華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號三三八壹壹壹 零售港幣二毫
華郵政局登記為第二類新聞紙類 第五字第九號
日出紙六張半
行及承印 僑日報有限公司
總司理岑維休
本報總機 三八〇六六
九龍分處 二一八六四

今日出紙 六張半 零售 弍毫

日本羣衆暴動 圖阻止哈格第離開東京機場

哈格第與美大使乘直昇機脫險 羣衆衝進美大使館空地

（合衆國際社日本東京十日電）[illegible]

……人稱：本日對美總統新聞秘書哈格第作暴力示威之人，將於嚴辦。內閣官房長於宣佈此事時，對示威事表示遺憾，並謂：此事係由少數人所為者。大多數日本人將圖對美總統秘書之不禮貌而受備，是以對本日暴行負責之人，將予嚴辦。

（美聯社日本東京十日電）今晚白宮新聞秘書哈格第稱：渠本日抵埗之際，左翼份子徵暴示威，不致改變艾森豪總統本月十九日訪問日本之計劃。哈格第告記者招待會稱：此次示威顯然經過審慎策劃，示威羣衆且高唱國際共黨之歌，此舉誠令人懷疑彼等甚即對日本，是否有效忠心理。哈格第繼稱：「吾人深知此種示威，絕非反映日本國具有深摯友誼之大多數民衆之情緒與態度。」本日下午渠準備離開羽田機場之際，曾被包圍，攻擊并阻擋所乘汽車之左翼學生及工會會員，且曾以石塊擲擊，并割破汽車膠輪。

（法新社東京十日電）日防衛廳長官赤城宗德，告記者謂：美總統艾森豪訪日時，日海陸空軍人員，將不出動以護衛艾氏，惟十九日在機場歡迎艾氏之儀隊，將自一百人增至一百二十人。

廿萬日本群衆 今日再度示威

學生準備衝進國會

（法新社東京十日電）日左派份子廿萬人明日將展開第[illegible]示威，以加緊煽動人民要求岸內閣辭職。並悉示威係由「反對日美安全條約人民協議會」發動。明晨將集中東京，列隊往國會前示威。東京[illegible]時亦將參加示威。另一批左派工會人員及[illegible]明日下午集中日比谷公園，然後列隊往國會。[illegible]子除在國會前示威外，且將在國會大廈對美大使館前示威。示威後並將在街頭游行，[illegible]行結束。國會四週將有八千警察從事戒備。[illegible]心者即明日參加示威者有左派學生八千人，[illegible]獨衝入國會大廈及首相官邸。

美民主黨議員警告 艾克不應訪日

侮辱哈格第即是侮辱美國 未獲安全保証

[illegible]

美國衆院小組會削減援外八億美元

影響艾克計劃

[illegible]

國機一架在松山機場失事

各機不能降落 國泰機折返港

（中央社台北十日電）空軍總部說：空軍（C/119）型運輸機一架，十日上午在台北松山機場降落時，因天氣惡劣，機輪未能放妥，在跑道上迫降，飛機略受損傷，松山機場對外空中交通，因此受阻。空軍總部的公報沒有提到機上的人員是否受傷，也沒有提到跑道受損的情形。台北十日上午下大雨，後來又吹大風。台北松山機場因為空軍飛機在跑道上失事，外來的飛機，今天下午都不能降落，原定于上午十一時四十分自香港到台北的國泰航空公司班機中途折返香港，原定下午二時五十分自東京飛來台北的日本航空公司班機，停在沖繩，下午七時自馬尼拉飛到台北的民航公司班機改在台南機場降落。空軍總部說：到今晚九時止，松山機場人員還在拖運那架失事的飛機，和清理跑道，預料在午夜前後機場可將跑道修復。

（美聯社台北十日電）金門對面中共炮兵，連續第五日保持沉寂。中國人士感到此種沉寂似非佳兆，此間人士正揣測中共是否會在美總統訪華期中或前後作突然集體炮轟。

港九最新型一價百貨商店

瑞興公司

夏季大減價

凡惠顧貨品五元以上・奉送贈券・

貨品	價目
美國36吋印花布	八元九毫半
美國36吋通花條布	十元〇五毫
瑞士39吋眞絲花綢	十二元半
意大利眞絲花綢	十二元半
美國加里福尼亞牌新款女泳衣	卅二元半
美國加達連拿牌女中童泳衣	一十九元九毫半
意大利天鵝牌新款女泳衣	卅四元九毫半
意大利M・G・O牌新款女泳衣	廿九元半
美國雅勞牌男庄游泳褲	十三元九毫半
美國拿千娜牌男庄游泳褲	十七元半
美國馬迪士36×72條間沙灘巾	十七元半
美國馬迪士36×72花沙灘巾	十九元九毫半
美國馬迪士22×44什色浴巾	三元五毫半
美國大炮嘜72×99什色床單	十四元半
英國士多威牌70×90尼龍毛毡	四十五元半
意大利域佗牌四安自動噴射頭水	八元九毫半
英國亞迪士牌特麗㓗恤	卅五元半
美國威爾信牌免熨男庄睡衣	廿七元半
美國騎師牌短袖夏恤	九元九毫半
意大利威那牌男庄夏天鞋	卅九元半
意大利舒加利牌男庄黑白皮鞋	五十五元半
英國津威牌新款男庄皮鞋	廿九元半
意大利科利亞牌女高跟皮鞋	廿九元半
意大利蘇牌女庄白皮鞋	六十五元半
德國企鵝牌男通花原子袜	三元七毫半
美國砲嘜三骨女庄絲袜	五元五毫
美國威士比牌女庄肚箍	廿九元半
美國白鹿牌免熨女恤	十五元半
美國加達連拿牌女運動短褲	十三元半
美國烏云迪士牌的確涼女西庄長底裙	十二元半
美國詩力伊牌的確涼女睡衣	廿五元半
美國花絲絹女庄傘	十三元半

為什麼 德國金牌 蜜淡精

如此暢銷！

十一傳百 十傳百 所以賣到大行其道

大條道理

原庄蜜淡 功效獨到
健體養顏 補精益腦
逢人食過 逢人讚好
阿哥靜靜 通知阿嫂
孝子賢孫 告訴長老

服過見效請告親友
未曾服過請即試服

試嘗經一 細心求

大偉秘神的化造地天道知才

988 ORAL CELLULAR THERAPY AND WEIGHT CONTROL

細胞療法 青春素 九八八 內服

法國製造

主治：神經衰弱 早期衰老；諸虛百損 疲勞健忘；循環失司 性能衰退；過瘦過肥 體重失衡

港九各大藥行均有出售

總代理 香港華聯貿易公司 大道中華人行510-B室 電話231[illegible]

九龍眼鏡公司

諸尊光顧 認明招牌方不致誤

總理美國光學博士黎伯冕

新有 名廠眼鏡 太陽眼鏡 隱形眼鏡

一律減售 半價

以第一流貨品賣第九流價錢

303 $30 $15. 美K眼鏡配U眼鏡片 光架金鏡 鏡眼光版

201 $20 $10. 英國威士文金光架配準鏡片 鏡眼光版

102 $10 $5. 美國AO膠架配準光眼鏡片 鏡眼光版

美高隱形眼鏡每對四百大元減售二百大元正
雙光隱形眼鏡每對九百大元減售四百五十元
角膜隱形眼鏡每對三百五十元減售一百七十五元
重彎隱形眼鏡每對四百五十元減售二百二十五元

以上不過略舉一二 其他可知

尖沙咀彌敦道三六五號（即廣華醫院正門對面）
尖沙咀加連威老道十五號（即加拿芬道口酒店左鄰）
彌敦道七五六D號（即太子道口東樂戲院後面）
尖沙咀康和里五號後座電話：六〇寺六五



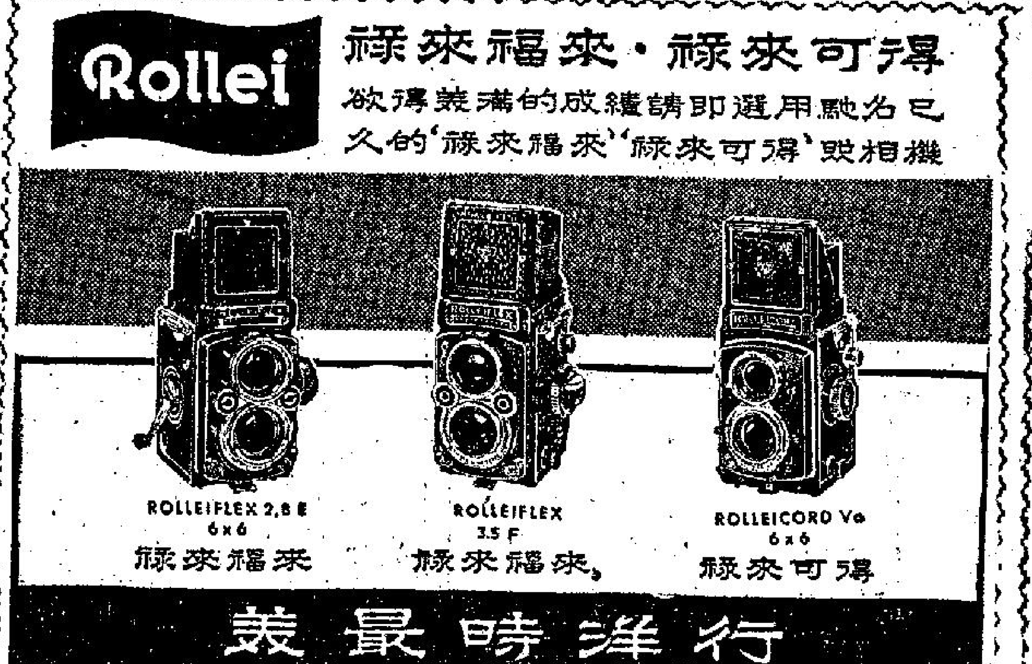


土瓜灣九龍城道 南洋紗廠舊址

獨立現貨閣樓

（一）一梯兩伙獨立唐樓有入伙紙樓寬廿餘呎面積特大
（弍）已租出高息樓舖位住宅均有收分六息以上即付欵即收租
（三）樓上住宅五大廳房月租二百元
（四）兩年付款入伙起計一次付清特別優待

大昌 大道中45號弍樓 三〇壹六五 弍〇八壹九 三〇五〇弍





寶月靈 PORILINK

過期久瞀 服後即通

日本婦科學權威

江村次郎博士經科學實驗發明
經日本婦科醫學研究院證明安全實效
月過期十日廿日或三數月即服即通

月經過期 經來腹痛
心翳嘔吐 腰酸骨痛
經血過多 四肢麻木
紅白常流 頭暈眼花

港九新界澳門各藥房有出售
總代理 金馬洋行 電話：三六九四〇 三弍九四六

調經婦科聖藥

社論　推進全港居民救濟風災捐款運動

香港此次發生風災，其災情之嚴重，二十多年來罕見。據港府新聞處昨晨發表受災居民數字無家可歸已登記者，達一萬四千二百四十九人，九龍佔五千六百人，港島佔八千六百四十九人，深水埗區尚未列入。港督柏立基爵士，對此深表軫念，曾對受災居民致詞慰問，並鄭重提出保證，政府將盡力協同施行所面臨之搶救與善後之一般工作。

我們對港督此種關心民瘼之表示，深表興奮。而其所提出政府必須盡力從事善後救濟工作之諾言，當更必受到廣大災民之銘感。然而「救災如救火」，急不容緩，且因災情嚴重，難民又衆，非迅速施賑不可。但急賑乃屬治標辦法，只能解救目前的困難，故急賑之後，必須繼以善後，始爲根本之圖。

港督既已宣佈政府決將盡力從事救濟善後工作，我們對此決策，自應全力予以擁護。但茲事體大，徒使政府力量，恐難迅奏膚功，實有賴於社會之響應及其支持。華僑日報社爲喚起民間協助政府擴大救濟善後工作，除致力救災宣傳外，並聯合星島、工商及南華早報四機構，共同率先響應，合捐港幣二萬元，以爲社會倡導。明知數目渺少，無補於事，然我們以此表達對災民相助之熱誠，亦希望因此引起全港居民之注意與同情，發動一次廣大的救濟風災捐款運動，則意義之大，決非金錢物質數量可比。這就是我們之用意與願望。

如前所述，救災工作，必須標本兼施，故除以急賑方法暫時維持其食宿外，應更進一步，設法解決其基本生活問題。因此，我們願就管見所及，建議數事，聊作芻蕘之獻。

第一、此次受災難民，多屬郊區及新界農漁人家，他們突遭困厄，不惟無家可歸，抑且失去生計，港府爲維持其生活，似應立即指撥的款，舉辦農貸及漁貸，使其得藉以恢復生產，此舉在災民方面固可生活有着，即對民生日用品之供應上，亦必有所裨益。

第二、爲支持政府此種措施，各界人士亦應本其人類之同情心，發揮急公好義之精神，解囊捐助，庶幾集腋成裘，以助政府推行善後工作。至籌集善款辦法，除自由樂捐外，更可運用各種方式，展開全面募捐運動，如能由各界團體合組籌賑機構，集中力量，負起全責，以專司其事，則事半功倍，收效更宏。

第三、我們當急之務是要使到災民有得住與有得食，更要注意醫藥衞生，預備發生流行疾病。

第四、對死亡、失蹤災民家屬，尤應優先救濟，以減少他們之悲哀與痛苦。

第五、風災過後，要加緊檢查危樓，勸令居住危樓之居民遷出，避免發生意外。

第六、救濟工作一方面是積極性的，一方面是比較長期性的，因之，需要更多的財力物力，這是有待於香港居民，羣策羣力，衷心支持，務使善款源源而來，不斷增加。華僑日報及星島日報、工商日報、南華早報四機構，代收各界人士捐款，均將捐款善長仁翁芳名刊登報端，給回收據，以昭大信。全部捐款，存放上海匯豐銀行，交社會局統一辦理救濟工作。我們這樣做的目的，不外兩點：一是希望能獲得更多善款，一是保證善款完全用到災民身上。本港居民，爲善向不後人，務望發大慈悲之心腸，本互助之偉大精神，有錢出錢，有力出力，迅速推進這個救濟風災捐款運動，豈獨災民受惠，本港繁榮亦所利賴也。

伊頓正告蘇聯政府
美國決不放棄集體防衛行動
作爲換取世界裁軍代價

（美聯社瑞士日內瓦十日電）美國本日堅決告蘇聯謂：美國將不放棄自由世界之集體防衛，作爲世界裁軍條約之代價。

美代表伊頓在十國裁軍會議中稱：「蘇聯之新裁軍建議要求，透過完全及立即撤出海外駐軍，以消除自由世界之所有安全佈署，美國之此等海外駐軍，係應友邦之要求而駐紮者。」

伊頓本日對蘇聯之新建議，發表西方之第一次正式評論。渠稱：放棄美國之基地係與東方所接受之基本原則不符者。此種原則說明，任何國家不應自任何階段之裁軍中，獲得軍事上優勢利益。又稱：「美國將不捨棄其友邦及放棄其參與自由世界之集體防衛。」

蘇代表左林答稱：「爲何只想到美國軍隊？吾人建議所有國家自外國撤退，包括蘇、美在內。此舉將減低侵略之可能性，且對保持和平係有利者。」

麥美倫離挪時表示
緩和世界局勢 有賴國際談判
主張高峯會議仍應召開

（法新社挪威奧斯陸十日電）英首相麥美倫本日在此間稱，彼仍相信，一連串最高峯會議，爲世界緩和之關鍵。麥氏告記者招待會稱：雖然高峯會議失敗後之局勢仍不明朗，但此一國際談判之原則，不應予以放棄。

麥氏在結束其對挪威之四日訪問時稱：蘇總理赫魯曉夫表示，尚未準備在最近與東德單獨簽和約一點，爲一良好現象。當詢以目前之國際局勢是否被視爲冷戰時，麥氏答稱：「局勢可能將有惡化，亦可能不會惡化。但吾人必須爲兩者準備。巴黎事件可能爲一次意外，吾人可能必須面對蘇聯之新政策，但吾人不應對此作太多反映，應以事論事。」

麥氏再度表示，渠相信應舉行一連串高峯會議。關於蘇聯之新裁軍建議，渠稱：該建議在若干方面已表示進步，但「極爲複雜」。

關於歐洲分裂爲數個經濟集團，麥氏不感到有獲得立即解決之望。此等事非一朝一夕可解決者。至於英國是否支持西班牙參加北大西洋公約，麥氏拒作直接答覆。渠稱：「此一問題如果發生，應在大西洋公約理事會以內予以解決。」

麥氏定於本日午後，離此返英國。

（路透社挪威奧斯陸十日電）英首相麥美倫現已乘機離此返英。麥氏係在此作官式訪問。

麥美倫本日[illegible]船和火車的[illegible]已與挪威領[illegible]式商討自由[illegible]及東西談判[illegible]據悉，挪方領袖[illegible]現必須維持其實力和團結，同時尋求與蘇方談判的一切機會。

消息人士說，他們談到歐洲七月自由貿易集團與六國共同市場，關係及最後併合的展望，麥氏表示這種併合爲一難期在最近折衷實現。會談者英方有麥氏夫婦、挪方有總理、外長、和國防部長等。

英女皇誕辰舉行授勳禮
兩軍人榮封貴族

（路透社英國倫敦十一日電）英女皇誕辰授勳名表已告公佈，計有英遠東空軍第二二四隊司令拉伊榮獲CB。其他新加坡、北婆羅及沙撈越人員，獲贈殊勳者有：北婆羅醫務司克拉芬CBE。獲OBE者，有北婆羅司芬頓、魯斯特敏師、婆羅乃里眞諾宋、沙撈越尖力雄。獲MBE者，有新加坡飛行員里察斯、沙撈越魯漢中、北婆羅李安民、沙撈越沙爾特。

（法新社英國倫敦十日電）英女皇伊利沙伯誕辰授勳，其名表經於本晚公佈。其最特色者，厥爲軍人二人，晉登貴族，致治人物則未[illegible]

英國飛彈艦
第一艘下水

（法新社英國倫敦十日電）四艘英國飛彈驅逐艦之第一艘，已於本日在蘭開夏，由亞歷山大公主行下水禮。

該驅逐艦爲四千噸之「德蒙歇爾號」，該艦將裝備普通大炮及魚雷，海對空飛彈「海蛞蝓」式中型飛彈及「海貓」式短程飛彈。該艦將於一九六二年正式參加服役，另三艘是於一九六三年春季完成。

美電子小艇失蹤

（美聯社美國加州桑達巴巴拉十日電）[illegible]人均已喪生。海岸警衛隊昨日於該四十二呎小艇「瑪麗」號飄浮之破片中，發現屍體四至五具。一快艇趕至肇事地點另發現一具，其他屍骸於日落後，已無法望見。該小艇乃於星期二自比間駛出，前赴離岸二十哩之桑達克魯茲島，試驗電子配備者。

兩個屬地獨立建國
法議會批准

（美聯社法國巴黎十日電）[illegible]

台灣新閣面臨考驗
曉生

今天台灣的局面，非常艱巨。一方面要在軍事上應付中共的挑釁，另一方面要在政治上力求改進，而在經濟上又要致力於去年「八七水災」以後的重建工作。故此國府行政院陳兼院長在首次閣議中，曾鄭重宣布新政府今後三大施政方針，以配合當前局勢的要求。

一

這三大施政方針是什麼？第一，加強備戰，以確保台灣的安全。陳氏說，政府隨時準備拯救大陸同胞，并要配合自由世界當前時殊危急的形勢，擊破共黨集團之新侵略行爲。第二、加速經濟之發展。切實執行其十九點方案，與第三期四年經濟計劃，以充實復國能力，改善人民生活水準。第三、實施政治改革。陳氏指出必須健全體制，提高警察與稅務效率，充實地方自治，發展國家科學。

上述三大任務，必須集中精神，全力以赴。誠如陳兼院長所指出，當前的環境，却十分困難，社會上充滿了很多的矛盾，使當感不能解決的問題，是「落後的社會，現代的要求，苟安的習慣，戰時的要求，有限的財力，無定的要求，自私的觀念，民主的要求，矛盾很多，問題複雜」。

二

無可置疑的，新政府現已面臨新的考驗，例如調整軍公教人員待遇，就是一個重大的課題。

上月卅一日，行政院咨送立法院調整軍公教人員待遇案，陳氏當天曾以兼院長的資格，出席立法院以備質詢，立法院當天的院會，專案審議調整待遇問題，召開秘密會議進行審查，曾激起很大的風波。行政院原希望在一次秘密會議審查之後，即可通過，付之實行，但等到院會開始後，很多立法委員，不無遠見深思之處，對行政院調整軍公教人員待遇案，備加責難，認爲所提調整辦法未盡妥善，決定從長審議，交由十二個委員會分別審查，再提院會討論，而原定秘密審議的原案內容，亦予以公開。

行政院咨立法院之調整軍公教人員待遇案，是自本年七月份新的會計年度開始，全國之文武職人員一律調整待遇。行政院所擬調整待遇全年預算爲二億八千八百萬台幣，其中分爲三個項目，即全國軍人待遇調整預算爲二億三千六百萬，中央文職人員待遇調整預算爲三千一百萬，國大代表爲一千零八十萬。

三

據陳兼院長在立院報告說，這次行政院編訂調整待遇，本着三大原則：一、不影響軍事與經濟的建設；二、不影響取支平衡與物價；三、不影響人民生活水準。照行政院上述三大原則，即是說，此次的軍公務人員待遇調整，固不如理想，但基於這些原則，在此項調整待遇實施後，暗示一方面還可積極備戰，應付中共的威脅；另一方面又可加強經濟建設，增加國民生產所得，改善國民生活，物價亦可穩定如常，不致波動。

早些時，陳氏曾表示軍公務人員待遇調整後，一個中級公務人員，每月可增加五百元，但此次實際調整的數字，一個文職的時任官每月只能增加二三三元，留任一級增加一八五元，薦任一級增一四二元，委任一級增一三八元。武職人員，上將一級每月增二〇六元，中將一級增一五七元，上校一級增一〇九元，上尉一級增六二元，上等兵增一五點二五元，比較原來理想，相去甚遠。據解釋，因須顧及上述三大原則，預備不夠充分，故原定四億六千調整待遇，最後減縮爲二億八千八百萬。

四

自此項待遇調整公佈之後，人員反應不佳，原因是目前物價上漲，而調整實際派得趕不上。

在一億八千八百乃預算去絕大多數，共計二億三千六百萬軍人數多，要佔者比較大的比例無可非議，而且就是如此，不如文職人員，社會對此，大多認爲軍人保衛國家生存，軍人優先。

目前引起爭論的，却是去的一千零八十萬元的分配，由於因大代表人數不過千人的三分之一，社會輿論而他們的分配佔了中央文職分配的數字太多，咸表反對，說國大代表本是無給職，而優厚的待遇，殊欠公公。台灣獨立的自立晚報，[illegible]

機師空中暈倒 客機失去控制
女乘客搶救幸免於難

[illegible]飛機由二千公尺，俯衝至三百公尺，勢將擊毀時，一四十歲女乘客，急把持控制機器，救回瀕險飛機及機上乘客四名德國工業家性命。

此女英雄名茱黎安夫人，爲瑞士沙麥德酒店董事。伊曾學習飛機駕駛，取得民航機師執照。

當事態危急時，[illegible]搶至機師空位上，把持操縱器，在安干機場上，盤旋數遍然後徐徐安然降陸。

美衛星發回新科學資料
准翻太陽爆炸說

[illegible]「先鋒五號」人造衛星所發回之資料，提供地球磁場形成之[illegible]

菲立親王抵美
主持英展揭幕
強調美英兩國互諒合作

（美聯社美國紐約十日電）菲立親王本日於此間主持英國貿易展覽會開幕之際，曾稱該展覽會乃「英國在海外舉行之最次」。菲立親王會晤副總統尼克遜，紐約州長洛基斐勒，紐約市長華納及其他官員打趣謂：「如僅賴金錢即可確保展覽會成功，則此種展覽會將可東諸高閣」。

今日爲親王誕辰，渠已準備今晚飛返倫敦，準備慶祝明日女皇之官式誕辰。

（合衆國際社加拿大多倫多十日電）菲立親王結束此間兩天訪問，昨晚開記者招待會後，即乘機飛赴紐約。

（美聯社美國紐約九日電）菲立親王星期四夜在晚宴會中說：以爲英美關係能永遠自動保持良好，將是「一種路拼與謬見」。這是一種過分輕易的假定，英美關係與處理花園相同，如任其自然發展，混亂不堪，野草叢生，勢將如此，我們需要經常清醒的努力，才能有正確的相互諒解。

菲立親王星期四下午抵達紐約，將於星期五晨主持揭幕英國貿易展覽會，他在演講中說，對於各種有益英美兩國諒解與友誼的環境，都應努力予以利用。

在宴會席上，由聯合國美代表團長洛奇致歡迎詞，稱菲立親王是個代表與服務現代英國的人。洛奇說，我們受到極權主義力量與惡勢力千變萬化的進迫，從莫斯科最近所召開的幾次記者招待會看來，極權主義勢力最近更加惡劣了，從最近所發生的事件之中，提醒了我們蘇聯所提的目的並無變更。

禁試會議繼續舉行

（法新社瑞士日內瓦十日電）禁止核子試驗會議，本日會於此間舉行第二一一次會議，由蘇代表團長任主席。

法百餘萬公務員
罷工廿四小時
政府機關被迫閉門休息
各業工人多採一致行動

（路透社法國巴黎十日電）法國一百三十餘萬公務員，本日舉行二十四小時罷工，是爲戴高樂總統主政以來之最嚴重工潮。

本日上午，已無信件派出，垃圾之垃圾桶，則仍留於未會掃除之街道中。

市政廳，社會安全署，均關門停工，學校亦無教師上課，公務人員現要求增薪百分之三，及提高最低薪額。

鄧寇克之船閘人員及港口工作人員，已於半夜起舉行二十四小時罷工，海峽輪渡可能受阻或停開，進出法國之航綫實際已陷於停頓。如果天氣良好，或有若干飛機自奧里飛出，鐵道工會可望舉行同情或部罷工，但工會昨晚未發罷工令，火車司機工會則宣佈其會員不罷工。但各省之其他鐵路工會，可能作局部罷工，地下電車及巴士可能繼續其過去三週之斷續罷工。

阿爾及利亞之公務員，本日亦舉行兩小時之同情罷工，但左翼郵務工會，則於昨晚取消罷工會，料不罷工之工人，將維持阿爾及利亞之交通，巴士工人可能照常工作。

東德決將採取行動
管制柏林空中交通
抗議西德在西柏林募兵

（合衆國際社德國柏林十日電）東德副外長溫沙爾本日提出恫嚇：東德將採行動，以將付西柏林之空中交通，因此項空中交通用作建立西德軍。彼在記者招待會稱：美國破壞四強協定，推許入伍生飛至西柏林，參加西德軍兵役，彼稱：空中走廊並非爲運兵而設。

東德除以照會分送西方盟國外，復至送蘇聯，要求採取「適當行動」，以阻西柏林重整軍備之措施。東德所致西方照會，要求停止挑釁行動。

（路透社德國柏林十日電）本日此間宣佈：東德已以照會致西方三強，抗議西方招募西柏林市民入西德軍。照會係於六月六日，交駐波蘭之西方大使館。

照會稱：西德軍之百分之十來自西柏林，西柏林雖非西德之一部份，但在軍役方面西柏林市民，則全被視爲係西德公民。

希臘醫生舉行罷業

（路透社希臘雅典十日電）雅典及比雷斯醫生約五千人，本日參加四十八小時罷業，響應增加工資運動。社會福利副部長少里亞斯稱：此罷業乃屬非法且不合理。

廿一國代表商議促進貿易合作

（路透社法國巴黎十日電）二十一國貿易委員會各代表，本日於此間已決定成立一工作小組，對六國共同市場與英國領導下七國自由貿易組織間，各項急迫問題尋求解決辦法。該新成立小組，將於下月在巴黎開始工作。

美國空軍發射
獵狗戰略飛彈
能命中大西洋目標
潘興式飛彈亦試驗成功

（美聯社美國伊格運十日電）獵狗空對地面戰略飛彈，昨自B五二轟炸機試行射出。美戰略空軍稱：此飛彈自飛機翼下射出，並命中大西洋目標。空軍稱：獵狗飛彈增強戰略空軍轟炸機之戰鬥力量。

（法新社美國佛羅烈達州卡納華拉爾角九日電）美陸軍今日成功試驗放射三十四呎潘興式戰略飛彈。這種固體燃料火箭未盡其全程，今日的放射，目標在試驗第一階段，第二階段亦降落大西洋州五哩之外，第一節放射後起一陣白烟，歷時大約五十秒鐘，第二節將於幾星期內，試驗潘興式飛彈的設計，携帶原子彈頭，射程介乎一百哩及一千哩間。

（合衆國際社美國加州新狄滿九日電）美海軍今日下午總可能派出噴射戰鬥機，擊落龐大的氣球，浮沉於太平洋上空，大約距離原定降陸的德薩斯州地點，約一千五百哩。海軍在華盛頓宣佈，四十層樓高的氣球，繼續其第二天的宇宙綫科學資料的工作。

（美聯社美國加州聖地牙哥十日電）美海軍戰鬥機試擊落高達四十層樓之氣球，美海軍噴射機四架，星期四以最高速度飛近滿載儀器之氣球，但未成功。研究宇宙線之用。專爲研究處軍官史泰曼稱，空軍不再試射此氣球，因不欲冒險損害其設備及其無價資料。



最近被捕之納粹要員艾治曼

被以色列政府捕獲以毀滅種族罪之前德國納粹黨集中營主任艾治曼之最近肖像。據說，當德國納粹黨掌政時，曾有數百萬猶太人喪其手中。（美聯社）

美國飛彈基地失火爆炸

美國新澤西州空軍飛彈基地六月七日失火，發生爆炸。據將軍宣佈：祇有小數輻射碎片散在防護區內，對於民衆並無原子被射危險。圖爲肇事地點之鳥瞰。（美聯社）

美二千傘兵隊
開赴冲繩增防
全部配有新式作戰裝備

（合衆國際社美國加奧克蘭十日電）美國約二千名傘兵本日乘運輸艦赴冲繩島，以增強西太平洋之美軍，彼等可望於六月二十四日到達。此一戰鬥部隊，由麥馬洪上校指揮，對派往第二十五步兵師。

（美聯社美國加州奧克蘭九日電）二千名傘兵特種作戰隊，携有最新式作戰裝備，已於星期四日登運兵艦前往加強美國在冲繩島的軍事實力。

美陸運輸終點指揮部公佈，第三空運作戰隊「正首途冲繩島以加強西太平洋自由世界的準備，該隊可立即行動以應付小型戰爭，且在必要時可作更耐久戰爭。」美艦布勒金力治將軍號，將於星期五開出，六月廿四日抵冲繩島。

近年來首次派往西太平洋區的空運步兵大隊，星期四日已由北加羅林那州布拉格堡乘火車抵此，該部傘兵在訓練的最後一週中，已完成超過一千次的分別跳傘。該隊所有裝備，包括自動反坦克炮在內，除有固定翼的飛機及直昇機外，均可空投。

該隊係正式稱爲第五〇三降傘步兵團，但因其在第二次世界大戰時解放科利吉多爾，故以「砥石」見稱。該隊將成爲第二十五師的一部，該師總部則設於夏威夷。

（路透社華盛頓九日電）美空軍今日公佈，計劃要使強敵付測其戰略轟炸隊的所在，戰略空軍司令部的B四七型轟炸機將由其正常基地派往其他機場作短時間部署，使敵人無法在指定時間內，預測得戰略空軍司令部中型轟炸機隊的所在。

空軍司令部公佈稱：「戰略空軍參謀長二月份在國會所討論的計劃起見，不久將發動定期性遠程訓練計劃，使B四七型機機師由平民機場及美國其他軍事基地飛行，使其熟練。」

（法新社美國華盛頓九日電）美軍當局今日透露消息，一九五八年美國防部派出四二一架噴射機去諸東國家，（沒有說出國家名字），目前祗有一八七七名受過訓練的機師。每個機師駕駛兩架飛機有多，另外的歐洲國家，此時接受二五五架坦克車，雖然僅有三十人可能操縱裕如。外援主任龐馬說，軍事裝備已首途，俾能特別訓練人才。

（美聯社菲律賓馬尼拉十日電）菲律賓外交部長塞拉諾本日宣佈：美國已答允在菲律賓駐紮響尾蛇飛彈，誠實約翰火箭及類似之防衛武器。渠稱：美國已答允在最近將來提供此種武器，美軍援顧問團正忙於草擬送交菲政府之計劃。塞氏稱：菲律賓之武裝力量，將獲得全面調整，塞氏最近曾赴美國，渠稱：菲律賓曾要求以最新式武器，駐菲作防衛用。

蘇報著論譏諷
艾克庸碌無能
指爲只具有象徵性權力
但尼克遜對其影響甚大

（路透社蘇聯莫斯科十日電）本日據塔斯社報導：莫斯科蘇聯報頃指責「美國副總統尼克遜，對庸碌之艾森豪威爾總統，曾施用強橫之影響力」。該報昨日亦以同樣之辭句謂：「艾氏在任總統之全部時期中，所握者僅爲象徵性權力，且兩手推開有關國政之繁重工作」。該報於論及美副總統時稱：「尼克遜乃一兼有侵略與海盜行徑之狂熱者。渠乃公開主張對蘇聯從事間諜行動者。」論及渠今秋在美國大選中，當選總統之可能性，該報稱：副總統獲加州壟斷份子與親法西斯黨派之積極支持。但該報又謂：「此外尚有美國人民，彼等乃決定何人將出任總統者。」

（美聯社美國新澤西州康登十日電）副總統尼克遜稱：西方政治家必須抑制脾氣，對赫魯曉夫之「罵戰」，不作同樣之答覆。昨晚副總統復謂：「此舉並非表示，吾人不應保持堅定。美國今日所需要者，乃在危機中能保持冷靜，且能抑制脾氣之領導者。」副總統稱：吾人對蘇總理粗魯措詞與對個人攻擊之逐次加甚，必須有此種反應。

（法新社卡丹九日電）美副總統尼克遜今夜宣稱：他對重要世界問題的政見，早爲人們所熟知。

紐約州長洛基斐勒昨日指摘尼克遜尚未向美國人民說明當選總統後的政策。

尼克遜加以答覆說：十四年來，在他歷任衆議員、參議員與副總統等職中，我已答覆過每一個重大的問題，單在最近五個月中，我還舉行過四十七次記者招待會，記者曾向其提出每一個有關的現實問題，他都曾一一予以確切詳細的答覆。

一般認爲，對共和黨總統候選人提名，尼克遜乃是最熱門的人物。但據洛基斐勒最近宣佈，倘七月廿五日芝加哥共和黨全國代表大會，欲提名他爲總統候選人，他將予以接受。

（法新社美國華盛頓九日電）在共和黨元老派眼中，美副總統仍是最受擁護的熱心人物，而將當選提名爲共和黨總統候選人。在紐約州長洛基斐勒發言指摘尼克遜廿四小時之後，這似乎是華盛頓一般的政治觀察家一致的看法。在共和黨內部，洛基斐勒這個指摘，料將引起深刻的反應。洛基斐勒雖未正式宣佈競選共和黨總統候選人提名，但在陳述其抱負與政治觀點之中，可能已在開始採取宣佈參加競選的步驟。

百老匯罷工潮可望解決

（美聯社美國紐約十日電）演員與演出人已於昨晚迅速批准一項和平計劃，終止一週來之百老匯劇院罷工。舞台燈光，可望於星期一復明，現在尚未知悉，是否將引起和平條件，變方起票價提高。

西藏反共軍奪得一據點
遊擊戰在藏中西部展開

（美聯社尼泊爾加德滿都十日電）據本日此間接獲消息，經過十日戰鬥後，西藏義軍已自中共手中奪得一重要公路會合鎭市。據可靠消息稱：地點爲穎非爾士峰以北五十哩之錫卡宗。據稱：中共已自錫卡宗以西二十五哩之丁里宗調軍增援，丁里宗爲中共在西藏主要陸軍基地之一，該處亦有一機場，但尙無中共運用飛機之表示。僉信：中共亦在加德滿都以北一百二十五哩之薩卡作戰。薩卡地高一五，一四〇呎，足以控制橫貫西藏公路之一個要隘。藏人圖破壞中共交通。此等西藏中西部地區並未捲入上次之戰事，但游擊戰現已延至此區。

（美聯社印度新德里十日電）據本日此間接獲消息：尼泊爾對中共聲言穎非爾士峰爲中國之最高峯一點已正式提出抗議。印政府電台稱：「一件抗議照會業已送往北平，照會中亦要求獲得關於中共聲言已登該峰之消息。」中共一度聲言該峰之南北兩面均屬中共，去年四月時則告尼泊爾謂兩國應分享該峯，尼泊爾則認該峰爲尼泊爾所有。

藏籍中共副公安局長
逃抵印度揭發中共屠殺藏人

（泛亞社加爾各答十日電）西藏日喀則附近東巴市（譯音）中共公安局副局長桑達羅華倉（西藏人），已於本月初逃抵大吉嶺，渠於七日對當地印度記者稱：中共在西藏正推行集體屠殺藏人政策，僅在西藏東北部一區，被殺以及放逐藏人，已在五萬人以上。渠個人在逃亡之前，尙接到上峯一道秘密通令，着其就地殺死或逮捕下列四種藏人：（一）自印度返藏者；（二）前西藏政府之大小官員。（三）主張西藏民主自決者（四）過去有學何反共行動者。桑達羅華倉今年才二十七歲，但替中共工作已有十年黨齡，則僅五年，逃亡之前，手下有民兵一百名，召有幹部十二名。渠任務爲監視一切行動可疑之藏人，且有權隨時將其逮捕。渠稱：「余西藏因受到共黨宣傳影響而參加共黨，但經過共產主義十年陶冶及五年黨員身份工作後，余之幻想，已告全部破滅」。渠自稱於一九五〇年西藏東北部之戈洛加入共黨，但非正式黨員。加入之後即選至蘭州進行特務訓練兩年，然後派回戈洛。共替中共工作第一項任務，即爲偵查西藏游擊隊活動，因當時戈洛地區已有游擊隊。一九五五年至一九五六年再度受訓，然後給予黨員身份，渠曾參加一九五八年戈洛市慶林珠戈村大屠殺，當時中共因該村村人民武裝反共故將村民居處全部炸毀，全村七百戶被集體屠殺，僅二十人獲生逃亡。桑達羅華倉謂：西藏到處有反共行動，因人民對於中共恨到極點，尤以中共將食糧全部沒收，而以饑餓之糧轉配民間。過去西藏官員及貴族時受侮辱。羣衆在中共迫唆下，恐往以亂錘打死此批貴族，中共又製造藏人與藏人間之仇恨，然後以「公正者」之姿態，將變方時部下肅清。最近亦因此發生派系之爭，而自招其亡。桑達羅華倉謂：藏籍中共黨員，在待遇上遠不及漢人黨員。漢人黨員犯錯時，最多禁閉七天。藏籍黨員則犯同一錯誤，往往被判徒刑七年。渠又詳實中共正與結重兵於藏西一帶，集結最多之地區，爲毘鄰拉達克區之地帶。

旅印藏族領袖呈獻總統禮物

（中央社台北十日電）旅居印度的藏族反共領袖四川松藩黑水夾自薩永和，西藏甘孜寺仲薩活佛及游擊隊代表貢埔慈誠，託人自印度帶來「民族救星」及「拯我邊民」錦旗各一面，吉祥哈達一條，慶祝蔣總統連任，這兩件禮品，今日已由西藏抗暴軍副統率寨瑪桑佩夫婦及阿旺旦增活佛送到總統府，請蔣秘書長張羣轉呈總統。

哈格第抵台 美國總統府新聞秘書哈格第抵台，爲美總統艾森豪威爾訪台時作事先之佈置。圖示他與台北各報記者會晤之情形。（泛亞社）

（泛亞社加爾各答十日電）「巴特里加報」派駐邊區記者本月六日所撰寄之一篇報導稱，五千餘名中共軍隊，業以化裝爲零之方式，先後滲入與西藏毗鄰印度東北部邊區，其滲入地帶，爲「麥馬韓綫」以南區域，滲透行動，發生已久，甚至在周恩來尼赫魯會談期間，即已進行。此篇報導謂：印方人士甚表憂慮，認爲中共企圖，在於與印度之納卡族勾結，拉攏納卡爲印度之山地民族，進行武裝及印度運動已經多年）。印方人士認爲納卡族叛亂行動最近復趨激烈原因，與中共軍隊滲入，時極大關係。納卡族與緬甸共黨互相聯繫消息，早有傳聞，納卡族方面所傳出報告曾謂「某大隣國」將予支持，此「某大隣國」，顯指中共而言。

各國代表抵台參加
亞盟會議

（中央社台北十日電）中國出席第六屆亞盟會議代表團，今天上午開首次會議中，推定谷正綱爲中國代表團首席代表，並會就中國代表團將向大會提出的提案，交換意見。

（中央社馬尼拉十日專電）菲律賓總統加西亞稱：即將在台北舉行的第六屆亞洲人民反共聯盟會議，對菲律賓是非常具有意義的。加西亞總統已批准菲律賓出席這次會議之代表團的組成人員，這個代表團將由亞盟菲律賓總會會長巴嘉杖英夫國會議員率領，定於本月十三日離此赴台北。這個代表團的其他代表，是衆院調查委員會主席裴瑣茲，亞盟菲律賓總會首任副會長艾南代斯（代表非律賓的天主教人士）和戴里安（代表非律賓的新聞界），一個由菲律賓三軍代表小組所組成的，也將隨同代表團共率領的三軍代表小組，係由克雷茲少校，李里上尉所組成。

菲共恢復活動與菲軍隊衝突
呂宋本島進入戒備狀態

（泛亞社馬尼剌十日電）菲國虎克黨（菲共）武裝部隊，昨日在巴丹省之狄丁克與亞布凱兩地，與菲軍發生衝突，使久已沉寂之菲共武裝活動，又告恢復，而迫使菲保安總部下令呂宋島本島之八省保安隊，立即進入每天廿四小時之戒備狀態。此八省包括虎克黨總部所在地之班班加省（呂宋中部），與靠近馬尼剌首都區之奎松省。昨日兩次衝突後，初步報告爲雙方俱無傷亡，其後又傳虎克黨三人負傷，其中一人爲隊長，接近軍方人士謂：菲共似將在美總統訪菲期間行動，發動搗亂性之軍事行動，另在馬尼剌爆宣傳性之反美游行，以使人發生菲國內部不安之印象。

（泛亞社馬尼拉十日電）菲政府今日一面決定以最熱烈方式迎接下週二來訪之美總統艾森豪，一面準備由軍方採取嚴密措施，以確保艾氏一行之絕對安全。軍方最高層人員今日午後在總部舉行秘密會議，商討此事，以防非法之徒對美菲元首或其他次要人物。施行暗殺陰謀。國防部長桑道斯爲今日午後會議之召集人，出席者有三軍將領與情報機關首長，美大使館與美軍顧問團亦有代表列席。據悉：八千名便衣人員將出動保護艾氏，另有軍警無數將分佈於馬尼剌市區及近郊。過去菲國動員便衣探員最多之一次，爲四千人，保護之對象爲已故總統馬貴賽。在歡迎方面，菲方將採取美國式散發彩色紙條方法，散發地區爲馬尼剌最繁鬧埃恩戈達街，菲國有史以來祗行過一次此種歡迎方式，其時爲參加韓戰之菲國部隊返國時受到狂熱歡迎。

南韓國會辯論修訂憲法草案
許政表示草案通過即行大選

（合衆國際社韓國漢城十日電）南韓國會本日展開對修訂憲法之辯論，新憲法將建立總理制以代替總統治。國會可望於明日對修正案表決，料將獲得通過。代總統許政已答允在通過後，立即簽署成爲法律，並於四十五日內舉行新國會選舉，根據新憲法，許氏將自動成爲第一任總理及代總統。新國會將另選一無實權之新總統，渠將指派總理，此一任命將由國會批准。新憲法主要係照法國第四共和國辦法。目前計劃係定八月十五日（韓國獨立紀念）爲新政府就職日期。

中共裁軍意見
與蘇政策分歧
中共堅持要消滅「帝國主義」

（法新社法國巴黎九日電）共黨的世界職工聯會大會，在北平舉行已有數天了，有兩名高級的中共職工領袖，乘此機會向大會說明中共政府對裁軍問題所持之觀點。中共的觀點，顯然和莫斯科的觀點不同。這兩名中共職工領袖是「中國」職工運動領袖劉寧一，及其助手劉長勝。他們在演講中，有如下的一段意見：「蘇聯的裁軍方案，是否成功之機會，殊屬可疑。」

我們更不能想像，帝國主義者，會接納牠的。」這兩位中共職工領袖又指出：「美帝國主義者之侵略，及反動性質，決不會改變的。在這種情形之下，世界職工聯會之會員，必須一致消滅那種天眞的幻想，以爲壓迫者與被壓迫者之間，有眞誠合作的可能。」另一幻覺，彼等稱：爲帝國主義一日未被消滅，而求消弭戰爭可能性。中共列舉此等問題之基本條件後，續謂：新蘇聯建議（北平對此冷淡贊同）主要具宣傳價值，揭開西方戰爭販子之面目。劉長勝謂：此等建議之眞正目的，在喚起世界人民，反對帝國主義之備戰。」彼等對原子裁軍協議之效果表示同樣之懷疑。彼等稱：印度此一協定達成「帝國主義」可隨時毀約。彼等勸各工會代表採取動員非共國家，反對原子武器之戰術，蘇聯及其他共黨國家則繼續「保持在原子能方面之先進」。因此，中共視「爭取和平」，僅是對「帝國主義國家」作總攻勢的一部份。而他們眞屬於此攻勢，這是他們說：「正義與非正義戰爭對列寧之意見的原因。他們的革命戰爭，殖民地人民發動正義戰爭」，是應受一「世界勞工聯盟」所支持。

他們對「提多派」（國際共產主義之名稱）主溫和份子之指責，是說他們要將援助革命低估，而置于共存利益之下。關於此等勞工代表，對此意見是否接納，但現尙無多大報告，「新華社」簡略的報告，表示若干之亞非代表，尤其是印尼代表，與中共採取同一立場，甚至贊同反南斯拉夫運動，但其他的，例如波蘭代表蘇永斯基，贊成蘇聯之和平共存政策，及和緩國際緊張局勢之努力。

謠傳有人爆炸大搜華都酒店

（美聯社美國紐約十日電）警察星期五晨接獲電話警告，謂華都華爾道夫大酒店將被人爆炸後，即大事搜索全酒店。當時副總統尼克遜及英女皇夫婿菲臘親王乃該酒店客人之一。

（路透社美國紐約九日電）愛丁堡公爵昨晚在此稱：英美關係聽經常保持密切。彼以國藝爲例，而提出警告，他抵此間，參加英國商品展覽會開幕典禮。

馬克吐溫誕生紀念

今年是美國幽默作家馬克·吐溫誕生一百二十五年的紀念，米蘇里州弗羅里達市爲紀念這位偉大作家，已州立馬克吐溫公園中建築了一所二十五萬元的現代式建築物，並且把附近馬克·吐溫誕生所住的一、木屋原樣遷入，以供覽。米蘇里州州布萊爾前天在舉新屋落成典禮時發表演詞說：「馬克·吐溫所說的話，是全世界人類的話，他是不屬於任何地方或任何國家的。」新建築物中將收藏馬克·吐溫的遺物和他的名著「湯姆·邵雅」的原稿，以及他的著作的外國語譯本。馬克·吐溫是這位作家的筆名。他的眞名叫山姆爾·朗行·克里曼斯（SAMUEL LANGHORNE CLEMENS）。



蘇聯兒童教育樂園

蘇聯當局將在莫斯科西郊莫斯科河岸建立一個「兒童教育樂園」。園的中央將豎有蘇聯立體地圖一幅，關於蘇聯的森林、平原、烏拉山、卡蘇克草原和西伯利亞的濕地森林等等，都朗若列眉。園中還有莫斯科市的模型，兒童鐵路，以及兒童學習駕駛汽車的跑道，可稱無美不備。

步行專家希望長命

英國步行家巴拉·摩爾女醫生前天晚間在聖路易習壘球比賽，又應邀參加宴會。她在宴會席上演說講，她希望能活到五百歲，除非在路上給汽車撞死。她堅持她在十天以後，可以走到紐約。

希臘名將古碑發現

美國費城詹姆森教授去年在距雅典三十哩的特羅伊遜小鎭一家咖啡店中，發現了希臘古時名將希米斯托克里斯的一方古碑，高二呎，闊十五吋，上邊鐫有他發表的一道命令，長約四百字。他勗勉希臘人學習海戰，以抵抗波斯的侵略。這道命令是紀元前四百八十年六月發表的。希臘人服從他的命令，果然獲得沙拉米斯海戰的大捷。

黑女歌星嫁白富豪

（法新社荷里活九日電）黑精女歌唱家沙·吉特，將於天，和一個富有的白種工業製造家的兒子結婚。這個公子名叫威有的·麥當納。他和沙·吉特年紀俱世他倆準備在紐約渡蜜回來之後，履行一項關於他的定約。

BB丈夫暫時出院

（美聯社法國巴黎九日電）影星碧姬巴杜之丈夫賈克·查理爾，經過一月的調治，精神憂鬱症後，已偕其妻碧姬巴杜……

萬隆郊外發生軍人暴民衝突

（泛亞社耶加達十日電）印尼情報部長昨夜由廣播發表聲明，否認發生軍人政變之謠言，渠指散佈此項「挑釁性」謠言者，乃別有用心。此間人士認爲上週萬隆所發生一幕衝突，或爲引起此項謠言之原因。據西爪哇警官人稱：萬隆市郊外芝洛昌村，上週有一個宗教性團體男女，在寺內裸體禱告。軍方派員調查時，禱告者即手又，將其趕走。次日陸軍上尉與警官各一名率領軍警再處查察，此名尉官首先由入寺內，即被比批裸體暴民殺警官亦受重傷，暴民復進一步攻擊軍警，結果死士兵二暴民死廿一人，傷十五人，被俘三十人，其餘逃至山上。

蘇加諾親自否認
印尼發生政變陸軍奪取政權
軍方迭經聲明表示團結一致

（路透社印尼耶加達十日電）蘇加諾總統本日正式否認所傳，耶加達發生軍人政變之說，此項謠言昨日遍傳安姆斯特丹及新加坡。彼告閣員及全國領袖，包括安全部長兼陸軍參謀長芮蘇賢將軍。彼稱：「余欲強調者，現有若干份子，尤其在外國者，頗有其他領袖掌政。」

（路透社耶加達九日電）做尼新聞處長馬拉第今日否認印尼曾發生陸軍政變，印尼馬氏係於爪哇時間廿二時三十分新聞廣播後，在電台發言。安娜史特丹美新聞社報

印尼陸軍政變的，馬氏宣稱，此意係虛構及有挑的。國家領袖軍隊迭次發出聲明，總統與其政府及有強固的團結。自安姆史特丹的契合荷蘭派遣的印尼所要求的西內亞，故很易了此虛認挑釁性消幕後眞意。馬氏：「我們要面對離間總統政府軍的破壞努力的敵人仍然進行，前我們必需團結免可削弱我們任何事宜。」

（合衆國際社萬隆九日電）……

印尼總理特訪各國

告別酒會

韓駐華大使

抵吉隆坡

葛嘉洪爵士

希特勒已死了
蘇聯照片證明

世界小姐香港候選人
今夕選出
巴頓為香港小姐加冕

華僑晚報及藝團影片公司聯合主辦之香港小姐決賽，於今晚九時在美麗華酒店大禮堂舉行，屆時將在十名香港小姐中，選出世界小姐香港候選人一名，乘搭泛美航空公司不列顛尼亞號，飛赴美國長堤參加海灘競選世界小姐。

今晚主持香港小姐加冕典禮者為立法局非官守議員巴頓先生，而香港警務處長伊輔之夫人主持分頒名譽禮品與各位香港小姐。

此次評判員俱為本港知名之士，計共有評判員七名：即郭贊夫人、李樹培夫人、盧之英夫人、賓臣先生、周錫年醫生、利銘澤先生、羅理基醫生。



今晚參加決賽之十位香港小姐 （右起）一號張慧雲、五號蔡燕萍、十一號李傑、十二號余珍安、十三號陳美蓮、十五號鄭瑪琍、十六號韋希德、十九號李敏珊、廿一號萬愛賢、六號蘇秀娟。

本港新聞 ①

英女王壽辰頒給勳位名單

周錫年授爵士，佩利、屈能伸、桑伯牧師授OBE，柯布連、單德馨、貞納、黃偉才、郭陳淑媛、沈伯英授MBE，璧福授ISO。

（特訊）英女王壽辰頒發勳位，香港獲獎勳位名單，昨晚由港政府新聞處公佈如下：

周錫年——授爵士勳位

周錫年醫生在香港之公共服務中有顯赫之紀錄。周氏曾任立法局非官議員凡十三年，迄一九五九年始止，現任行政局首席非官議員，周氏自一九四七年起即在行政局服務。

周醫生於一九三九年奉委為非官守太平紳士，現任香港國殤紀念基金委員會主席，香港防痨會主席，律敦治療養院管理委員會主席，英聯邦國會協會香港分會副主席，香港工業總會籌備委員會主席，香港賽馬會董事，香港養和院董事，香港兒童安置所顧問以及教育委員會，英國大學遴選委員會，東華三院醫務委員會，保良局永遠董事局，東華三院顧問局，華人廟宇委員會，華人游樂場委員會及華人永遠墳場值理會等之委員。

佩利——授OBE

佩利忠誠服務凡三十一年，歷至政府物料管理處長，最近退休。佩氏於一九二八年參加伊拉克政府鐵路局，任助理交通監督。一九三二年，奉委為九廣鐵路交通助理官，一九四六年陞交通經理。一九五四年奉委為政府物料管理處處長。

屈能伸——授OBE

屈能伸為教育司署高級總教育官，自一九四九年起，即任皇仁書院校長。屈氏於一九三一年參加教育司署，在皇仁書院服務數年，後調英皇書院。戰時服役香港義勇軍，曾被日軍俘虜。戰後奉委皇仁書院高級校長，在過去十一年間，隨任中學會考委員會委員。

桑伯牧師——授OBE

桑伯牧師在港担任傳教工作凡二十四年，最近退休離港。桑氏於一九三六年奉派任香港英國循道會禮拜堂牧師，一九四一年至一九四九年間，任聖經會主席，一九五四至一九五九年，任山頂禮拜堂管理委員會委員。自一九三六年起以至退休，彼任「海員士兵宿舍」之牧師，自一九四七年起任英美教會難民房屋聯合委員會主席，桑氏並為香港牧師及聖品人集團主席，皇家聖喬治會施賑主任，及瑪戲達戰爭紀念醫院管理委員會委員。戰爭結束時，桑氏任赤柱集中營牧師。

柯布連——授MBE

柯布連警司在過去兩年內，曾統領新界警區邊區隊，期內專心致志於促進新界公益。於一九五二年來港參加香港警察服務前，柯氏服役於英國皇家空軍警察。一九五六年，柯氏奉委為助理警司，三年後陞警司。

單德馨——授MBE

單德馨女士在女青年會有四十年之顯赫服務紀錄。彼於一九二〇年參加發起組織女青年會，自一九二六年任該會總幹事。一九一一年至一九一八年，單女士曾任教席於施理羅士女校。單女士為香港國殤紀念基金委員會，專上學校工作計劃委員會執行委員會、中華基督教會香港委員會、香港基督教福利救濟委員會及英華女子中學校董會之一員。一九四六年，單女士曾任小販委員會委員，第二次大戰前，曾任難民臨時救濟委員會委員。

貞納——授MBE

貞納為政府印刷所所長，於一九三〇年參加政府服務，兩年後，奉委為署理助理總印刷官。一九四〇年，彼初任進出口署貿易統計組第一助理官。翌年，被俘入集中營，戰後於一九四六年任敵產管理官，一年後奉委為一級政務官，任輔政司署第一書記。一九四九年奉委任人事登記處助理處長，翌年署理處長，繼升二級高級政務官。一九五二年奉委任政府印刷所所長，貞氏曾獲加冕獎章。

黃偉才——授MBE

黃偉才服務於政府廿八年後，數月前離職，作退休前渡假，黃氏初於一九三二年參加政府服務，任職於監獄處為書記。一年後奉委為消防局副督察，一九四八年升區主任。黃氏為陞至高級隊長階之第一位中國人，並為本港獲消防工程師學院文憑之第一人。黃氏曾獲英皇消防服務英勇章，殖民地消防隊長期服務章，防衛章及加冕章。

郭陳淑媛——授MBE

郭贊夫人陳淑媛女士，系出名門，曾肄業香港拔萃女書院及聖士提反女學校，為本港立法局非官守議員郭贊之夫人，熱心公益，對於當地社會慈善教育福利種種事業，無論大小靡不悉力以赴，現為香港中國婦女會永遠會員，任本屆會長，南華體育會永遠會董，歷年來郭夫人担任要職或曾協助工作之社團計有香港中國婦女會、南華體育會女子部、聖士提反女校舊生會及校董會、香港兒童安置所、痲瘋救濟會、基督教女青年會、萬國婦女會、那打素醫院、小童羣益會、香港家庭計劃指導會、聖約翰救傷會、香港家庭福利會、紅十字會香港分會、香港國際婦女會、香港女童子軍總會、香港社會服務聯會、香港保護兒童會等，功績昭著。

沈伯英——授MBE

沈伯英為消防局區主任，為香港消防局華員之最老者。沈氏於一九二八年參加警務處為見習通譯員，翌年任消防局副隊長。一九四八年陞區主任，沈氏曾獲防衛章，女王消防服務章，殖民地消防服務章及英國消防長期服務章。

璧福——授ISO

璧福服務於本港政府凡三十年，本年一月，作退休前渡假。璧氏初於一九三〇年參加政府服務，為高級書記及會計職員。戰後任進出口署秘書，繼任地方稅局評稅官，一九四九年，陞二等高級政務官，任政府物料處秘書。一九五〇年，任市政局秘書，兩年後，調職醫務署秘書，翌年陞至高級政務官。一九五六至一九五八年，服務於工商處及輔政司署，繼又調回醫務署。

李昌——授BEM章

李昌為輔政司署大堂欵接員，於一九二二年參加政府服務，在工務局任測量工人，一九二六年奉委為輔政司署辦公廳侍應生，後於一九三六年升任輔政司大堂欵接員。一九四二——一九四四年，李氏為英國駐自由中國大使館辦公廳侍應生，曾獲一九三九—四五年星章，太平洋星章，防衛章，戰爭功章及加冕章。李氏曾任聖約翰救傷隊逾廿年，獲聖約翰長期服務章。一九五八年，李氏已屆退休年齡，但延長服務時間至本年九月止。

林少常——授BEM章

林少常為香港政府一級書記，於一九二四年二月參加政府服務，任職於警務處。一九四七年，升二級書記，六年後再升一級。林氏將於本年七月退休，但獲准延長服務一年。

警察服務優良獎章

（一）警察總督察警氏。（二）警察副督察陳福祥。（三）輔助警察警司蘇沙。（四）輔助警察督察周振球。

榮譽章

許岐伯——許氏由一九五五年至一九五六年任保良局值理，一九五七至一九五八年任主席，任內對於改進局務，非常積極。許氏任主席時，擴充局址，增加收容名額，並籌欵興建新貯物室及職員宿舍等。（辛）

四報業機構主辦
救濟風災運動
敬請善士速解善囊
彙集後即交社會局統一散賑

【特訊】瑪麗颶風掠港，造成巨災，港九新界各地損失不少，人畜船屋之遭害者尚難估計。本港華僑日報及晚報與南華早報有限公司，星系報業有限公司及工商日報有限公司聯合主辦「香港居民救濟風災捐款運動」（英文定名COMMUNITY TYPHOON RELIEF FUND），由今（十一）日起開始收受善款，至六月三十日止，收款地點分為：（一）華僑日報總社，在香港荷李活道一壹〇號，（二）華僑日報中區辦事處，在中環布甸乍街一號B，（三）南華早報，在香港雲咸街一至三號，（四）南華早報九龍辦事處，在九龍半島酒店對面，即[illegible]巴利士道，（五）星島日報，（六）英文虎報，均在灣仔道一七七號，（七）工商日報，在德輔道中四十三號。各收款處於今（十一）日起由國民收銀機公司借出收銀機，以利收款，在收款時即時以收銀機所登記款項之紙條，加註捐款人姓名，交還捐款人，作為收條。所有善款，均存入滙豐銀行之「香港居民救濟風災捐款運動」戶口內，轉送社會局統一辦理救濟事宜。至於各善士名單及善款數目，則由上述四報業機構之報紙，聯合發表，以彰善舉。（冰）

沙勝越政府捐巨款

【特訊】沙勝越政府昨日下午慨捐馬來亞幣一萬元，以救濟本港遭受風災災民。沙勝越總督致電港督稱：「余等悉最近颶風在香港造成廣大之人命及財產損失，深感不安。沙勝越政府對於游離中所及要失親人之人士深表痛惜，並請閣下接納一萬元馬來亞幣之捐款，以為救濟之用。」港督在覆文中謂：「深謝閣下之同情，與沙勝越政府之慷慨捐款。」日間再行修函致謝。

（壹九四六年六月十壹日）

△英撥配香港百萬鎊，藉以發展資源，改善民生，實現發展本港福利初步計劃，港府將諮詢居民需要及願望。

△園林官利安神父在香港電台廣播，勸請居民實行節糧。

△港府發言人說：糧食隨到隨配，配糧情形嚴重，望各界合作節食，及防止浪費。

△新購物證由明日起發生效力，穀米批發處對各項申請陸續恢復受理。

△難民救濟會屬下港九各派飯站，近日領飯難民人數增加。

△設市政局給予居民自治，當局徵詢各僑團意見。

△衛生局再三通告居民：注意衛生，提防霍亂。

△中國海軍一批，乘軍艦抵港，登陸遊覽市區。

△九龍船塢工友，接納輔政司勸告，一部份今日復工；但要求塢方保證復用被除工友，再舉行談判。

△大胆賊竟入警署行竊，被巡警發覺，束手就擒，結果被法庭判處入獄半年，期滿遞解出境五年。

△三名日戰犯被控虐待華人，罪名成立，分別判處入獄三年至六年。

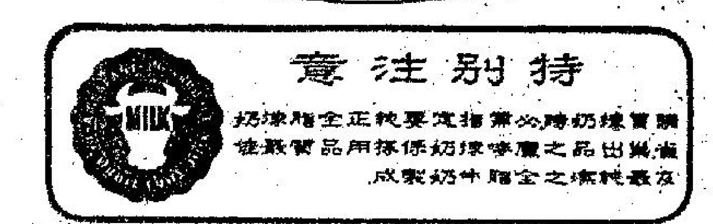
△華人機器會召開緊急會議，商討應付九龍船塢工潮。

○颶風過處，大樹多被吹倒，被吹倒的大樹旁邊，小樹却迎風矗立，看來：「樹大招風」這句話有深意存焉。

○某大厦電梯因風雨損壞，昨日上班時，該樓商行來往人等，一律要「腳踏樓梯」上十樓或數層，有職員一路行一路喃喃道苦，但迎面撞見老細與一朋友下樓，邊談邊說：上樓梯也是一項考驗自己力精與體魄是否良好？

○昨午，在某綫渡海小輪上，一條電綫突然走火，搭客頓時大亂，婦孺紛嚷「火燭」！搭客無不驚惶，幸而電流迅即停止，火焰熄滅，搭客始復趨安定。渡海輪上，應經常有人注意船內動靜，處理一切意外。

本港新聞 今日七版



本港新聞 2

瑪麗小姐 側翼襲澳 災情嚴重

六百餘人無家可歸 市面瘡痍滿目
全市癱瘓兩日 損失共達數十萬元

（澳門特訊）熱帶暴風「瑪麗小姐」側翼掃擱澳門，其中心向澳門南方十哩海面吹向香港。澳天文台九日下午五時，將一號風球卸下，宣佈解除警戒。天文台長羅德禮昨發表此項暴風過程如下：本月六日深夜九時「瑪麗小姐」迫近澳西南偏南二百四十海哩，澳即懸三號風球示警。由於一股大陸高氣壓冲激，使暴風趦趄不前，以時速三至五哩甚至間歇停止，緩動，移向本澳。八日上午七時，暴風迫近澳南海面廿浬，本澳陷於狂風暴雨中，改懸八號風球，九日上午五時，迫近十浬，天文台懸出九號風球。

風力強達一百餘哩

由八日晨至九日晨廿一小時內，颶風側翼橫掃澳門，適逢陰曆望日，潮水大漲，故市區三份之一地面被淹。最強風力曾出現過十分鐘一百一十餘哩，終因大陸高氣壓排擠，暴風轉向移襲香港，故本澳避過重大損失。

九日，風號解除後，市容回復生氣，但居民均因多夜震慄於暴風陰影下，俱露疲態。消防員，市政工人，工務局工人，大舉出動，清理堆滿街上玻璃，招牌，斷磚殘瓦，落葉斷枝等，堆積如坵之垃圾。大來及德星兩輪，十日凌晨復航往港，載去滯留多日之港客。商店，工廠，機關，水陸交通次第復工，復市，復員。

此次暴風肆虐時間之長（歷一晝夜），一般老居民均稱罕見，幸側翼橫掃澳門，事前兩日天文台已發出警告，居民得以充份戒備；同時，發生於白晝，一般人能從容搬移器物，衣物，疏散人口至安全地，且風力尚未達最烈點，而災後回晴迅速，故各方面失損較之前次—一九五七年萬羅麗亞颶風爲輕。

三分之一市區被浸

雖然如此，此次已造成個別不同程度之損害，計離島氹仔一人死亡，本澳數人輕傷，三分一市區被浸，郊區菜田盡成澤國，六百人無家可歸，三巴門樂上里塌屋三間，百多棵巨樹連根拔起，舊門、天合、騎樓、招牌被吹毀者難以勝數，十多艘漁船撞毀撞沉，全市工商癱瘓兩日，電綫及公共設備飽遭破壞，估計直接間接損失數十萬元，災後市容滿目瘡痍。

一宗死亡事件發生於氹仔島：九日下午二時，暴風轉弱之際，四十二歲漁船船主冼金，在島上避風塘修理船輪面工具，狂風突將大桅吹倒，擊中冼頭部，腦漿迸裂，警察送島上衛生局救傷站，旋即死去。冼遺下一妻、三子女。本澳螺絲山，東望洋、西望洋，所有開採山坭山石之工程地盤，發生傾瀉，巨石山泥不斷滾下，山脚木屋居民，冒風雨逃難。一塊兩百多斤巨石壓穿松山脚新口岸菜田木屋，將四十歲男子張瑞德右脚壓斷，由救傷員送山頂醫院留醫。此次因觸電，玻璃片割傷，招牌擊傷之男女有十餘人。

德星大來招待搭客

由六日深夜起，三艘港輪灣泊澳門，宣佈停航避風，來澳遊覽千多名港客，大感狼狽。八日，風力加劇，數百港客紛到各客輪公司請求暫予收容，幸德星大來兩輪見義勇爲，招待百餘名已購船票者食宿，其中有一對英籍夫婦。

八日上午七時至十時，下午七時至十一時潮水上漲時盡將低窪之地區淹浸，計海旁一帶新馬路、福隆街、新橋區提督路，水深兩三呎，由於部份地區低於海平，故海水由溝渠湧入，各郊區農田均水深兩尺至四尺，所有出面瓜菜蕩然，受災最重者爲馬場及新口岸菜田，千多畝瓜菜受刼，損失十餘萬元，五百多間木屋豬舍受吹毀，六百餘人無家可歸，幸人口及牲畜事前疏散，未有重大損失，當局正予以救濟中。

街道之上垃圾堆積

全澳百分之九十屋宇漏水，居民終夜東搬西移，無法安寢，被吹毀之舊門、騎樓、天台物、招牌、花盆，滿佈街道上，木屋及寮屋多受摧毀，三巴門、樂上巷一、二、三、五號一連三間兩層高百年舊屋之前面大牆，於九日上午五時崩塌，屋內十八伙共六十七名男女，冒風雨奔出，倖免於難。同日六時，下環馬忌士街六十六號二樓梯口一幅磚牆崩塌，未有傷亡。

九日上午五時風力最強時，一連將兩棵百齡大榕樹連根拔倒；一爲南灣公園一株，高約七、八丈，樹幹合兩人之抱，重二、三百担，橫擱路上；另一爲高樓街慈幼中學前，三人始能抱合，高七、八丈。全澳大樹被吹倒者達百餘株，其他公園及花圃花木飽受蹂躪。水塘北角海帆、虎鯊，工聯，荊會等四座海浴泳棚，連同附屬數十座私家小泳棚，由八日九時，先後被風浪捲光，損失約三萬元。

三街會館關帝廟及大三巴哪吒廟兩座粵劇神功大戲棚，一夜之間崩塌，神功戲迫得輟演。值二萬餘元之新口岸澳門航空公司兩層高美式木屋，八日深夜吹塌，木板撒滿地上。南灣曠地及司打口露天茶檔設備受破壞。漁翁街難民營大竹棚整座塌下，營內六十多名難民事前安全撤出。

避風塘內船艇撞沉

千多艘大小漁船駛返避風塘，因風浪顛播致彼此擠壓互撞損毀者有十餘艘。八日，一艘載石大艇在南灣海面被風浪擊斷鐵纜後，撞岸沉沒，幸船員及早登岸。德星輪側一漁船沉沒，漁民由鄰艇救登岸上。

廖創興銀行董事長
廖寶珊氏令尊翁在潮州原籍仙逝
港寓定本月廿七日家奠

廖玉南老先生遺照

廖創興銀行有限公司董事長兼總經理暨創興中英文書院監督廖寶珊氏之令尊翁廖玉南老先生，日昨在潮州潮陽縣司馬浦鄉原籍仙逝，享壽積閏九十有一歲，其繼配李太夫人暨幼子天喜、天周等均隨侍在側，經遵禮成服，在原籍治喪。

寶珊氏前晚接獲噩耗後，[illegible]無憾，力慰寶珊氏節哀順變，毋過悲切。

寶珊氏除已電致去電報請其繼慈老先生佈經典禮，力從簡樸，禮佛誦經，亦勿有使外界，時恪遵老先生臨終遺囑，在港兒孫應安心所業，切免往潮奔喪，故忍痛留港，成服守制，并定本月廿七日在德輔道西廖創興銀行大廈九樓禮堂舉行家奠，用誌哀思。

聞廖氏以業務機構範圍廣大，且交遊廣闊，親友衆多，[illegible]所望。

然寶珊氏固不以小有所成自滿，[illegible]太夫人辛勤撫孤，以迄成人，故對老太夫人孝順備至，晨昏定省，亘數十年如一日。廖寶珊氏來港，獨資手創各業，迄今廿一年，老先生蒞港巡視子孫，前後僅四次而已，每次逗留，均不敢逾一週，殷殷以堂上老母爲念，并諄諄以「父母在，不遠遊」爲寶珊氏告。然而兒孫遠離，老懷難釋，既欣戲綵，又戀含飴，孝行慈祥，兩美兼備，其足爲末世矜式，有如是者。

廖老先生雖累代業農，躬耕隴畝，獨寶珊氏少懷大志，抱負不凡，且聰明過人，故當十六歲時，即脫穎而出，日則從商，夜則苦讀，辛勤敦厲，不僅學問日進，而業務鼎盛，信譽昭著，一鳴驚人，咸族閭里，咸讚佩羨慕老先生之有後也。現寶珊氏不獨白手興家，且有守有爲，事業彪炳，蔚然一方之翹楚，果不負戚友之所望。

[illegible]鳴，廿年之間，事業成就輝煌，彰彰在人耳目，斯固寶珊氏之天縱才能，要亦老先生之訓導有方。聞老先生每次來函，且對寶珊氏均勉以扶植貧困，以作育英材，廖創興銀行之首先倡導小額存息儲蓄，鼓勵大衆增加資財，廉息貸助工商，協助各業發展，創興書院之創立，乃至清寒學生之大量獎助，斯皆寶珊氏懍遵庭訓，而發揚光大者。

一九五七年冬，老先生來港，記者曾晤之於廖創興銀行，見其精神矍鑠，耳聰眼靈，銀髯飄拂，談笑風生，親睹寶珊出自建之大廈大樓，甲第連雲，產業購置，遍佈港九，聲譽卓越，事業鼎盛，復能於營商之餘，斥資興學，獎惠清寒，深嘉其能克紹箕裘，備致欣慰。蓋老先生仁慈寬厚，樂善好施，舉凡戚族閭里之困乏者，莫不分別周濟，鄉黨翕服，有口皆碑，寶珊氏之嘉惠清寒，一如老先生之願望。

[illegible]生能恭奉高堂，一同來港定居，俾得親承菽水，五代團圓；然當時老太夫人已達九十九歲高年，時感不適，步履未便，且又戀念家園，難期遠遷，故寶珊氏雖迎養有心，惟事勢實多困難，然初固不料與老先生此別竟成永訣，宜其追念前塵，無限哀痛。

一九五八年二月，陳老太夫人在原籍棄養，享壽積閏百零六高齡，喪禮完畢後，寶珊氏即遣派專人返鄉，擬迎接雙親來港奉養，無如屢次申請，未獲准許，努力兩年，終難如願。今則人天遠隔，抱恨無窮，悲憤之情，知廖氏之終難自已也。

廖老先生有丈夫四子，次子寶珊在港，餘均在鄉務農，女六人，除幼女待字外，其餘適楊、適歐、適林、適盧、適曾，男孫廿餘人，女孫十餘人，多已長成，男曾孫七人，女曾孫五人尚幼，現在港者爲次男寶珊，男孫烈文、烈科、烈[illegible]

東沙羣島遇風擱淺 順利船員獲救返港
船主吉撤爾講述遇事經過
船員楊林泅水登岸時失踪

（特訊）英貨輪「順利」號，本月四日在海南島海面載鐵礦苗四千多噸，正駛赴華北大連港途中，在東沙羣島附近遇着颶風「瑪麗」，被吹擱淺在一小島旁，船上船員連船主共五十四人，一人於泅水登岸時，被波濤捲去失踪，料已無生望。其餘五十三人，二十五人乘救生艇登附近小島，廿八人及留在船上之廿五人，昨晚由英艦「多基」號拯救返港。

船艦馳援

馳赴拯救「順利」號輪之船艦共四艘：美國航空母艦「芝保大」號及荷蘭拖船「寧珀特荷蘭」號，曾駛到遇事海面協助拯救工作；英艦「多基」號，將全部獲救人員接載，昨晚九時駛返本港海軍船塢，泊橋後，五傷者先由救傷車載赴醫院救治。

遇事「順利」號船主T・L・吉撤爾，五十歲，任該船船主已兩年，他在飽經風險後，在英艦「多基」號上向記者講述遇事經過說：「順利」號輪載重三千三百七十噸，一九二零年在上海建造完成下水。本月四日，該輪在海南島載鐵礦苗四千二百餘噸，往大連，途遇颶風，即側駛避，當時航行時速約九海浬。

當時風浪險惡，船在兇惡波濤中掙扎，擱淺時爲本月八日，船上無綫電報員拍發求救訊號後，即接到多艘船艦回覆，表示應援。

泅水登陸

他下令放下一艘救生艇，載運船員廿五人先行登上附近小島，救生艇未抵小島，即在淺灘擱住，幸獲當地漁民協助，卒獲登岸。

船上尚有一艘救生艇，但只能載廿五人，因此，餘下之廿九人，有四人自願泅水登岸，用繩綁住身體下水，並緊抱一把救生梯，以策安全。泅水之四人爲二伙李月波、船員馮其雄、四車葉培及辦事員楊林。甫下水後，楊林頭部撞向救生艇，再撞船尾，船上人等見他在水中飄流，汛即失踪。其餘三人奮勇泅登岸上。

失踪之楊林，三十餘歲，中山石岐人，爲船上辦事員。

船已放棄

其後，船主以有艦船到援，且風浪險惡，乃下令不再放下救生艇。

美母艦派出直昇機七架，將在岸上之廿八人及船上廿五人全部拯出，交由英艦「多基」號載返來港。

「順利」號輪香港代理捷順公司，昨晚由船務經理郭偉基赴海軍船塢迎接遇事人員。據船主吉撤爾稱：當時，颶風風力約在七級至九級之間。

「順利」號船主爲最後離開該船之一人。據他說：在船上言：該船已被宣佈爲「棄」船。留在船上獲救出險者有大車H・W・貝列蒂、二車Y・P・菲爾恩，他們在英艦「多基」號上，顯出疲憊之極。

四人受傷

無綫電生陳偉強稱，他拍出求救電訊後，即接到多艘船隻回答表示馳援；但因風浪太大，難以靠泊在一起。接載遇事人員同港之英艦「多基」號，爲駐遠東英海軍第五炮艦中隊炮艦，目前駐防香港，艦長班威，三十八歲。

受傷送入瑪麗醫院救治四傷者爲：馬錫鈞、四十歲、傷左脚；嚴乾明、四十一歲、傷面部；蔡永同、五十二歲、傷右脚；黎亞、廿五歲、英人（暑）

狂風暴雨之夜
色狼潛入少婦房中 意圖非禮當堂被捕
法官聆供後判馮立人入獄四月

【特訊】在狂風暴雨之夜，一色狼潛入同樓少婦房內，意圖非禮不遂，此色狼竟色膽包天，翌日深夜，以爲少婦不備，潛進房內，大施祿山之爪，求歡，少婦早有準備，並得家姑助陣，一舉將色狼束手就擒。此色狼名馮立人，昨午在九龍裁判署，認罪後，被判入獄四個月。

被告馮立人，十九歲，任何文田華村第五段八十九號屋，被控本月七日非禮十七歲少婦蔡某。

房門聲響 色狼現形

被告認罪後，控方述案稱：原告少婦與丈夫同住上址一房間，被告租住一床位，與原告住房相距不遠。原告之夫由於工作關係，多在午夜返家，同樓住客亦在此時外出，本月七日凌晨一時許，樓中住客多已外出，僅餘原告與被告在家，原告在朦朧中忽聞房門聲響，張眼一看，見一男子閃身入房，原告即躍而起，見被告已緩行近床沿，即於床口擦。

掙扎一番 擒諸門外

被告行至床沿坐下，向原告摟抱，原告拒絕，並嚴斥被告行爲卑鄙，此色狼竟不加理會，伸手向原告大施輕薄，原告力拒，雙方發生糾纏，經一番掙扎後，原告始將色狼推出房門外，將房門緊閉睡覺。翌日，原告將經過情形告知丈夫及家姑，家姑同原告商議，決定當晚與原告同睡，以策安全。

再度偷襲 摟抱求歡

本月八日深夜十二時三十分，原告之夫如常於午夜外出，未幾，色狼以爲原告對昨夜之事無反應，遂於午夜十二時四十五分，躡手躡足，再度潛入原告房內，圖向原告求歡，但在黑暗中，爲人緊抱，並大叫非禮，一時燈火大明，原來捉色狼者，乃原告之家姑，原告與家姑合力將此色狼擒獲。

驗得胸部 有爪傷痕

當時狂風正暴雨，原告無法外出報警，俄頃，風雨稍停，婆媳將色狼扭至警署，警方據報，將色狼扣留，復送原告至醫院檢驗，驗出胸部有爪傷傷痕。

法官聆畢，判色狼馮立人入獄四個月。（修）

被控駕車不小心 譚國全定期審訊

【特訊】名歌星方靜音，去年十二月，偕友乘車遊新界，在青山道十六咪附近失事，方靜音因傷斃命，該車駕駛人譚國全，爲交通當局以駕車不小心罪票控於大埔法庭，被告否認控罪，本案昨移交中央裁判署非臨士法庭審訊，定期八月八日、九日一連兩天，在第五法庭提訊。

被告譚國全、住九龍又一村石竹道十五號。

控票內容指一九五九年十二月六日下午六時三十分，在九龍青山道十六咪，駕駛XX私家車不小心，違反道路與交通條例。

案由新界警署交通幫辦夏爾主控，被告延胡百全律師代表辯護。（均）

四個小童掉落水中 兩個溺斃兩個救起

【特訊】摩理臣山石礦場內一水氹，昨發現一男童溺斃，死者林就仔、十三歲，乃附近木屋居民。（程）

官塘公路橋下，一男童戲水，失足墮下水中，致遭溺斃。童名石巢、七歲、住附近木艇。

昨日下午七時，大角咀櫻桃街對開海面，木艇CB四五五號男童郭榮添，十五歲，失足墮下海中，頭部穿破。

昨晚七時，茶菓嶺亞細火油倉附近海邊，男童失足墮海，爲附近工人救起，由十字車送院急救。（泉）

香港政府公佈

E R

佈告
一九五九年收回官地（柴灣）條例（即香港法例一九五九年第二十八條）

茲因土地裁判法庭根據一項政府官地租約獲悉下開地段係授予鄺金枝（譯音）管業而該鄺金枝（譯音）據稱係約於一九三一年未立遺囑而逝世者，本法庭認爲根據收回官地（柴灣）條例即香港法例一九五九年第二十八條之規定遺產承辦官係可有資格對其在政府收回之下開地段上之權益取得補償，本法庭並認爲應根據該條例第八款第二段之規定發出通告在政府憲報刊出及在兩家每日出版之中文報紙登載兩次爲此相應咨請查照如欲要求上開之補償應於本通告發出之日起一個月內用書面向九龍加士居道九龍地方法院內柴灣土地裁判法庭書記提出聲請是爲至要

計開：

柴灣地段：第六五〇號，第六五一號，第六五二號，第六五三號，第六五四號，第六五五號

此致
遺產承辦官

柴灣土地裁判法庭書記 麥炳坤

一九六〇年六月十日

佈告
一九五九年收回官地（柴灣）條例（即香港法例一九五九年第二十八條）

茲因土地裁判法庭根據一項政府官地租約獲悉下開地段係授予鄺華管業而該鄺華據稱係約於一九叁肆年未立遺囑而逝世者本法庭認爲根據收回官地（柴灣）條例即香港法例一九五九年第弍十八條之規定遺產承辦官係可有資格對其在政府收回之下開地段上之權益取得補償本法庭并認爲應根據該條例第八款第弍段之規定發出通告在政府憲報刊出及在兩家每日出版之中文報紙登載兩次爲此相應咨請查照如欲要求上開之補償應於本通告發出之日起壹個月內用書面向九龍加士居道九龍地方法院內柴灣土地裁判法庭書記提出聲請是爲至要

計開：

柴灣地段：第五叁弍號，第五叁四號，第五叁五號，第五叁八號，
第五五弍號，第五五叁號，第五八八號，第五八九號，
第五九〇號，第五九壹號，第五九弍號，第五九叁號，
第五九四號，第五九五號，第五九六號，第五九七號，
第五九八號，第五九八（壹）號，第五九九號，第六〇〇號，
第六〇壹號，第六〇弍號，第六〇叁號，第六〇五號，
第六壹弍號，第六壹四號，第六壹五號，第六壹七號，
第六壹八號，第六弍〇號，第六弍弍號，第六弍叁號，
第六弍四號，第六弍五號，第六弍六號，第六弍九號，
第六叁〇號，第六叁壹號，第六叁弍號，第六叁叁號，
第六叁四號，第六叁五號，第六叁六號，第六叁七號，
第六叁八號，第六叁九號，第六四〇號，第六四壹號，
第六四弍號，第六四四號，第六四五號，第六四六號，
第六四七號，第六四八號，第六四九號，第六六四號，
第六六五號，第六六六號，第六六七號，第六六八號，
第六六九號，第六七〇號，第六七壹號，[illegible]

香港工務司署佈告

茲有下列公地弍段定於一九六〇年六月廿八日星期弍下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣該兩段公地座落官塘限作工廠用途惟是該廠不得營造任何有碍衛生物品批期弍十壹年由一九五九年七月壹日起計期滿後可續批十七年少最後三日地租另行估計

官塘內地段第一六三號面積約計五萬平方呎底價五十萬元地租每年一千一百四十八元規定在二十四個月內須建有價值六十萬元之上蓋物

官塘內地段第一六四號面積約計四萬三千五百七十五平方呎底價四十三萬五千七百元地租每年一千元規定在二十四個月內須建有價值五十壹萬六千元之上蓋物

下標後投得者即須交現欵一千元或相同面額之支票作爲按金及地價之一部份如用支票交欵該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍農圃道政府分署四樓官地測量分處此佈

工務司 英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲石澳內地段第七十七號座落石澳定於一九六〇年七月十一日星期壹下午四時在下亞厘畢道政府合署（東座）公地測量處公開拍賣

該地段面積約計壹萬五千二百平方呎限作建築私人住宅用途規定在十八個月內須建有價值弍萬元之上蓋物批期七十五年每年地租弍百八十元期滿後可續批七十五年地租另行估計現定底價六萬八千四百元

下標後投得者即須交現欵壹萬三千六百八十元或相同面額之支票作爲按金及地價之一部份如用支票交欵該支票則先要由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員

如欲索取該地段章程及查閱圖則請到公地測量處此佈

工務司 英格理

香港工務司署佈告

茲有下列公地弍段，定於一九六零年六月廿七日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣該兩段公地座落官塘限作建築工業用途或作露天堆棧建築商堆棧木園及修理汽車廠批期二十一年由一九五五年七月一日起計期滿後可續批二十一年少最後三日地租另行估計

官塘內地段第一七七號面積約計一萬平方呎底價十萬元地租每年二百三十元規定在十八個月內須建有價值十弍萬元之上蓋物

官塘內地段第一七八號面積約計一萬平方呎底價拾萬元地租每年二百三十元規定在十八個月內須建有價值十弍萬元之上蓋物

下標後投得者即須交現欵壹千元或相同面額之支票作爲按金及地價之一部份如用支票交欵該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍農圃道政府分署四樓官地測量分處此佈

工務司 英格里

城市設計委員會佈告
城市設計條例（即香港法例第一三一章）

關於新九龍地區之草擬計劃圖則第LKII/41B號事

該地區係南以界限街及香港機場爲界西以窩打老道爲界北以九龍山爲界東則以斧山道與清水灣道爲界。

查上開區域之草擬計劃圖則及說明書現經城市設計委員會認爲適合並擬呈請總督會同行政局核准茲根據城市設計條例第五款之規定特行公佈將該圖則及說明書由一九六〇年五月十四日起兩個月內每逢星期一至星期五由上午九時至下午一時再由下午二時至五時每逢星期六則由上午九時至下午一時（假期除外）陳列於香港政府合署（東座）工務司署官產管理及測量辦事處及九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處以供衆覽。

任何人士如有因該草圖之計劃而受到影響者可根據該條例第六款之規定於上述兩個月期間內用書面向本委員會將其對該草圖所載任何事物擬予反對之點提出是項書面應列舉（甲）其反對之性質與理由及（乙）如對該草圖加以更改後便無異議者則有何更改該草圖之提議並應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書查收。

該草圖之抄本及說明書可向官產管理及測量辦事處處長購取設色者每份港幣拾伍元不設色者三元特此佈告週知。

一九六〇年五月九日

城市設計委員會主席 英格理

稅務局通告
爲飭繳物業稅由

凡屬業主其土地或屋宇或土地及屋宇位於香港九龍及新九龍者限於壹玖陸〇年陸月叁拾日或以前將壹玖陸〇至壹玖陸壹年度之物業稅交到香港雪廠街政府合署西座庫務司署或九龍亞皆老街叁拾伍號九龍分署或新界荃灣中華電力公司內庫務司署荃灣分署完納

該項納稅通知書經已發出凡有尚未收到該通知書之業主可即前往香港雪廠街政府合署西座庫務司署查詢爲要

如有於壹玖陸〇年陸月叁拾日下午四時以後仍未清繳物業稅者則政府將加徵百分之五並同時追討欠繳之稅特此通告各宜注意

稅務局長 戴士悌

聞

家主張亞龍老爺之德配

少主 雅合 彼得 約翰 少爺 美瑛（適李） 麗瑛（適王） 嘉瑛 小姐之

令壽堂 幼主 如馨 保羅 約瑟 孫少爺 美娜 美愛 孫小姐之

令祖母張母楊太夫人 於主曆一九六〇年六月九日下午八時卅分在聖德肋撒醫院息勞歸主享壽六十四歲擇定本月十一日下午二時卅分在該館舉行安息禮拜隨即出殯安葬於扶林道基督教墳場謹此報

治喪處 萬國殯儀館 灣仔洛克道41至51號 電話：七七三八〇一至〇三線

張宅家人稟報

謝

世誼姻友寅

先嚴陳公伯誠府君之喪於昨（十）日在萬國殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

棘人 國禎 能力 治 女 薇儉 琴華 冰 式 叩謝

聞

家少主 耀波 鏡堯 少爺 錦燕 小姐之

令尊翁梁公齊三 號 信義 痛于一九六〇年六月九日下午十時正壽終寓所正寢享壽五十有九歲奉移萬國殯儀館治喪謹訂於公曆六月十一日下午二時出殯在該館大禮堂辭靈安葬於荃灣華人永遠墳場哀此訃

鼎惠懇辭

治喪處：萬國殯儀館 電話：七七三八〇一

梁瑞生堂家人稟報

聞

先夫陳良策先生痛於一九六〇年六月八日正午十弍時壽終九龍寓所正寢積閏享壽八十有五歲奉移九龍殯儀館治喪經於六月十日下午四時成殮定於六月十弍日下午一時出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

未亡人 陳楊玉香 率 男 湘榮（媳劉氏） 女 愛信（適麥） 孫男 偉邦 海泉 偉民 孫女 惠銀 惠芳 惠新 泣報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街五五零壹弍號 電話五零一一四 八零一八弍三至弍六一三A

聞

家主槐芳（媳吳）老爺 歡妹（適梁） 福貴（適鄭） 小姐之

令壽堂 少主坤隆（媳黃）孫少爺 歡幼（適袁） 志貞 孫小姐之

令祖母 幼主智泉 曾孫少爺 禮珍 淑慧 佩英 曾孫小姐之

令曾祖母陳母曾老太夫人 於公曆一九六〇年六月十日下午二時三十分壽終九龍寓所內寢積閏享壽九十有弍歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月十一日下午三時大殮同日四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

鼎惠懇辭 敬領花圈

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A

陳宅家人稟報

華僑日報 新聞索引　六月十一日

長洲風災急賑會 展開急賑

委託華僑日報代收款物

【特訊】[illegible]漁村破產，漁民平日生活已岌岌不保，不期月之九日凌晨，復遭颶風爲災，船隻逾百艘，死難廿餘，傷者數十，無可歸者八百餘眾，災情之慘，爲廿四年[illegible]

[illegible]財力有限，[illegible]各界急賑風災委員會急謀籌賑，[illegible]外，用特發出快郵代電，敬請香港各大僑團之會，社會首長，援舉同情之手，急惠賑款賑品，逕賜本洲各界急賑委員會，共襄善舉，以濟災黎，則福有攸歸，本會同寅不勝待命之至」。

首捐物品 馬子登氏

（新聞社）香港九龍各界人士對長洲風災關注，先後捐款急賑，此間永新食品公司經理馬子登，昨晨閱報，獲悉，惻然，當即捐出白米兩大包，豬肉兩大箱，豬菜三十斤，另其他肉類等，派員攜同乘昨（十）日首班長洲小輪前往急賑，亦爲港方倡助物品之第一位人士。

風浪利害無比 吉列長堤遭破壞

全堤有隨時崩潰危險已加封鎖

【特訊】這一次瑪麗小姐颶風襲港，建築物受破壞最嚴重者爲銅鑼灣避風塘的吉列島長堤。

吉列島長堤自波斯富街直伸出海面，與吉列島銜接，長達一千餘尺，爲銅鑼灣避風塘西北面的屏障，但這一條堤壩，竟經不起風浪轟擊，向海之一面，盡告粉碎，全所有堤外石塊均遭巨浪捲去，整條堤壩已呈潰狀態，堤壩左邊全部下塌，已成一瓦礫，尤以中段爲甚，接近吉士打道及吉列島的兩端，損毀情形不若中段之嚴重，亦已呈斷壁殘垣狀態，堤壩路面隨處出現可以直通出海之巨洞。

目前，整條吉列島長堤，只餘右邊即面向避風塘內之一溝殘存未塌，但亦已呈岌岌可危之狀，堤面馬路亦只殘存右邊，警察當局業經將該堤以鐵馬封閉，汽車不准通，惟行人則未加禁止。

以該堤目前的損壞情況，實際上已失其避風塘屏障之效用，[illegible]時有全面崩塌的危險[illegible]如果颶風在港再襲，幾千艘大小船艇，[illegible]一般人都說如此「化學」，[illegible]，在這條堤壩完成在初次考驗堤壩竟[illegible]次颶風光臨。

風毀長堤 （上）銅鑼灣避風塘吉列長堤竟然不堪一擊，全面崩塌如一片[illegible]分，地面隨處出現了直通出海的巨洞。

港各小水塘滿溢

食水總貯量達七十五億加侖 今晨間有雷雨午後天色好轉

瑪麗小姐今番蒞港而造成慘重災[illegible]但其帶來雨量使過[illegible]八九個月來之反常旱情況頓消。據天[illegible]台正確雨量紀錄，至昨晨九時前止之過去廿四小時內，所雨量爲二三六·一[illegible]，統計由本年元月一日起至昨晨止之過去期間內共獲雨量爲[illegible]三·三糎，較諸[illegible]

[illegible]

港內外各交通 次第宣告恢復

「瑪麗小姐」芳蹤已渺，本港海陸空交通也於今日次第恢復作爲九港半島主要交通之九龍巴士公司屬下市區各綫巴士，已於昨日下午二時卅分恢復通車，而郊區巴士行走大埔及上水之十五號及十五號A巴士，已於昨晨十二時十九分恢復，行走元朗之第十六號巴士，也於十二時四十五分開始通車，其餘如廿一號，則於昨晨九時恢復，僅餘通至西貢之廿二號巴士通至濠涌而已。

香港方面的巴士與電車交通，均已絕大部份恢復，現僅餘十四號筲箕灣至赤柱尚未恢復。電車方面，前晚已恢復了北角屈地街及跑馬地至堅尼地城，昨晨已完全恢復。

天星小輪早於前午改懸六號風球後未幾即告恢復。香港油蔴地小輪有限公司之中環汽車渡海臨時航綫，原擬於昨晨恢復行走，但供汽車上落用之兩艘躉船，日前因颱風之關係，寄泊於香港船廠附近，目前爲木料所阻，暫時無法拖出，現據該公司指出，昨晚星夜加緊派出工作人員作搶修工作，一俟修妥，即恢復行走。

同時香港對深水埗，深水埗對上環航綫昨晨八時已恢復來往云。

鐵路交通自尖沙咀至粉嶺一段經已於前午恢復外，粉嶺至羅湖一段，亦於昨晨七時十八分通車。

港澳綫客輪亦已復航，被風困於澳門之大來、德星二輪經於昨晨復航抵港，佛山於昨日下午開返本港。港澳交通均已全部恢復正常。（澄、濟）

華僑日報 各界讀者 今日備忘錄

一九六〇年六月十一日 星期六　歡迎社團來稿

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
文化：聯合國香港協會	㈠文教組：委員第一次會議 ㈡辯論會：題目「會考是否合理」，潘承麻、周天國講（是）、李景武、馮鍵明講（否）	中環雲咸街二號三樓	下午三時 / 下午八時
體育：華人足球聯會	夏令杯四強決賽	嘉山球場	下午五時
籃球聯會	籃球聯賽頭獎賽	修頓球場	下午七時一刻

廠商會十一日舉行 推舉副會長及常董

（特訊）香港中華廠商聯合會新任會董，原定期六月七日舉行推選副會長及各部主任，常董，但因風改期，現定於本月十六日（星期一）下午四時，在該會聯誼[illegible]舉行。

[illegible]

九龍總商會 捐款防癆會

華僑日報中區辦事處昨日代香港防癆會收到九龍總商會福利熱心人士捐款，九龍總商會福利部壹百元，李羅麟式拾元，紀念吳昌日共收壹百式拾元。

「阿那」號輪來港途中 印度船員涉嫌重傷兩個同侶

案情嚴重將移地院審訊

【特訊】外洋輪船「阿那」號，由英駛港途中，輪上發生傷人事件，印度籍海員涉嫌連傷兩人，船抵港時，船主據知警方，將涉嫌傷人之印度海員拘押，昨晨解控於中央裁判署華人法庭。

控方以案情嚴重，請准押候本月十六日上午十時移解地院審訊，被告暫時無須答辯。

被告A、E、甘美士，廿四歲，在港無親屬。被控：（甲）五月廿一日，在阿那號船上，非法及惡意毆打艾盧德、阿里，使其身受重傷；（乙）同時，非法及惡意毆打奈沙爾、阿里，使其身受重傷。（廣）

十五歲小童 沸水傷同伴 判答十二籐

（特訊）在茶樓賣點心之十五歲男童，一言不合，竟用沸水潑傷同事身體，昨午在九龍裁判署見官，向傷者道歉後，並被判答十二籐。

涉嫌傷人之男童姓麥，在北河街多寶茶樓任賣點心工作。傷者爲廿六歲男子麥芬，亦爲該茶樓伙記。本月二日上午十一時，兩人賣點心時，被告之托盤碰及傷者，返廚房後，傷者責被告不小心，並摑被告兩巴掌，被告心有不甘，不久，被告乘傷者不備，將一盤沸水潑向傷者身上，傷者慘叫一聲，身體若干部份外皮脫落，報警後，被告被捕，傷者則送醫院敷治。

法官問被告：此事相當嚴重，本席從未見過十多歲孩子，竟如此兇狠者。被告答：當時一時憤激，現已深知悔改。

法官謂：汝既知錯，能否向傷者道歉，被告表示答允後，隨當庭向傷者致歉。

法官謂：被告應受應有的懲罰。當庭判被告答十二籐。

救總調查災胞損失

（中央社台北十日電）中國大陸災胞救濟總會十日急電港九各界救濟難民委員會：請代調查「瑪麗」颱風襲擊時中國難民所受損失情形。救總表示：將撥款救濟，至於救濟的方式和撥款數字，將在接到香港來的報告後決定。

學警結業禮 改十八舉行

（新亞社）原定於今日（星期六）在香港仔警察學校舉行之一隊三十四名學警結業檢閱典禮，現已展期至本月十八日舉行。監獄署長那文，屆時將由警務處長必明達陪同，主持上述檢閱典禮。（修）

三院招考女看護生 因風延期補行面試

【特訊】東華三院本年度招考女護士練習生，原定期於本月七日、八日、九日、十日、舉行面試，惟因颶風關係，其中有兩日未能如期舉行，原定七日面試之考生，已改期於本月十三日（星期一）舉行面試，至於九日面試考生，則改期本月十五日（星期三）面試，已報名而未面試之考生，仍可依照報名時編定之時間，於本月十三日及十五日兩天，前往香港普仁街東華醫院補行面試。（明）

歡宴甄植三

鼎新文社同人

[illegible]

本港新聞 4

三院當年總理 歡讌兩局議員

張玉麟報告本屆計劃 周錫年請各界種善因

【特訊】東華三院總理，於昨（十）日下午八時，在大同酒家歡宴兩局非官守議員。是日下午七時，三院主席張玉麟、首總理余禮國、鍾錦泉、曾正、總理：黃培芬、鄭國理、甘光漾、諸兆鴻、賀錦平、周文軒、唐翔千、曹紹松、陳紹緯、黃頌民、趙樹勳、鄧鏡泉、洗兆棠、何世柱、彭垂裕、鄒、張軍光、當年顧問王澤流、嚴欣洪、羅正，偕同夫人等，欵接嘉賓。八時，各嘉賓先後蒞止，濟濟一堂，酬酢欵洽。

計是日到會嘉賓有：行政局、立法局議員周錫年醫生夫婦、羅文惠夫婦、顏成坤夫婦、蔡利夫婦、郭贊夫婦、巴頓夫婦、羅禮士醫生夫婦、利銘澤夫婦、關祖堯夫婦、律敦治夫婦、高鴻夫婦、馮秉芬夫婦、華民政務司麥道軻、財政司歧樂嘉夫婦、市政局主席戴維遜、郵政局長谷克、三院永遠顧問李耀祥、徙置事務處長歐樂夫婦、副華民司歐熾森夫婦、鄭棟財夫婦、消防局長哥文、林保漢夫婦、副財務司郭伯偉夫婦、新年傾夫婦、副教育司唐曉譯、顏季諾夫婦、副工務司科西、莊巡夫婦、馮漢柱夫婦、羅頓夫婦、納臣夫婦、鍾張醫生、何路惠醫生、周啟賢、紐文、布林別、三院顧問主席翁世晃、馬鄭鄉泰、湖兆熾夫婦、馮錦聰夫婦、龍炳熾、王澤森夫婦、張鑑泉夫婦、何耀光、總理、科士基夫婦、高地雅夫婦、高級教育官謝振有夫婦、伯池大婦、米那露夫婦、桑打夫婦、金先生、賓非、黃炎槐總理、華庚年總理、蒲美鄉、尹德華、歐陽霖、德、黃青林夫婦、朱文裕夫婦、劉荐君小姐、方乃芳小姐、夏仙夫婦、三院院長、總幹事及高級職員等百餘人。酒過三巡，首由主席張玉麟致詞稱：

張玉麟歡迎詞

行政局、立法局、各位非官守議員，各位夫人、各位嘉賓：今晚蒙各位惠然光臨，同人等感覺非常榮幸，謹致謝意。

東華三院為本港華人最大慈善機構，創院九十年來，辦理醫療教育救濟等項工作，乃有今日之規模，固然是歷屆前賢苦心經營，辛勞的功績，但亦有賴於賢明當局，歷任長官，兩局議員，三院永遠顧問，助扶指導，社會名流，各界善信，愛護支持。

三院總理歡宴兩局非官守議員賓主於宴前合影。（謝天攝）

正如各位所知，香港人口不斷激增，尤其是近年以來，人口數字，直線上昇，因此東華三院所負擔的任務，亦與時俱增，雖然政府補助及管產收入彌補之外，則有賴於各界善長仁翁的慷慨解囊，踴躍捐助。本屆同寅，深知任務艱巨，仍當竭盡綿薄，悉力以赴，以酬謝各界人士愛護熱誠。在本屆任內，推進新廣華醫院第三期工程，籌建東華三院中學，興建城多利道護養院等項計劃。

新廣華工程 計劃辦中學

以東華三院目前醫務工作而言，香港方面有東華醫院、東華東院，對香港居民醫藥需求，已能達到理想。但在九龍方面，則祗有一間病床不過七百張的廣華醫院，而新界病者，亦須遷就，乃遇極大困難，病者擠迫，仍未能盡量收容。上兩屆總理，發起籌建新廣華醫院計劃，得政府同情贊助，期以五年完成，分期興建，第一期工程，經已完成，本屆除繼續推進第二期工程，興建北翼大廈，已於上月十八日恭請周代表錫年醫生，主持奠基典禮。

在學務工作，東華三院共有義校五間，分設港九兩地，收容學生，超逾一萬人以上，皆為清貧子弟。本屆同寅，以三院義校，乃爲小學教育，為使清貧學子有機會接受中學教育，計劃籌建東華三院中學，已蒙當局撥出九龍塘蘭開夏道地段，作為中學校舍建設地址。各項籌備工作，經已完成，同時進行籌建新蒲崗護養院，及興建城多利道護養院等計劃。

本屆同寅，為紀念東華三院九十週年，及東華三院中學籌款，本月廿四日，在香港大會堂舉行九十週年紀念游藝大會，並發行一元獎券，敬請各位議員，本人深知各位領導各界，一向熱誠協助本港的繁榮，一方面促進社會安定與繁榮，一方面為港九各界人士所稱頌的功偉績，早為港九各界人士所稱頌。本人深表欽佩。今晚得與各位議員歡聚一堂，本人代表東華三院同寅，再三致謝，敬祝各位健康愉快。

周錫年致謝詞

行政局首席非官守議員周錫年致詞稱：張主席、各位總理、各位嘉賓：

東華三院，係本港華人最大慈善之機構，從事工作範圍至廣，包括有醫療、產科、教育、公益、救濟等事務，在九十年來，以博愛的精神，應付艱鉅的工作，任重而道遠，悉如能力，悉力以赴，回溯東華三院之初，由一間簡陋醫院開始，當時港島九龍人口不多，地方一切尚在初期，到處都是漁村，荒烟蔓草，住民不多，地方一切設施，自然因陋就簡，但時至今日，昔日一個漁村，已發展到本港最繁盛的都會，一應設施，亦隨之大加擴展，較之昔日，當然不可同日而語。除現有醫院三間外，更多一所小學五間，更有大規模之建設，備完善的東華三院中學，和現代化的醫院，而將來成績的表現，更為吾人所欽佩。

欲求富與貴 應廣種福田

本屆庚子年總理在張主席領導下，推動新廣華醫院北翼大廈之興建，及進行籌建東華三院中學，非常繁重，本席深信各位總理均皆力求支持，定能達成預期的計劃，使三院醫務服務，益臻完善，益臻理想。

東華三院九十週年紀念游藝大會，籌募院舍校舍，建設當然樂意支持，更希望港九各界人士，亦當如過去一樣，給予東華三院工作，俾以最大的援助。語云：「富與貴人之所欲，貧與賤人之所惡」。因為一貫與富，生活懸殊，自應養及貧賤，欲求富與貴，更廣種福田，多做好事，作善降之百祥，樂善不倦，東華三院，善門常開，尤冀人人慷慨捐輸，解囊相助，必能獲福有餘，自求多福，不祇富貴可求，而且子孫昌盛，裕後光前，因果相乘，毫釐不爽。

今晚荷蒙各位總理，寵賜華筵，隆情款待，感銘無既。又蒙張主席獎飾逾恆，尤深銘感。謹代表兩局各位非官守議員，敬致衷心的謝意。

被風吹毀之光管招牌 警方逐戶勸告拆除以免危險

（新新社）由於颱風襲港，而致本港酒店與街面宣傳廣告之霓虹光管招牌等，毀壞不堪，時有墮下之虞，對路人安全，危險堪虞。警方有關當局，現為防範未然，已派員分區視察，如發覺霓虹光管招牌已被風吹毀而有危險性者，即勸令拆除，以保障行人之安全。

再者昨在灣仔一帶發覺被風毀壞而將墮下之小型招牌及光管者不鮮，計有灣仔莊士敦道、軒尼詩道、高士打道等處，而灣仔及軒尼詩道之招牌，已有多幅搖搖欲墜之勢，最危險者如灣仔鵝頸橋口某皮鞋公司之招牌，正對行人道之樓底，離地六尺，整個招牌之一支鐵架已全離牆，祗有搖搖欲墜。據在中公務人員稱：如商店發覺招牌有墮下之勢，倘不及除下，應在招牌下掛上紅布，或用繩圍繞，警告行人不可行近，如此不但可保障行人安全，更可免因意外發生後帶來麻煩云。

市政局議員陳樹桓 呼籲政府緊急貸款 救濟風災漁民農民

市政局民選議員陳樹桓，頃呼籲政府大量貸款緊急救濟本港遭受風災的漁民和農民。據陳氏說：本港這一次遭受「瑪麗小姐」風災受害最慘重的是水上的漁民。漁船沉毀的雖尚無正確統計，但估計當逾三百艘，至於部份損壞的，更數以千計。盈萬受災的漁民，不但無家可歸，更將因損失了作業的工具，而致生活陷入絕境。現在長洲、香港仔和筲箕灣等地的慈善機構，雖賑衣施食，紛紛作消極性的救濟，可是政府如不舉辦緊急漁貸，使漁民能修理他們的漁船，和補充漁具，則他們的苦難，仍無法獲得根本解決。

陳氏又說：新界的農民，經過月前的水災後，現再遭受風災，損失奇重。生活的困苦，和漁民無殊。所以也希望政府迅速舉辦農貸，供農民修理田園，重行耕作畜牧。當然政府如能撥專欵，作賑濟式發給農民償還，不必領受的漁民和那就更好了。

南丫島災情

（新新社）此次颱風過港，新界南丫島南段，災情也頗嚴重，有數十間屋宇被風吹毀，四艘漁船失踪。此外豬屋被吹塌無數，農作物被摧毀，損失目前尚難估計，無家可歸災民約百餘名。南丫南段鄉事委員會主席陳伯業，昨（十）日謁見南約理民府，將災情報告，並請予以善後救濟。

港府任免令

鍾耀基任華民政務司署務官，林耀彬署任主任衞生督察，譚錫強署任主任工程師，郭廣任市政局助理秘書。

（國際社）昨據港府憲報發表各機關官員之任免命令如下：

港督奉殖民地大臣諭：委任J．C．羅拔士爲核數官，由本年四月二十九日起生效。

港府任免令：（一）物料管理官E．M．J伯巴，五月五日起任高級物理管理官。

（二）H．史美夫由五月二十七日任醫務衞生官。

（三）二級行政官J．傅遜，五月二十八日起任南約助理理民官。

（四）一級行政官鍾耀基，六月一日起任華民政務司署秘書。

（五）高級衞生督察林耀彬，六月一日起署任主任衞生督察。

（六）工務局建築師王定齊，六月六日起停署任助理主任建築師。同日起，建築師D．W．麥當奴署任助理主任建築師。

（七）裁判司D．康士，六月八日起，署任地方法院法官。

（八）副工務司H．W．科施夫，六月九日起署任工務司，同日起，助理工務司W．A．莊臣署任副工務司。

百餘艇戶登陸避風

【又訊】當九日晨颱風正面襲港之際，該島海面波浪極大，灣泊該處百多艘大小漁船，被波濤擊至動盪不堪，有等船桅及船篷被風吹毀，漁民紛紛棄艇登陸暫避，鄉會主席陳伯業，將其新建成屋宇一連四間下層，給漁民暫作棲留。

四艘漁船 纜斷失踪

颱風過後，在陸上避風之漁民紛紛返艇檢視一切，有等漁船因受風力襲擊至毀爛不堪，無法居住，須經過大事修理方可。是以該等漁民目前仍暫居島上。有四艘漁船，因錨在岸邊之麻纜被風吹斷，而告失踪，幸該四艘漁船之漁民均上岸避風，故未有人命損失。迄至昨日止，該四艘漁船，是否沉沒或飄流別處仍無所悉。失踪之四艘漁船，其中一艘係滿載什貨者。

村屋吹塌 二十餘間

是次颱風，該島被吹塌之屋宇，初步調查計有廿餘間，開案晉灣大小屋宇十五間，橫達村三間，榕樹下村四間，此外東坳村，橫達村，豬屋鷄屋被吹塌者為數不少，農作物損失不貲。該島最近興建落成之南段公立學校之天面，全部被風吹去，側門、廁所、亦告吹毀。蘆鬚城學校天面亦被風吹去一部份，昨天該校僅得一部份堪作上課之用。

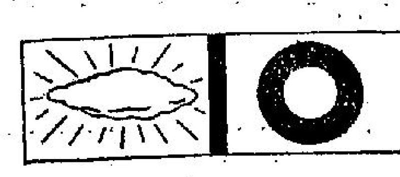
百餘災民 急待救濟

目前該島有無家可歸之災民百餘名，急待救濟。災民包括漁船被毀及屋宇吹塌者……

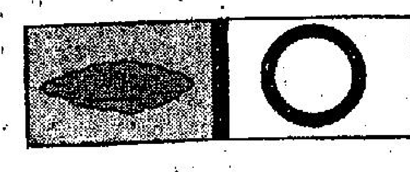




陽光



天雲





暗陰

民安服務處通告

民衆安全服務處處長泰利，六月八日發出第廿三號通告如左：

傳訊小組、紅隊及A傳訊網，指揮分隊步操訓練，於六月十五日星期三，下午……

民安服務處通告

民衆安全服務處處長泰利，六月八日發出第廿三號通告如左：

（二二四）穿着民安處制服：本處制服，祇限於執行職務或受特別訓示時穿着，除因執行職務而引致損耗外，隊員負其制服損壞之責任。

（二二五）修補靴履：本處發給隊員之靴履，於稍呈殘損時，應儘速交回本處物料管理員修補，不可穿着至不能修補程度，方退回修理。

（二二六）訓練組普通科目訓練（甲）六月十三日星期一，下午七時：班級編號：（38）皇仁書院，（24）依利沙伯學校，（44）九龍訓練總站。

（乙）六月十四日星期二，下午七時班級編號：（40）九訓練總站，（46）福榮街官立學校。

（丙）六月十五日，星期三下午七時：班級編號：（35）九龍訓練總站，（41）福榮街官立學校，（43）鯽魚涌太古漢文學校。

（丁）六月十六日星期四：班級編號：（37）香港航海學校（下午七時卅分）（45）依利沙伯學校（下午七時）。

（戊）六月十七日星期五下午七時：（39）余道生紀念學校）。

（二二七）聖約翰救傷進修教練班：班級編號：香港——在麥當奴道聖約翰救傷會總部，甲班——六月十四日星期二，下午七時卅分；乙班——六月十三日星期一，下午八時三十分。

九龍——六月十七日星期五，上午七時三十分，在九龍訓練總站。

（二二八）香港指揮分部訓練，傳令、資料及普通職員小組：紅隊，無綫電話之步驟，訓練及實習，於六月十五日星期三，下午五時三十分，在郵政局地窖。

傳訊小組：紅隊及A傳訊網，指揮分隊步驟訓練，於六月十五日星期三，下午五時三十分，在香港指揮分部。

（二二九）九龍及新界指揮分部訓練：傳訊小組，藍隊及紅隊，無綫電話之步驟，於六月十五日星期三，下午六時，在九龍指揮分部。

（二三〇）運輸組訓練：香港：駕駛員訓練，於六月十九日星期日，上午八時卅分，在加路連山道，政府車房大門集合。

（二三一）搶救組訓練：香港：搶救訓練，在荷塘道搶救訓練站。

站崗X，六月十四日星期二，十七日星期五（下午六時）。

站崗W，六月十三日星期一，十六日星期四（下午六時）。

新隊員，六月十五日星期三（下午六時三十分）。

普通訓練進修班，於下午七時在皇仁書院：

站崗X，六月十六日星期四。

站崗W，六月十七日星期五。

軍訓科：教練員，於六月十四日星期二，下午七時在荷塘道搶救訓練站。

九龍及新界，基本搶救訓練，於六月十三日星期一，十五日星期三，下午六時，在九龍訓練總站。

（二三二）傳達訓練

第一地區——步操，於六月十五日星期三，下午七時卅分，在皇仁書院。

第一地區區部，二三級隊員訓練，於六月十七日星期五，下午七時卅分。

站崗巡廻訓練，於六月十九日星期日，上午八時卅分，在聖保羅書院。

第二地區——普通訓練進修班於六月十五日星期三，下午七時卅分

（一三三）紀錄訓練，香港——於六月十二日星期四，下午五時卅分，在民安處總部。

九龍——於六月十七日星期五，下午五時卅分，在九龍訓練總站。

（二三四）防護組訓練（香港仔區）在香島道官立學校，普通訓練進修班，班級A（崗長及副崗長）：六月十八日星期六（下午七時），班級B、C：十九日星期日（上午十時），班級D，在香港仔小學，普通訓練進修班，班六月十五日星期三（下午七時卅分）。

防護組搶救科，六月十五日星期三，十七日星期五（下午七時）。

（灣景區）在皇仁書院：進修班訓練，崗站B三九，六月十六日星期四（下午七時卅分）。崗站B四一，十六日星期四（下午八時）。崗站B五四，十六日星期四（下午七時四十五分）。崗站B四四、B四九、B五二，十七日星期五（下午七時四十五分）。崗站B五零、B五一、B五六十七日（下午八時）。

聖約翰救傷科，六月十三日星期一（下午八時）。十五日星期三（下午九時）（中區）在荷理活道官立學校演習，六月十九日星期日（上午九時），防護組基本訓練，六月十四日星期二，十七日星期五（下午七時十五分）。聖約翰救傷科，六月十三日星期一，十六日星期四（下午七時廿分）。進修班訓練，六月十四日星期二，十七日星期五（下午七時十五分）。

（東區）於下午七時在東院道官立小學：崗站訓練，崗站二六三至七，六月十三日星期一，崗站二六八至七零，十四日星期二、崗站二七八至八〇——六月十三日星期一、崗站二八一至三——十四日星期二、崗站二八四至七——十六日星期四、崗站二八八至九九——十七日星期五。

步操：於下午七時卅分在皇仁書院：聖約翰救傷科，第一班——六月十三日星期一，（五），（七），十五日星期三，十七日星期五，班級（六），十六日星期四。

在高士打道民安處總部：區部訓練——甲隊——六月十四日星期二，乙隊——八月十七日星期五（下午七時）。丙隊——六月十八日星期六（下午二時卅分）。

（箕箕灣區）於下午七時在鰂魚涌太古漢文學校：進修班訓練，崗長及副崗長——六月十四日星期二。崗站Q五九五、Q六〇一，——六月十五日星期三。崗站Q五九八、Q六〇四——十六日。崗站Q五九九——十七日。崗站Q六〇五、Q六〇八、十八日。

（赤柱區）於下午七時在石澳村民生學校，防護組搶救科，六月十三日星期一，步操，十四日。

搶救科，於下午七時在香港航海學校，防護組（半山區）於下午七時卅分在余道生紀念學校：進修班訓練，崗站U七五一、U七五三、U七七五八、六月十四日星期式，崗站U七六七、U七七四、七八五、十五日，崗站U七七七、U七七八四、十六日，崗站U七七七、十七日。步操，崗站U七七七、U七八四、六月十三日星期一。崗站U七七一、U七七四、十四日。崗站U七五一、U七七三、U七五八十六日。崗站U七八五、U五三、U七七六、十七日。崗長集會——六月十三日星期一。

（九龍城區）於下午七時卅分在九龍……六月十三日星期一，十五日星期三，……訓練總站：普通訓練進修班，崗長及副崗長：六月十三日星期一。崗站K四三九、K四四〇。六月十四日。崗站K四四五、K四四六。十五日。崗站K四三五、K四三七：十七日。崗站K四三八、K四四三、K四四四：十八日。

步操——六月十六日星期四，防護組基本訓練——六月十八日星期六。

（旺角區）在依利沙伯學校：防護組搶救科——六月十八日。進修班訓練，崗站M四九七、M四九九、M五〇〇、六月十七日星期五（下午七時卅分）。區部、崗站M四九〇、崗站M四九一、崗站M四九二、六月十九日星期日（上午九時）。

防護組基本訓練——六月十三日星期一，十六日星期四，（下午七時卅分）。

（深水埗區）於下午七時卅分在福榮街官立學校：進修班訓練，班級（七）、（八）六月十四日星期二。（八）、（九）、十六日星期四。（七）、（九）、十七日星期五。（十）、十九日星期日（上午九時）。

聖約翰救傷科，六月十三日星期一，十五日星期三。

防護組基本訓練，六月十三日星期一，十六日星期四。

（尖沙咀區）於下午七時卅分在九龍訓練總站：普通訓練進修班，六月十四日星期二。防護組搶救科，六月十七日星期五。

（油麻地區）於佐敦道官立學校下午七時：普通訓練進修班，六月十三日星期一，十四日、十六日、十七日。防護組搶救科十四日。

宣佈改期。東區民安隊，原定今（十一）日舉行之清水灣海浴，茲決定改期（日期另行公佈），所以此次發出之游河票，各隊友可留備用。

收回柴灣官地
通告發出一個月內
可向當局申請補償

（國際社）香港政府憲報昨（十）日刊載憲示第八八三號發表一項公告如下：「茲因土地裁判法庭，根據一項政府官地租約，獲悉下開地段，係授予邱華管業。而該邱華據報係約於一九三四年末立遺囑而逝世者。

本法庭認爲根據收回官地（柴灣）條例，即香港法例一九五九年第式十八條之規定，遺產承辦官係可有資格，對其在政府收回之下開地段上之權益，取得補償。

本法庭並認爲應根據該條例第八款第二段之規定，發出通告在政府憲報刊出，及在兩家每日出版之中文報紙兩次。爲此，相應咨請查照：如欲要求上開之補償，應於本通告發出之日起一個月內，向九龍加士居道九龍地方法院內柴灣土地裁判法庭書記提出聲請，是爲至要。

柴灣各地段號數列后：

五三式號、五三八號、五三五號、五三五號、五五式號、五五三號、五八八號、五八九號、五九〇、五九一號、五九二號、五九三號、五九四號、五九五號、五九六號、五九七號、五九八號、五九九號、五九八號、六〇〇號、六〇一號、六〇二號、六〇三號、六〇五號、六一式號、六一四號、六一五號、六一八號、六式二號、六二四號、六二五號、六二六號、六二九號、六三〇號、六三式號、六三三號、六三四號、六三五號、六三六號、六三七號、六三八號、六四〇號、六四一號、六四二號、六四四號、六四五號、六四七號、六四八號、六四九號、六六五號、六六六號、六六七號、六六八號、六六九號、六七〇及六七一號。」

太古有限公司
十三日遷於仁大厦

太古股份有限公司及其聯號等行，將於本月十三號遷往於仁大厦新址四、五、六、七、八樓，及地下，繼續營業。從此其留居幾達六十三年，在干諾道中一號，富有歷史性之古色古香建築物，即被拆除，祇留一優美印象於香港人間耳。查該公司於一八七〇年在香港創立之初，其行址約在現時教育司署所佔之地段，嗣後於一八七七年，曾一度遷往即現時滙豐銀行對開之廣場，直至一八九七年，再次遷至在海傍自建之樓宇。

消防輔助隊通告

香港消防輔助隊處長哥文，於一九六〇年六月十一日發出第二十號通告如下：

値勤：下列隊員，須依照日期，在北角本隊訓練總部値勤。（當値期間由星期六下午三時至翌星期日下午八時止）

（甲）一九六〇年七月二日至三日，香港區値勤人員如下：値勤主任分區隊長羅錦焜、分隊長李宗和、電話生冼燦堯、隊目五〇九、隊員司機六五七、隊員：五一一、五八八、六〇五、八四六、八五九。

（乙）一九六〇年七月九日至十日九龍區値勤隊員如下：値勤主任分區隊長秦儷韓、分隊長張毓均、電話生黄錦河、隊目六七二、隊員司機八二三、隊員：六八二、六八三、七〇一、七〇二、七六一。

（丙）一九六〇年七月十六至十七日香港區値勤人員如下：値勤主任分區隊長陳建明、分隊長莫國輝、分區隊長，譚澤燊、隊目六三二、隊員司機五五五、隊員：五〇三、五九、五九三、八七八。

（丁）一九六〇年七月二十三至二十四日九龍區値勤人員如下：値勤主任分區隊長黄兆歡、分隊長何泉、陳漢樂、小隊目六六三、隊員司機七四二、隊員：六九九、七三九、七四三、七八四、一〇五〇。

（戊）一九六〇年七月三十至三十一日香港區値勤人員如下：値勤主任分區隊長梁麗生、分隊長黄長健、馬彰、隊員五一三、隊員司機五四四、隊員五五八、五六九、五七二、六〇一、八七七。

上列通告，由香港消防輔助隊總監張彼得M．B．E．簽署。

稅務局通告
限月底繳物業稅
通知書已發出未收者可查詢

（國際社）稅務局長戴士悌，昨（十）日在滿憲報憲示第八八一號發出通告如下：

「凡屬業主，土地或屋宇，或土地及屋宇，位於香港、九龍及新九龍者，限於一九六〇年六月三十日或以前，將一九六零年至一九六一年度之物業稅，交到香港雪廠街政府合署西座庫務司署，或九龍亞皆老街三拾五號九龍分署，或新界荃灣中華電力公司內庫務司署荃灣分署完納。

「該項納稅通知書，經已發出。凡有尚未收到該通知書之業主，可即前往香港雪廠街政府合署西座庫務司署查詢爲要。

如有於一九六零年六月三十日下午四時以後，仍未清繳物業稅者，則政府將加徵百分之五，並同時追討欠繳之稅。特此通告，各宜注意。」

英國演員布拉登
參觀葛量洪醫院

（特訊）英國名演員，作家兼廣播家布拉登，應邀來港爲香港政府所拍攝之宣傳香港風光之電影短片担任講述，在港錄音畢，將於今（十一）晚離港返英。

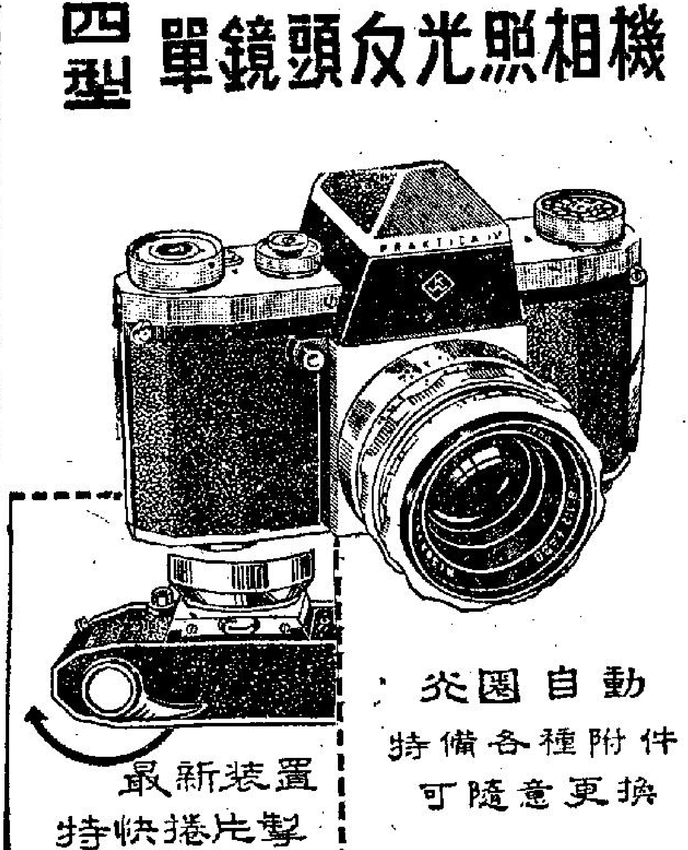
在留港期內，布氏曾參觀在該電影片上出現之若干地方。附圖爲布氏參觀葛量洪醫院時與病童談話。

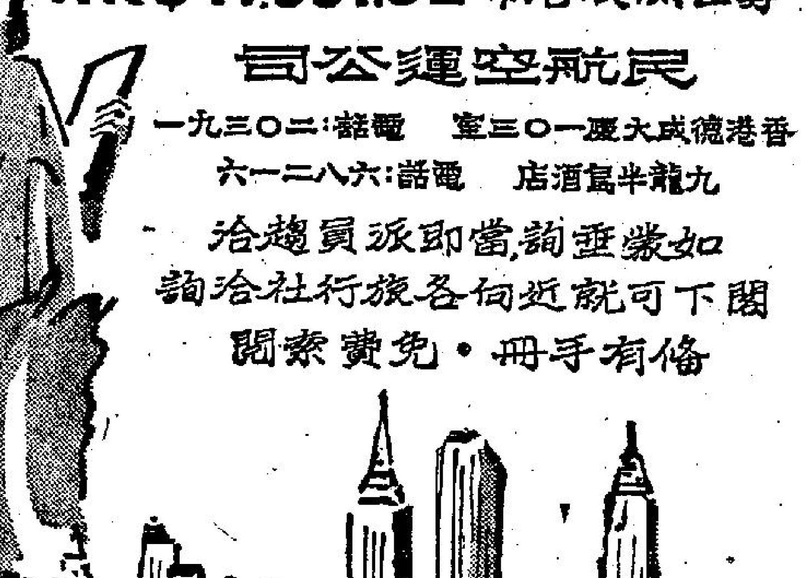
東區民安隊
海浴會改期

（新亞社）颶風襲港後，海灘礁物堆積，難於游泳，故海灘生意大受影響，有……

（特訊）西區街坊福利會，昨在該會舉行複選第九屆理監事，出席者有：李樹鏗、黄秀山、何松涇、林子實、張耀基、余兆基、周志剛、郭子樂、老洪燦、邱衍達、黄國華、胡鎮邦、胡國強、鄭熙東、文煒、林錫勳、何桑、黄始陵、黄傑、鍾道宏、馮日朝等數十人。開會後，公推黄秀山爲主席，並由黄主席致詞，報告發出選票八十六張，選票結果：當選第九屆理事六十一名，監事廿五名，芳名如下：理事會：李樹鏗、何松涇、黄秀山、張耀基、余兆基、周志剛、郭子樂、胡國光、張、陳守智、譚國華、陳維信、柯思逸、蘇得、朱細、鄭熙東、黄瀛傑、霍雅駢、黄鵬材、文煒、賴源、駱桐際、梁煥文、胡鎮邦、汝榴、歐陽江、林正山、黄志強、何桑、陳老洪燦、簫作潘、和、郭兆桐、張陳明、黄傑、潘南、鄭顧守仁、孔憲航、邱衍達、何鑄、李伯勵、梅活民、劉布、陳錦章、馮日朝、林植生、葉敬倫、文耀、劉礎坪、黄始陵、黄……







颶風過後陽光普照 市面漸回復常態

機關洋行銀行均已恢復辦公 各方善後修理工程亦極忙碌

（國際社）高掛歷一百五十小時之風球卸下後，颶風「瑪麗」小姐芳蹤已杳，昨日已陽光普照大地，全港九市面商場，各行業大小商店，包括各民行、洋行、百貨公司，以及街頭小販，在八九兩日，備受颶風威脅，無法營業，形成休假，至昨日已紛紛恢復照常營業，全港市面已回復平常狀態。

港府各機關，加以颶風威脅，除警察、工務、消防等機構均作萬一準備外，其他普通行政工作，已陷於半停頓狀態，昨天風勢平息，各機關已全部復員，各職員上班，深因連日來由於颶風降臨節假期，及颶風影響，若干公務可能有所積壓，故各機關、民行、洋行等，昨日恢復辦公情況，各處均倍呈忙碌狀態。

全港各中小學校，包括官立、宗教與其他社團所設，及私立學校，自去週末至本星期一之假期過後，亦因連天風訊，影響所及，停課數天，各該學校均已由昨日起復課，各區中小學校學生，昨已紛紛返校。

在颶風過後，目前全港最重要之事務，將為善後救災及一般公私修理工程，政府方面正在急趕進行，企圖儘速恢復各區道路交通。除山坭傾瀉，大樹摧毀等項清除工作外，若干道路崩塌，爆裂之重行修築工程，將須多費時日，其他店戶因風損毀物件，不知恒河沙數，昨日起亦紛紛催工修葺，一般坭水木匠工作人員，均感應接不暇，由於玻璃損毀極多，故各玻璃鏡業商店，生意亦頓呈暢旺。

在颶風襲港兩天中，市民大部足不出戶，以致全港舞台映院及舞廳等各娛樂場所，頓形冷落，其中更有暫停演戲者，昨日市面回復常態後，所有港九各映院舞場等娛樂場所，又復呈熱鬧，冷落兩天之大小茶樓酒家，餐室冰室等，昨回復平時旺盛狀態，而昨日氣溫頗高，一般凍飲品更異常暢銷。港九不少酒店公寓，因居民避風投宿，一時大小房間，均告客滿，但颶風過後，住客已去，頓時暢旺之生意，祇是一現曇花而已。

昨日天氣清朗，港九市面行人特別眾多，大部份係受薪份子之公幹往來，由於積斷之大事務，一朝歸辦，僕僕途中，頗形忙碌，此外則有不少市民，前往探候其親友，或因風在港逗留下克返家者，昨亦紛紛歸家，其係家居新界及郊區者尤眾，彼等各皆急欲知悉其家人親友在颶風中之情況，有無受到若何災害，另一種則為有閑階級，外出觀察風後情形，更有前往蠻外災害地方觀察者，故港九市面頓呈熙來攘往景象。

日夜不斷清除下 英皇道淤坭掃盡 昨晨交通復正常

（國際社）一度成為瀉淤地帶之北角英皇道明園對下路面，經由政府工務局及公司，派出掃坭機，建築商福利建築有坭車十數輛，與百餘工人，通夜進行清理後，迄至昨晨，已清理路面堆積之沙坭，除大部份，行走北角之車輛，巴士，已回復正常行駛，惟靠近明園山邊一面道路，仍有小部份沙坭，仍在清除中，故西行車輛經過該處，仍需排長龍緩緩通過。該處沙坭全部清除後，今日當可恢復往常交通狀態。

灣仔天台木屋 七成被風吹毀

街坊會列具善後意見

香港團隊 取消演習

自稱有勢力人物 勒索麥容數百元

鄭發陳渠被控還押四天

八日晚大風雨中 掃毒隊掃蕩山谷道 破三煙格拘廿七人

三主持人候押 道友罰廿五元

狂風暴雨過後 居民忙於清理

清道工友整天不歇工作

東華三院總理 携同物資慰問災民

頗多社團發動救濟

國泰與快樂 今天起重映

警察與小偷

京士柏街坊會

中區街坊會

瑪麗小姐窮兇極惡 花草樹木空前浩劫

植物公園小鳥受盡災磨

深水埗區

大坑 西區

譚氏宗會定期發放 元朗水災宗親賑款

內衣工會

摩托工會

新界電話仍未通

僅元朗墟內部份可在區內通話

（特訊）由於颶風影響，全新界郊區電話全部失靈，迄昨晚十時電話公司消息，港九市區與新界電話仍在趕修中，故市區與新界電話用戶，仍無法通話，今日可望全部修復。至元朗墟內部份電話，於昨午已能在墟內互相通話，惟與其他區域及市區則仍中斷，荃灣區則於下午五時後部份可與港九通話。（聚）

元朗水牛嶺 開闢徙置區

所有墳墓須七天內登記

康樂家庭

HAPPY HOME 第一二一八號

丈夫有外遇，怎辦?!
化敵爲友 檢討自己

這是每個妻子所深切顧忌的問題，也是引致離婚悲劇之導火綫，破壞家庭幸福之因素。因此，我們不能不加以重視。

假如不幸妳的丈夫眞的有外遇，怎辦？我勸妳還是冷靜一吓，以客觀的態度去處理這種事情。雖然，妳的心是碎了，但爲了兒女的前途家庭的幸福，還是把眼淚倒流到肚裏，堅忍地面對現實。

這裏，我認爲有兩個方法，一是積極的，一是消極的，前者是努力挽回丈夫的心，重建家庭之幸福，後者是放棄他，堅強地用爲妳子女，及自己的未來計劃。

積極方面，只好採用懷柔政策，吵吵鬧鬧不但於事無補，且徒增裂痕，那怎樣辦呢？

首先，檢討自己的過失，是否近來妳太用心於孩子或太有趣於妳個人之社交活動，而把丈夫冷落了。果是如此，則立刻糾正，同時，對她加倍溫柔，然後，設法結識他的外遇，從而和「她」改成好朋友，不要指摘「她」的不是，就當「她」和妳丈夫之間，根本無事發生過似的。眞誠地表示妳對「她」的友誼。人畢竟是感情動物，漸漸地，「她」不會爲勳於中的，「她」將會覺得自己之行爲是錯誤的，良心上的不安，日復一日地磨折着「她」，結果，她就會飄然引退，而在妳方面，即把一個情敵變爲好友，在心靈上亦感舒暢，而妳的丈夫，見到妳如此大方，亦將感動地重投入你之懷抱。

消極方面，很簡單，假如你眞的認爲丈夫如此做法，實在不能再和他相處下去。那麼，你就索性攜帶子女離開一個時期，以待他回心轉意，如他眞的死性不改，那你就只有爲自己及子女打算，立刻找一份工作，負起養育子女的責任。

如此做法，那是最消極的辦法，但總比日吵夜鬧好得多，夫婦經常吵鬧，在兒女的小心靈上，將永蒙上不能磨滅之暗影，從而影響其心理上之發展。

但兩者之間，前者還是最聰明的辦法，如你眞摯的感情，去征服你的情敵，挽回丈夫的心，重建家庭之幸福，雖然這是一件很難做到的事情，但如你眞心地發他，還就是你唯一應走的路。（恩）

風災平復市場好轉
魚蝦蟹陸續應市 雞鵝鴨售價照常

食用物價

經過連日風災，昨天街市開賣，除了豬菜一類仍然來源缺乏之外。其餘來貨均未恢復常態，售價稍減，豬肉價格仍與風雨時期一樣，瘦肉四元二，上肉三元八，腿肉四元二，赤排五元，肉排四元四，排骨三元，腩肉二元八，豬肝五元八，豬腰四元八，豬手一元四，豬腳一元二，牛肉三元八，牛腩二元。

淡水鮮魚、蝦、蚧、昨天來量雖多，但價仍然貴，鯇魚每斤四元，大魚三元六，鯿魚三元二，土鯪魚無貨，肉蚧二元八，蔡蚧三元五，花蚧二元五，生鱔二元九，生魚七元二，水魚十二元，田雞八元五，龍蝦七元二，普通大蝦四元五。

雞、鵝、鴨類，市價並沒有影響，售價每斤五元五，雞項五元五，閹雞五元，小雞四元八，毛鴨三元八，鵝四元。

美婦女福利名媛 康德夫人昨返國

在港作短期訪問之舊金山婦女業餘俱樂部高級部員及各大醫院理事會理事長·康德夫人（EDWARD C. COUNTER），已於昨（十日）晚乘「克利夫蘭總統」輪船返美。

康德夫人喪夫多年，其前夫曾任舊金山附近之溫納克里克（WALNUT CREEK）城市長三載，因此關係，伊交遊廣泛，在婦女界頗具地位。由於此間氣候惡劣，伊以未能與本港婦女團體接觸爲憾。

（圖爲康德夫人離港前攝）

婦幼衛生運動 幼兒健康比賽 進入決賽階段

全港婦幼衛生運動，開幕至今，已八十餘天，按照大會編定日程，每日俱有活動節目。其中「幼兒健康比賽」一節目，從四月中旬起，開始辦理報名登記手續。……進行體格檢驗，由於港九各區廣，雖得數十位熱心西醫參加檢驗工作，並得各位醫生之護士不下二百餘人從旁協助幼兒解衣、穿衣，度高，磅重，探熱度，登記，填表，但此項繁重之體格檢驗，須數時月餘，始得告一段落。

日來大會已舉行了兩個……，按照六個月以下，六個月至一週歲，一週多歲至三週歲，或至三歲至四歲，四歲至六歲等查。其身體上有缺點需要……疾病需要醫理者，均經各明，以便事後由大會指導各政府醫療機構矯正或治……

目下是項檢驗及審查者完成，其未經檢驗審查者部份，預計兩週內即可畢。大會已聘定醫界名流及醫多位，於決賽大會時，主……云。

陳文階喜作疊翁 陳秩圖跨鳳乘龍

前任香港染料同業商會理事長、現任該會財務主任、銓興行總經理陳文階之第三公子秩圖醫生，與名媛余美蓉小姐，本月七日下午二時在香港婚姻註册署舉行結婚典禮，是晚乾坤兩宅，假中國酒家歡讌親友。到賀者官紳名流有郭賀夫婦、張紳維、黃伯周夫婦、陳潤銓夫婦、徐虹礎夫婦、史乃博夫婦、黃德、嚴瑞章夫婦、蔡梓材夫婦、余伯光夫婦、徐鏡波夫婦、羅紫垣、何子靜、何亭綿、倪少強、何達明、潘、楊玉生、溫達明、楊佐國禎、楊仲明、楊佐坤、霍樹、方心堅、張鑾源、黃秉恩、范志、天開、胡炳、張秀山、關權、關顯生、陳卓平、關若元、龍文翰、譚志祥、民、關國樂……等數百人。筵開五十餘桌，衣香鬢影，至深夜始散。新郎畢業於香港大學醫科，現任職九龍醫院……新娘在……

蔬菜因風災損失最慘重，市面來源奇缺，昨天菜心、芥蘭每斤升至一元二，生菜七毛，芥菜一元四，椰菜八毛，節瓜七毛，多瓜三毛半，涼瓜一元二，蓮藕一元六，茄瓜五毛，白菜一元二，命筆五毛，莧菜六毛，通菜四毛，蘑菇八元，絲瓜九毛，竹筍七毛。雞蛋價亦貴，每隻一毛，力康蛋每打三元五，鵪鶉蛋一元一打。（培）

婦幼衛生攝影 本月十五開始

……大會並盼望各參加攝影比賽人士，能注意各日晚報及電台消息，以利工作進行云。

先施時裝表演 再度延期閉幕

先施公司每年主辦之時裝表演，介紹各款新穎時裝，極爲各界仕女稱譽。本屆原定前天圓滿結束，適爲颶風襲港，迫得……



陳秩圖、余美蓉新婚儷影（謝天賜攝）

如今締作同心結 一結同心解不開

風姨雖威發，佳期難擱。由於連日風雨，雖然昨天風過天晴，但前赴港九婚姻註册署辦理登記手續者，並不擁擠，僅得鴛鴦十三對，眞箇可謂：雖是雙宿雙棲遭風雨，可是情如金石堅。總此有們一結同心解不開。

有情人者如今締作同心結：

孫晉生 文員 廿三歲
張美珍
伍韶時 商人
譚子英
施子濤 教員
吳淑徽
區瑞生 公役
劉明春
楊熾 商人
……
葉波 特警 廿七歲
……秀鳳 廿三歲
陳惠馨 十九歲
……澄 區工 卅六歲
周勳玉 三十歲
林忠炳 的士站長 廿八歲
馬艷冰 看護 廿六歲
張瑤照 特警 廿一歲
郭瑞虹 十七歲
歐陽添 商人 廿二歲
黃月英 織工 二十歲
孫鴻枝 廿三歲
鄭淑貞 區工 十九歲

新幼衛生運動 不潔淨的食物 是死亡的媒介

總督慰問颶風災民 輔政司飛各處視察

【特訊】港督柏立基爵士，昨日對本港居民致辭慰問時稱：「余謹以余本人及內子之名義，對因颶風襲港，以致遭受損失，受傷以及遭受喪失親人之痛之一切人士，表示深切之同情。

此次受災最慘重者恐怕係以海爲生之人。余聆悉彼等所受之損失，極爲惋惜。所有在颶風期內，及目前繼續從事修理，或善後工作之人員，無論其爲公務員抑或市民，余對於彼等應付緊急狀態之大無畏精神，謹致謝意。香港所以能迅速恢復常態，完全由於彼等忠於職守，及具有公民責任感所致。

本港於沉着，迅速，及有效率之情況下，克服挫折，素享美譽，於過去數日中，本港又有此種表現。即此一事，已顯示本港各界人士，再度表現穩健及良好之意識。最後，余謹向受害大衆保證，政府將盡力協同施行吾人所面臨之搶救與善後之一般工作。」

（特訊）昨（星期五）日下午，白嘉時由新界民政署長華聯同陪同，觀察颶風「瑪麗」在長洲方面所造成之損失。白氏係乘香港輔助空軍隊直升機前往長洲者，在長洲時會與政府官員及長洲商會人士，討論救濟及善後工作。

今晨，白氏由華民政務司麥道輌陪同前往赤柱及香港仔，觀看該兩地區對於受災農民及漁民之救濟及善後工作情形，農林漁業管理處人員，早已出動，調查全港各地稻田、蔬菜作物、牲口、家禽、魚塘與及漁業所遭受之損害。（辛）

新界各區災況

……朗，沙田，荃灣，西貢等地區，農作物損失，目前尚難作正式估計，各處低窪農田耕地，均被水淹，昨日積如汪洋一片，昨已漸退去，據一般農民稱，此次農作物損失係以瓜菜爲最大宗，至於禾田損失亦屬不少，因一般禾稻已正在成長期中，不經過一場狂風暴雨後，有等連根也被拔起，而禾秧雖被雨水冲走，但有等已折斷，而無復生長機會，是以本年早造收成深受影響。

前晚風雨時因受水浸，英軍亦曾一度出動協助村民往商會學校暫渡一宵，昨晨已全部返回住家，無大損害。

元朗 元朗方面，元朗墟村等低窪地帶，損失最爲慘重，該區菜農佔農民百分之八十，現在正是瓜菜成熟季節，但豆棚、瓜棚，幾乎全部被吹塌，已無再生希望，收穫等於零。據鄉事委員會收到三百人家報稱的損失數字，已達數千元，全部損失相當重大，仍在調查中。

幹路 青山道，大埔道，粉錦公路，荃錦公路，林錦公路等路面堆積之沙石及倒木，工務局昨已派出大批員工進行清理。

農田 風後之新界粉嶺，大埔，青山，元……

因颶風致死 增至卅七人

（特訊）政府發言人昨晚宣稱：颶風「瑪麗」吹襲本港時所引起之死亡人數，已增至三十七人。發言人又稱：另有三十人下落不明。有關於業已喪失家園，或需要暫時安置及由社會福利署緊急派飯之人數，現共有一萬零五百人。

（特訊）瑪麗小姐悍發，傷殘生命甚衆，居民死亡失踪，多爲婦孺。在港九新界及離島各地均陸續有發見，長洲一地死亡失踪人數最多，撈獲屍體枕藉，一時無法分辨，十五具屍體運往公衆殮房。

新界方面，沙田尋獲屍體兩具，死者爲年幼兩兄弟，陳志昌，七歲，陳志安，六歲，新田落馬洲獲男童屍一具，李添，四歲。

九龍荔枝角道獲男屍一具，死者譚永拾，廿五歲，狂風暴雨之夕在荔枝角道三九X號地下被巨石壓斃。又香港仔昨日撈獲浮屍一具，死者姓名未明。（夜）

……等共十八人，住石湖墟重慶街十號碑屋倒塌。二、張碧霞、十人，住天平山五十一約木屋編號D二八⊙。三、廖勤、四人、巴士總站後木屋D一一五號。四、李蝦女，七人、上水康樂園後之木屋二四七號，五、黃英、六人、榮園村木屋，六、康英、二人，榮園村東約B一五〇木屋。

粉嶺 粉嶺區以菜農……

調景嶺風災嚴重 一千二百難胞無家可歸

（中央社）此次「瑪麗」小姐襲港，新界調景嶺難民營，損失非常重大，該營蠟帘油紙棚悉遭摧折，尤以大坪之中正合，大禮堂以及第一工作站辦公處同德中學校所有課室、寢室計十餘棟，一概被吹毀殆盡，其他各站居民房屋，以油紙建造者，一無所存，而傾床倒地者，在在皆是。營辦公處及全體服務人員居民合作積極搶救下，生命幸無他虞，然啼泣號哭，無家可歸的難胞計達一千二百餘人，所有各教會禮拜堂，均爲災民避難所，情況之慘，爲該營成立後所僅見，損失詳細數目，服務處正在分別調查中，至善後問題，已由難胞代表劉子固分別奔向有關救濟機構呼籲緊急救濟。

蔡世雄、湯秀霞新婚儷影

澳門昨日 祝葡國慶

（澳門特訊）昨（十）天爲葡國日慶典，澳門政府機關、學校、外國領使館等，均休假一天。是日上午十時半，本有一項紀念葡已故詩人賈梅士儀式舉行，惟因舉行地點之白鴿巢公園，在暴風過後受破壞，此項秩序，臨時宣佈中止舉行。

昨（十）日澳門當局，慶祝葡國日秩序：（一）上午八時，各軍政官荷行升旗禮；（二）正午十二時，大炮台鳴禮炮二十一響；（三）正午十二時半，澳督在督府接見外賓；（四）下午八時至十二時，各官衙均張燈結綵，大放光明。

內在美爲主要

王少霞問：小妹今年十九歲，平素很少搽化粧，現在年齡漸長了，而且要在社會做事，請問美容的主要條件，要具備些什麼？

答：所謂美容具有三種要素的：（一）健康美，（二）知性美，（三）技巧美。我們的化粧僅屬技巧美，來彌補自己的缺憾。所以有些人不需要化粧看來十分美麗，不過於加以化粧，非常容易曬焦的。以夏季皮膚多油質最……（FACE CREAM）爲宜。……睡眠充足，對於食物要加以……使胃部的負担減輕，同時八小時的睡眠。……還是從內面美容着外，……關係很大，妳要使膚肌白……保持健康，膚色自然……

周敏生美容信箱

道路情況

【特訊】港府新聞處昨發表風災後道路情況如下：「今日下午五時，道路情況如下：港島方面，有四條道路，完全爲障碍物閉塞，該四條道路爲：大浪灣道（其閉塞處係在第十三號屋前面）摩星嶺道，（其閉塞處係在聖嘉勳學校前面），天后廟道，（其閉塞處係在山頂三六二號屋前面）及施勳道。石澳道沿路都有小型山坭傾瀉及被風吹倒之樹木阻塞，駕車者務須極端小心，使用該路。

港方局部受到阻塞之道路計有，大坑道在渣甸望台附近，香島道在靠近赤柱方面之大潭附近，及薄扶林道在泵房附近。

九龍方面所有道路，均通行無阻；但新界方面各道路僅能通車，因此駕車人士如無絕對需要，請勿駕車前往新界。青山道仍然有甚多處部份閉塞，大埔道及第二號公路，亦有部份阻塞。大埔道可以單綫行車，但駕車人士務須小心駕駛。由九龍水塘至沙田酒店，及由崇基書院至大埔滘等段，現均可通車。」

鄰近木園大木 衝毀鐘聲泳場

（國際社）鐘聲慈善社設在西環之泳場，於前日颶風襲港時遭受到相當損毀，目前未能開放，須待鳩工修葺，凡前往該泳場海泳之各界人士，宜爲注意，查該社泳場管理方面，自於前日颶風訊號懸起後，即作緊急安全措施，所有靠海方面之棚架均臨時加以預防風浪之折卸，或縛緊，並留駐員工多人看管，詎至前晨三時許，當風浪最劇烈時，自鄰近木園吹來一直徑四呎長達廿呎之大木隨浪冲擊，當即將該泳場棚架東橋之橋口竹木架柱打斷，再乘浪撞斷月台底之石屎柱六七條及撞毀月台邊兩度石梯級後，直透穿石壆牆底，其衝力之勁可概想見而該泳場東邊食品部及救傷室，亦因而下塌於沙灘上。及至晨間七時許，又再另有一丁方二呎，廿呎長之方木飄流至該泳場西橋，將橋頭一部及飛臺處棚底竹木柱架撞爛，與之對開之訓練棚則全被擴毀，至於飛臺全座及通向球場一度小橋，則因鄰近之……

上水火車站 興建候車處

（特訊）……路上水站，將……車處一所，藉以改善鐵路設施。該候車處將建於上水站面前，長七十八呎，闊二十呎，以膠青紙作屋頂，並有鋼柱支持。該候車處建成後，搭客將大感便利。昨日出版之憲報招商投標，承建該候車處，建築工程，將……

善款待領

苦之喘氣離脫



體育

華人足球四強決賽展開
東華初會海事
九菓巧逢印聯
五時一刻南華場門禁大開

（特訊）華人足球聯會主辦的一九六〇年度華人足球聯賽分組初賽已畢，獲得決賽權者為東華，海事，九菓印聯等四隊，入圍決賽週因颶風的影响，改今日下午在加山南華場揭幕，到時不收門劵，歡迎觀衆前往參觀，但請守秩序，賽程是下午五時一刻，東華對海事，六時卅分九菓對印聯。

首仗東華對海事之戰，是和爭奪錦標前途關係甚大，東華現被目爲奪標呼聲最高一隊，但在初賽時曾負給海事一比〇，不過，現時東華抱住不勝無歸的心情而海事隊有幾個停志球員缺場，在此長彼消的情況下，東華如能拼力作戰，致勝希望較高，但海事自不願功虧一簣，今必拼力作戰，咀劉志霖、陳志剛的缺席自不敢觀好海事了。

次場九菓對印聯，是一場勢均力敵的重要戰，印聯雖然在初賽時得二比一的勝利，但是九菓的演出一場比一場好，今天以「高速度」的防守以對抗九菓的前鋒，必然會收到好的效果，所以，這一仗必然有一番爭持才能判分高下也，各隊陣容如次：

（東華）孫寶安、何樹松、王佩欽、黎展球、黃漢忠、吳偉華、鄺演英、吳偉雄、區子彪、張彭年、伍榮、梁桂康

（海事）劉添和、袁灝、張漢齊、李祖林、郭英樂、黃文偉、曾炳林、謝炳權、郭灝華、梁林、王照保

（九菓）……

（印聯）……

本港世運泳手昨測驗結果
文仔鳳媚有進步
十四日泳總會議確定參加資格

（特訊）香港游泳總會，於昨日下午六時半，在維多利政府池，舉行香港世運泳手測驗，這第二次的測驗，是決定性的最後一次，其成績將連同第一次的測驗成績，提交執委會予以討論。昨日參與海選測驗的泳手，仍然是男子一百公尺自由式張乾文、女子一百公尺背泳祁鳳霞，女子二百公尺蛙式祁鳳媚、結果「文仔」和鳳媚的試驗，都比第一次測驗時爲好，鳳霞的背泳却略差。該三泳手的參加資格是否符合，須在十四日會議時始能確定。

昨日參加測驗的三泳手，祁鳳霞的演出較差，一百公尺背泳的成績是八十二秒四，比較第一次測驗的八十二秒正慢些，她泅五十公尺的成績是卅九秒，由於起跳和尾段的衝力都不能達到水準。

張乾文已經是代表香港參加過兩屆世運的代表，今次他只有一個月的訓練，便有了顯著的進步，「文仔」的水準尚有進步機會的，昨在百公尺自由式，泅五十九秒七，比較首次測驗時六十秒一，有了進境，五十公尺是廿八秒正，他在轉身和起步時，都慢了些，他日如有充份的操練，將可有縮短可能。

女子二百公尺蛙式，是收穫最佳的一個項目，祁鳳媚年紀雖尚幼，却以三分十六秒八游畢全程，這個是全港的最佳紀錄，在首次測驗時，她泅三分十八秒九的成績，從她昨天所泳的情形來說，如果氣力好些的話，則可以更縮短到三分十五秒多也不是難事，只要不過份緊張，她的進步尚有可為也。

從三泳將的演出說，「媚女」的蛙式創出全港紀錄，比諸從前「蛙后」郭錦娥時的成績更佳。

祁鳳霞退步 據說扭傷脚

（文訊）香港業餘游泳總會選拔泳員參加……

聖士提反舊生會 泳棚游藝會改期

【特訊】聖士提反舊生會泳棚經已重新裝修粉飾，原定於六月十一日（星期六）舉行游藝會，屆時設有開放及舉行式，同時設有儀式，同時設有遊戲、士樂隊，兒童遊戲、傳有豐富獎品由電影……午三時直至深夜，各……向該會義務秘書……〇六一號。

泳總將創辦
游泳藝術舞蹈賽
歐美早經盛行香港不久上演

（特訊）香港游泳總會……舉「游泳藝術舞蹈比賽」……在一九五八年丹麥……章程亦經擬好，交執……上芭蕾」表演，就可……水上藝術」的表演，將……根據國際上的規則……同時亦可在現時維多……現在最流行者是……此項運動是一個……可以學習呢比賽的希……此種比賽，自然……港的水準實可和國際……比賽是分個人，……香港參加世運泳……

……盛行香港不久上演……仕對游泳藝術和技術起自將步歐美各地後壓尚未曾發動的水上運動比賽。游泳巨頭會議時，通過了這一種的水上比賽，在一般游泳有興趣人仕看過，或聽過「水上芭蕾」的趣味性和藝術性，不久將來，類似此種比賽……

（大衆社）祁鳳霞（右）祁鳳媚（左）（中）

警察分區足球賽
昨功德圓滿
表演賽聯隊僅勝

（特訊）警察分區……

（上）助理警務處長……（下）……

光華遠征軍 今晚班師返港

【特訊】光華遠征足球隊，赴星馬各地作賽完畢後，收獲成績相當良好，該隊全體已定於今日從曼谷乘國泰航機返港，預計於下午八時半（一說十一時）可以抵達，各親友到時可以前往迎接，啓德機場將有一番熱鬧也。

（海事）陳挺楠、伍云士、曾松華、張肇強、江護華、傑能十恩、阮海邦、吳澤、李添、永浩

（聯隊）……張國樑、何成、何順光、邱振雄、林細、鍾成、郭炳雄、何熙……

楊傳廣決定參加
美國十項運動賽

（中央社舊金山九日專電）中華民國的十項運動名將楊傳廣，已決定參加本年度七月八日至九日在俄勒岡州尤金舉行的美國十項運動錦標賽。

參加此次尤金的比賽者，將爲全國第一等的田徑運動員，包括强生、及愛德斯壯等著名的十項運動員在內，將選拔代表美國參加羅馬奧林匹克夏季運動會田徑項目比賽的運動員。楊傳廣將以一位外籍的資格，及洛杉磯加州大學學生的資格，參加此次比賽。

這次將是楊傳廣參加每年一度的美國十項運動錦標賽的第三次，第一次是于一九五八年七月在新澤西州的巴爾邁拉，其時他在該次錦標賽中榮居亞軍，總分爲七千六百二十五分，强生獲得這次比賽的冠軍。

第二次是在去年六月份，這一次每年一度的美國十項運動錦標賽，是在加州金斯堡舉行，楊傳廣以七千五百四十九分贏得這次比賽的冠軍，愛德斯壯獲居亞軍。

楊傳廣在此次將於尤金舉行的十項運動比賽中所獲的成績，或可從而預測他在羅馬與林匹克運動會中的情形，在尤金的比賽會後，楊君將結束參加美國一連串的公開比賽，他定於八月廿一日前往羅馬。

在過去一星期中，楊君曾參加在加州南部舉行的兩次全國性的比賽，但他的得分并沒有什麼突出，惟一值得一提的：是他十四點四秒的高欄，此項成績，使他獲得六月六日在加州惠特爾舉行的一項邀請賽中高欄的冠軍。

來屆加山再度升級
羅致新秀加强陣容

【特訊】足總下屆球季，獲得升班的計有加山、後消兩隊晉級，加山過去亦曾獲得均勻下，終因在人選不今次軍新升上甲組隊伍，加山爲齊未雨綢繆，現已計劃着下屆升班工作，負責加山足球隊之夏利士，他對加山下屆之人選問題，會和教練羅耀華談及，目前已準備招兵買馬中，務以不再降班爲原則。

據悉，除原替加山建下汗馬功勞球員，仍將全部錄用外，若有球賽，則酌量支回車費。加山以原日人選升班外，還準備羅致一些有前途的新血助陣，盧永勤已在加山獲得職位，屆時將可効力加山出戰，如南華之預備組門將梁啓永也可能轉入加山任職，如日間手續辦妥後，即在加山機……

了一員新秀把關，還有鋒將多員，目前仍在物色考慮中，加山今次早有組班的預謀，相信不會有去屆升班僅一戰便降回乙組之譏吧。

籃球聯賽頒獎禮
今晚修頓場舉行
表演賽男女冠軍對聯隊

（特訊）香港業餘籃球聯會主辦，本年度男女子公開聯賽，及特別銀牌淘汰賽，經已完結多時，賽會定於今日下午八時半，在修頓球場舉行頒獎，屆時由該會會長董俊英主持頒獎。今夕並舉行男子冠軍南華對聯隊，門劵一律收一元二角角，七時半，女子組冠軍海濤對聯隊，八時半男子冠軍隊對抗聯隊表演賽，上時半，女子組冠軍許久的籃圈。屆時當有一番熱鬧。海濤乃聯賽和銀牌雙料冠軍隊伍，擁有吳純蘭、李詠芹、高岳屏、梁慕儀、李劍慈等好手，實力雄勁，今夕對抗聯隊當有劇爭，聯隊陣容乃集合永康之甄顏媚、楊麗雲、鄺詠琴及公民之尹桂嫦、楊秀萍、嚴瑞鸞等，實力也不弱于海濤，屆時聯隊如有水準演出，對海濤也有很大的威脅。

南華對聯隊，南華也具有雙料冠軍的名，擁有吳乙安、劉維正、馬鴻堯、張威權、陳德基等，攻守均勻，而聯隊人選也不錯，南華專美，全隊集合培爾之吳邦秀、張介忠、鍾振沛、潘煒民及東方之丘振賢、振雄昆仲、中青之陳寶明、及幸運之莊以謀等，全隊攻守力强，屆時如演出合拍，大可擊敗冠軍隊南華也。並錄各隊球員名單如下：

（海濤女）領隊：姚欽鐘，教練：張樹棠，球員陳順玲、吳純蘭、李詠芹、梁慕儀、高岳屏、李劍慈、吳勵蓮、曾綺玲。

（南華）領隊：姚欽鐘，教練：張樹棠，球員：吳乙安、劉維正、張威權、馬鴻堯、陳德基、李梅生、吳振權、謝錦康。

（女子聯隊）教練：林維聰，管理：陳兆謙，球員：甄顏媚、鄺詠琴、陳美蘭、楊麗雲（永康），尹桂嫦、楊秀萍、嚴瑞鸞（公民），陳佩芬、馮淑芳（中青），袁素嫻、吳嘉蓮（南華），伍麗英（自力）。

（男子聯隊）教練：尤應邦，管理謝心如，球員：吳邦秀、張介忠、鍾振沛、潘煒民（培爾），周修清、鄒華傑（自力），丘振雄、丘振賢（東方），陳寶明（中青），蔡展生（順聯），莊以謀（幸運），林炳雄（警察）。

中國業餘高爾夫球賽
定六月九日開始
台省府主席周至柔主持開球

（台北特訊）民航空運公司主辦的中華民國第三屆業餘高爾夫球錦標賽，定六月九日（星期四）在風景優美的淡水高爾夫球場開賽，中外球手三百四十餘人均將參加。

這一球賽將爲寶島台灣所曾舉行過的最大一次國際體育比賽，參加的外地高爾夫球手包括美、英、菲、日、韓、琉球、瑞士、多明尼加等國家，他們分別來自琉球、香港、東京、曼谷、澳、馬尼剌等地。……

淨桿數最低者（差點以二十四計算）將獲得民航杯，其他各類的優勝者也將獲得極精緻的獎品，授獎完畢之後，民航公司將設慶賀宴會，招待全體與賽者及來賓。

（又訊）九日上午在淡水台灣高爾夫鄉村俱樂部正式舉行第三屆業餘高爾夫球錦標賽，由台灣省府周至柔主席行開球禮，和周主席同組參加比賽者，有中國銀行董事長徐柏園、中華民國高爾夫協會會長陳長桐、民航公司總經理葛蘭第。

同時由何應欽將軍、孫運仲、民航公司業務副總經理葛琳組成的另一組，也將自第十發球場出發比賽。

這一次的球賽，爲在台灣舉行的國際高爾夫球賽空前最大規模的一次，參加的外地球手，計有琉球六十三人，日本三十六人、菲律賓二十五人，以及來自泰國、香港、越南、與韓國的選手多人，實獎品有「主席盃」、「民航盃」……

華足聯會上訴會議
鏡光麥偉民減刑

（特訊）華人足球聯會上訴委員會於昨日下午六時在華協會議室召開會議，討論關于康樂隊上訴關于該隊球員鏡光和麥偉民被重罰的事宜，出席者有會長關如彭、張錦添、總幹事麥英才、書記廣少泉四人。

昨日會議僅是討論和研究緊急小組對麥偉民的處罰停賽事，經一番研究完後，卒同意將兩人的被罰期縮短，判定如下：

（一）康樂球員會鏡光原罰停賽至十二月年止，現減爲罰停賽至九月底止。

（二）康樂球員麥偉民原罰停賽至十二月底止，現減爲罰停賽至十月底止云。

昨排聯執委會
議決事項五宗
增選黃亮夫負責訓練事宜

【特訊】排九排球聯會，於昨天下午七時假伊利沙伯青年館，召開執委會議，出席者：黃樹桓（主席）、黃國華、伍根煒、吳欽槃、李德祺、簡熾文、羅文斌、李杏林、葉錫康、資金湊、黃亮夫等，首官讀上期議決案，繼報告財政，現存現金一百四十五元七角，其他數目另油印報告，最後議決事項如次：

（一）關於中學排球隊來函申請入會案，議決：接納該隊加入爲……

（二）……

（三）……

（四）……

（五）……

冷眼旁觀 指天椒

追擊甚麼？

墨西哥依拉林圖隊對華足聯隊一場賽，因爲臨時宣佈改期，東華三院籌款的義賽，足球總會的執委員原定前天應中巴的要求召開特別執委會議討論這件事的，但到頭來，會議因颶風改期。

那場義賽的改期，賽會的手續做得好是事實，不過看得客觀一點，這是一場義賽，第一場對華協會隊的收入已不如理想，到對華足聯比賽的一天，上午老天已是「黑起塊面」，有下雨的模樣，中午過後，傾盤大雨下起來，主辦當局看得心焦，只好四出奔走，又要說服客軍，又要取得警察同意，希望那場比賽不要因天雨而影响收入，怎料「人算不如天算」，到決定改期之後，却雨過天青，正因爲天時突然好起來，決定改期便給人大罵起來。無可否認，突然間宣布改期，給球迷帶來很多麻煩，那是無可否認的事存在。不過所以要改期，却是爲了籌款收入，這其間，絕無私人的利益存在，縱然間，改期是錯誤，但也爲了大局着想，這無論如何值得諒解了。足球總會對這個問題，怎值得召開特別執委會去討論？他們要追擊什麼？眞是莫明其妙。

羅馬世運會
工作漸趨繁忙
大量無綫電及電視運到 旅客臥鋪亦已大量預備

（路透社羅馬十日電）本日有貨車七輛，滿載無綫電及電視設備，由都靈駛抵羅馬，此等設備，將用於世運會。此等貨車卸下器材約七百箱，內載米高峰三五零個，擴音機六十具，錄音機九十具，電綫若干哩，電欿帶六百萬碼。

（路透社羅馬十日電）義大利體育及旅遊部長昨日告議會稱：「羅馬約有床鋪十一萬供應參觀世運遊客，然料每天遊客數目，不會超過十萬人。」

渠稱：其中臥鋪五萬五千，經已預約留起。渠乃在議會國內事官委會答覆有關世運籌備之問題。

渠復稱：世運籌委會工作，不僅按照原定計劃進行，其中有些還提早完成。

受風災影响
港澳田徑對抗
改十九日舉行

【特訊】香港南華體育會田徑隊和澳門田徑代表隊，原定十二日在南華場舉行者，但現在因颶風的影响，該項港澳田徑賽，改在十九日假加山南華場舉行。

傑志足球隊 將赴宿務遊覽

（特訊）傑志足球隊遠征軍在菲律賓的比賽已經完竣，但各球員應當地之邀，到宿務遊覽名勝，故在非尚有數天逗留，始行班師返旋云。

新界學界籃球 本週賽程改期

【特訊】新界學界體育協會主辦之第五屆學界籃球賽，業已進入第二週比賽，茲因依利沙白青年館在本週末粉嶺場所（本星期六及星期日（十一日及十二日）之籃球比賽，一律停止，改在下星期舉行，新訂之賽程表，日間由該賽會主事人印發，寄達各區原定賽表全部取消，今後比賽則新訂賽程表舉行云。

警察頒獎花墟掠影

△警訓所人材鼎盛，實力雄渾，本具冠軍相，無奈球運欠佳，致以一分之微屈居亞軍，功虧一簣，亦時也命也耶？然該隊等，昨亦親率健兒到場領獎，喜氣洋洋，甚有丰度。

△冠軍隊總領隊黃永賢，寫路長，教練曾啓榮，聯袂提早到場，對球隊與緻濃厚，並於言表，而他們爲警察會每年舉辦的分區賽，是發掘人才提高足球技術水準的有效的賽會。

△油麻地冠軍隊「宿將」梁成、何成、「寶刀未老」，球路縱橫，被譽爲油警隊「一孖寶」。主門將「火牛嘜」張國駒，曾啓榮的悉心指導，技術進步神速，身手矯捷，上中下三路球均能應付裕餘，假以時日可成大器。

△頒獎禮完畢後，油警冠軍隊隊長何成，以大銀盃盛載酒水，相互邀飲慶賀，一致在座警察同僚，「好波」頌讚，使警察會場館呈一片高慶氣氛。

陳欣賢「老塲脚」曾啓榮、華督導下，技術迅速邁進，榮膺冠軍，警訓所及邊界區分列亞季軍，警察會昨天在界限街該會球場舉行頒獎，由助理警務處長雷諾夫臨場主持頒發優勝獎盃，場面殊熱鬧。

片說明：由右至左前座：劉湛、林世榮總身學院第四屆新職員就職禮，秦武寶、永遠名譽院長何院長、黃桂松、林漢、林維平、林佐、王利、阮瑞光、副董事、陳伯琪、林祖章、陳獄東、林彥、林邦、招根、黃楨、林孝夫……（原圖一）……

請飲 龍力酒

著名補酒　四季咸宜　北角英皇道廿四號　寶醴出品　酒莊有售　經售：紙筆文具、化粧用品、酒油雜貨、添丁甜醋、糖菓餅乾、罐頭香煙、汽水雪條　電話送貨　快捷準時　電話：七一二一五五

長洲損失調查

接獲屍骸十五具，失踪十一人，重傷入八人·撞毀船艇共一百三十九隻，房屋損毀者共二十七座·

死難及失踪名單

一、彭喜、男、五十歲；二、郭三、郭亞妹、女、十六歲；美麗、女、三歲；四、郭亞妹、女、四歲；五、郭金妹、女、十歲；六、女、廿六歲；六、李亞好、女、七十二歲；八、周妹、女、七十歲；九、女、黃發銀、女、十五歲；十、鍾亞鑽、女、四十歲；男、鍾林好、女、十五歲；十一、郭武、男、六十七歲；十二、郭芬、女、五十歲；十三、郭彩、女、一歲、十四、郭樹有、男、廿三歲；十五、張和寬、男、六十七歲；十六、郭同方家屬四人（姓名未詳）；十七、馮武、男、廿四歲及其妻失踪；十八、布記有、男、卅二歲及其三個小兒子；十九、郭紡家人四名失踪。

因風沉沒之船艇

又昨日登記撞沉撞沉之紗艇，數共一百三十九艘，其船主姓名船牌號數家庭人口數字如下：沉船者有張妹九，魚艇，一二五二C（四口），共活妹魚艇（五口），郭永祥，郭容根二五C晒家古仔（一艇仔，（九口），黃根業C五五〇艇（七口）右喜M四三〇機艇（五口）鄭初，

被撞毀之船艇

木屋及其他民房

大埔受災損失大 新界農作多摧毀

荃灣鄉會今續登記災民

（新亞社）經過颱風「瑪麗」襲擊之大埔，損失情形與其區域不過多讓。

大埔區蔡山村之木屋及豬寮，大部份被颱風掀去屋頂，屋內居民在狂風暴雨下，苦無棲身之地所得，有五十間木屋及豬寮被吹塌或掀去。

大埔理民府之山徑，有兩枝電燈柱被摧塌，山徑兩傍之樹木多株連根拔起，倒於地上。

大埔墟市內，不少商店之招牌均被吹毀，或整個墮於地上。

今日售旗籌款

鄧肇堅布力克廣播呼籲 各界人士踴躍捐輸贊助

【特訊】香港聖約翰救傷會暨救傷隊定今（十一）日上午，在港九及新界各區舉行本年度售旗籌款，聖約翰救傷隊員及童軍，學生近數千人，擔任勸售工作。該隊救傷隊乃本港一重要服務機構，其隊員包括全港各階層人士，而其工作範圍遍及全港各地，且工作與年遞增，在在需財，與救傷車之給養添置，及裝備之添置，教授救急學等，及開班教授救傷人士今晨踴躍購旗捐助。

火災水患

經費龐大

慷慨解囊

旅遊事業發達

旅遊協會副主任指出

預計在兩年後將超過紡織業及造船業

【特訊】香港旅遊協會副主任羅孝舒，昨在九龍獅子會指出：在兩年後，本港的旅遊超過目前的紡織業及造船業。

讀者賑水災結束 得三萬三千餘元

水塘七成滿

醫藥治療

免費救傷

服務隊員

創立千年

荃灣臥雲茅蓬 幽冥鐘樓塌下

樟木箱木工 加薪談判僵持

全體停工聽候仲裁

九龍徙置木屋區 登記救濟安置災民

明義助貧民重建木屋

一方緊急進行調查登記區內災戶寮屋人口呈報核辦，一方緊急賑工作排進，各坪監首長暨熱心坊衆，柴灣、何文田、京士柏、牛角等街坊福利會，為協力善後急賑工作，商討有關工作步驟，策動全區坊衆，協助該區徙置員工從事搶救，臨時毀去寮屋災民男女老弱，一律收容于區內臨時新容所及教會、學校與托兒所等處，並進行臨時食物救濟，由前夜起至昨日深夜止，各木屋徙區主管及街坊會，尚在加緊辦理調查登記及臨時救濟，晝夜不輟，同時，一般坊衆及駐區徙置員工分別進行清理遍地毀物，疏濬溝坑，搬運垃圾等清潔地方工作，以免污穢淤積，蚊虫滋生，澈底杜絕災後擴疫醞釀。

社會局昨派員 視察柴灣災情

協助安排艾克訪菲

菲駐美大使羅慕洛經港返國

無法投遞 電報待領

借得空白支票 冒簽五千元

何貴企圖暫時渡過難關 事敗被拘判入獄六個月

申請拆遷樓宇 已獲租庭批准

將在旺角設立分行

兩青年被控 放火燒舞廳

准以二千元保釋 本月廿四日審訊

四十五天

樂聲牌冰箱 贈香港小姐

九龍中醫師會 明日旅行粉嶺

美國3M公司人員 由星抵港接洽業務

蔡富被牛觸傷面部

厦語片影星 莊雪芳返港

潮語片賣座破紀錄 劉明珠特展映一天

本港新聞

紀雲涉嫌虧空公款 控方透露款額達五萬元 請求還押可能增加控罪

（特訊）實業公司書記員紀雲，涉嫌在任職期間，虧空公款，經中央裁判署羅德士法庭提訊，控方以本案內情複雜，並透露涉及款額約五萬元，仍在計算中，屆時可能另加控五十條罪項，且若干文件目前尚要整理，故申請還押三日。至准被告以二萬元作擔保。最後，法官批准被告以現金一千元，人事一千元擔保外出，還押三日審訊。

被告紀雲，廿三歲，書記員，住西環新街寶大厦八樓。被控去年十月十五日，在大道中三十六號九（三樓）實業公司，受僱於李福昭期間，虧空公款一千三百二十九元九角八分。案由中區偵探探員主控。（均）

圖劫的士司機 以紅磚拍傷黃海波右額 謝忠余瑞餘被控 被告否認控罪今晨續審

（特訊）去月七日晚，荃灣德士古路發生劫案，兩名涉嫌圖劫的士司機的青年，一人用磚頭向司機頭部一拍，一人則圖奪司機之手銬，事後逃去，昨午解九龍地方法院第一庭審訊，證供未畢，還押今晨續訊。

被告：（一）謝忠、廿三歲，（二）余瑞餘、廿二歲。同被控：（甲）本年五月七日，在荃灣德士古路，毆打黃海波，（乙）同時同地，劫黃海波，使黃身體受傷。案由仙毘納第法官主審，威拿幫辦主控，兩被告均否認控罪。

駕駛司機 圖擊手銬

傷者黃海波為的士司機，當晚駕的士在荃灣校角道一帶行駛，有兩人揮手截停，上車後，着駛往荃灣德士古路時，後座一人，使用一塊紅磚，向黃頭部猛拍，黃右額受傷，此時，前座一人，則圖奪黃之手銬，黃立即逃出，後將兩被告拘獲報警。荃灣警署探員及證人湯瑪斯供述案情經過後，由兆和街四號地下女包租人朱有蓮供稱，伊家中有一閣仔，本年五月間，被告曾在伊處居住。

午夜回家 身有泥污

去月六日中午外出，十二時，兩被告直至深夜一時〇五分始返，當時由伊開門納入，伊見首被告身上染有泥跡，次被告則行在後面，故未加注意，入屋後，二人即上閣仔。不久，首被告下樓，衣背心及底褲，旋入廚洗浴，至一時廿分至一時廿五分左右，警員到達，將首被告拘捕，後又拘次被告。伊知次被告有工作，但不知其工作地點。次被告租住閣仔已兩個月之久。

負傷逃走 沿途呼叫

警員供稱：五月七日深夜，彼在德士古路當值，突見一男子迎面奔來，右額角有血流出，衣上亦染血跡，一面走，一面叫，傷者向彼報告後，彼即偕同至南山酒廠致電警署報告，不久，救傷車抵達，將傷者載去，彼即至的士旁看守，見的士前座遺下一石頭，直至警探到後，始將的士交由探員處理。

警員鍾偉材供謂：當晚，彼駕警車在荃灣街、兆和街巡邏，忽見一人橫過馬路奔來，身上染泥污，該處燈光明亮，容易鑑辨容貌，旋見此人進入上址屋內，現認出此人即本案之首被告。（修）

偷渡來港 兩月後始查獲 鄭烏訓判罰款

（特訊）福建籍婦人，昨被移民當局控於中央裁判署楊鐵樑法庭，指其本年四月間，未經移民局長許可，乘機動木船擅自進入港境。法官聆畢，判被告罰一百五十元，或入獄三週。被告鄭烏訓、五十四歲、住英皇道大廈。被告兩月前由澳門乘機動木船進入港境，最近始被查悉檢控，聞當時同船偷渡者約有五十人。（基）

歌頓道大牌檔 定十六晚整頓

（國際社）市政局執行管理大牌檔位整頓辦法，前經限於本（六）月一日以前完成，其在一月一日以後仍未依例整頓者，當局仍將分別指定日期，厲行整頓。據悉：灣仔區歌頓道大牌檔小販檔位，原定於八日執行整頓，後因颶風所阻，現改於本月十六晚執行。

據小販業公會解釋：在「六一」以後仍未整頓之大牌檔位，應自動依例整頓，關于檔架改善，首應依照尺度及符合衛生清潔，將所有例外蓬帳椅桌，及不潔什物清除。現在所用檔架，如屬完好而符合清潔及尺度者，可以保留沿用下去，倘屬殘舊廢爛者，必須修理完好，故并不一定要照當局前所提示之標準檔架從新構造，而檔架內之器具，設置部位亦可隨當所業需要之習慣自行處置。此原則前已奉當局諭示准許。至關于酌添爐灶及椅桌之改善辦法，前經呈請當局審核，目前仍未奉明白批示，各檔販應根據前率之整頓條例辦理，切勿疏忽。

元朗水災急賑會 結束工作延至明天

（國際社）新界元朗水災急賑委員會，於去月八日成立後，呼……

「加鉛」同人歡送 夏少平退休返美

加鉛有限公司香港分公司經理夏少平，服務於「加鉛」垂三十餘年，經於本年初宣告退休，昨（十日）乘搭克理夫蘭總統號輪船返美國。該公司東南亞機構總裁卜慈君，為表揚夏君過去之優良服務成績，特於昨午十二時半，在大華飯店設宴歡送。到者有該公司兩部中西職員百餘人，席間便極歡愉。圖中：為退休之夏少平，其右：卜慈，極右：現任東南亞分公司總經理陳伯魏。

華僑教育



世大服務會港委會籌設 大專學生宿舍短期內可實現

將仿照孟氏教育基金會學生宿舍制度 以極力撙節大專生住宿費用為宗旨

【特訊】本港各專上院校清貧學生之住宿問題，經已成為關心專上教育人仕認為摚予注意之事；一般專上院校之清貧學生，以本港地方寸金尺土，彼等一方面顧慮到其日間之學業，另一方面又要考慮到住宿問題，因此影響，彼等之學業，往往會有未能達到理想之處。

世界大學服務會香港聯合委員會，為顧及學生之福利及住宿等方面，已擬定一項大專學生宿舍計劃，計劃擬定設一學生宿舍，使一般清貧之專上院校學生，以最低廉費用，獲得安定生活而專心向學。該項計劃之第一步工作，乃為於各方面調查一般大專院校學生對於宿舍方面之需要，俟調查就緒後，即可進行下一步驟。

據悉：世大服務會香港聯合委員會設宿舍之計劃，在經費方面，該會除預備自行籌得一筆款項外，並獲有關計劃在經濟方面予以支持，所以，此項計劃，相信將於不久期間將告實現。

據聞：世大服務會香港聯合委員會將來所設之宿舍，其組織及設備方面，將仿照孟氏學生宿舍。孟氏學生宿舍，設於孟氏基金會二樓及三樓內，內有會客室，臥室，自修室，閱報室，浴室，貯物室，健身室，辦公室等，設備完善，每人每月宿費二十五元，膳費每月四十餘元；將來世大服務會香港聯合委員會所設之宿舍，其目的亦為以最低廉費用，解決學生之住宿問題，對於一般清貧學子，而需解決上述問題者，實為一項好消息。（琳）

現代教育與小學會考（一）

幹持

本屆小學會考經舉行完畢，有關是次考試之命題如形式、內容等方面，社會人士，頗有討論，惟多從事實着眼，而未能擴而至促成此項會考之各種因素之探討，故見仁見智，其理不一。頃有幹持君就此方面撰為專文，洋洋數千言，從多角度衡會考之價值及其得失，立論乃見公允。爰為介紹如下，關心是項考試者及有關方面，祈勿失諸交臂。（編者）

「香港教育『太側重知識灌輸』，忽略於心性培養。」這是港大林仰山教授一九五九年十一月十日在港區師訓班秋季進修會席上對香港現代教育之精確批評。林氏在演講中，他認為：「現代之教育，主要教人用腦、用手，教人如何向上爬，係側重知識之灌輸，而忽略對人心性培養之教育。須知培養健全人格，是教育工作的主要部份，而中國古聖人之教育思想，非單在推廣知識，而主要在正人之心。教育之本旨亦然。此點，在目前注重教書，不重教人之教學風氣下，頗有考慮提倡之必要。」云云。

基於上項的報導，使我聯想到目前的一般小學高年級的教學，為了應付小學會考，不特有祗重教書，不重教人的現象；抑且為了會考人數，與年俱增，學位有限，對入選學生的程度，有逐年加深的趨勢，於是在教學上遂形成了「捉迷藏式」的搜集應付會考資料，採取大堆頭政策，用高壓手段，實行打槍式的注入，這似乎已超越了十二三歲學齡的學生的負担能力以上；加以這是一個使一萬個學童和家長失望的考試，是一個使一萬個學童失了自信心的考試（因為最初的報導參加會考者有一萬三千餘人，學位祗得三千餘），這對於弱小的心靈，所受的打擊，是如何地嚴重啊！為了下年度的萬餘會考學童請命，有不能已於言者。反正是本年度的會考剛好已經過去，試就小學會考上的幾點問題提供參考，也不至於影響參加會考的小朋友的心情，所以敢以個人鄙見，略陳涉后：

（甲）從新舊教學法的觀點來說

近年新教學法的推行，可謂不遺餘力！我們從當局所宣佈本年度（一九五九——一九六零）接受師資訓練的男女學員一共計羅師二年制一二八人，特別班一二八人，葛師三三八人（內特別班二六〇人）之龐大人數目，便可概見。誠然，一個成功的教師，需要具備許多因素的，他固然要有良好的學問和德性，同時也要有良好的教學法，就非加以訓練不可。因為時至今日這以權威為中心，以知識傳統作手段的時代已不復存在：代之而興的應該是以個人智慧為中心，以自由去代替權威，發揚兒童的天賦能力，養成兒童的獨立人格，使他具備着適應生活環境，與解決現實生活問題之能力的新教育。所以現在的學校已不單純為傳授知識之場所，亦在培養生活能力的機構。現代的學生已不若舊教育時期之如白紙，無生命，祗有消極的反應；而是像一根幼苗，有生機，有積極的反應。現代的教師，不應該只是一座活書庫，也不是知識傳授的權威，而是幫助兒童找尋真正知識，引導兒童思想、輔導兒童解決問題。那種以死記文字知識多寡而定其優劣的辦法，應該淘汰。這都是現代一般研究教育的人士所主張。所以現代的教師講學方法，已不是從前那呆呆板板的注入法，而是教師做學生的學，學生抄預習準備，教師準備教材，為學生啓發學做了教學法去引起動機，學生共同問答或由學生發議，教師只站在顧問地位的設計教學法等，其事實現。

雨過天晴，精神百倍！ 英文中學會考 今日繼續舉行

中文中學會考之默書科考試 定十五日舉行

又本港中文中學會考執行委員會，業已決定將原定於六月九日（星期四）舉行之英文默書考試一科，改期在六月十五日（星期三）下午三時舉行，試場地點照舊，至於其他各科，將仍照以前公佈之時間表舉行。

又據教育司宣稱：原定於今日（星期六）舉行之倫敦大學普通教育文憑考試物理實驗科試驗，以及由六月八日（星期三）改期於今日（星期六）舉行之法文口試，均將依時舉行。考生將於適當時間內，獲得通知有關……恢復舉行，依時原定時間表舉行「英國文學」試驗。

此外，參加考試之達智夜校學生，亦應依原定辦法，參加今（星期六）日舉行之英文口試，惟九龍方面試場，星期六並無英文口試舉行。

下星期考試修改時間表，現於所有各考場揭示，上述時間表副本經已分寄有關各校校長，俾便轉告各校學生。

凡考生只參加英文一科之英文口試，現已展期一星期舉行，除達智英文專修學校考生，將依照原來排定日期，於今日（星期六）參加考試外，英文口試將於下週同日及同一時間內舉行。

教師會中文部 定期戲劇欣賞

（特訊）香港教師會中文部主辦之第二屆會員戲劇欣賞晚會，定於六月十八、十九日下午七時起，假香港大學陸佑堂舉行，由中英學會中文戲劇組演出話劇「妙想天開」（三幕喜劇）。

中英學會 演出 妙想天開

該劇由鮑漢琳編導，演員有：麥綺云、吳健生、葉灣、朱瑞棠、霍俠、賢、高坤、李鏊游等，劇情深入，動人肺腑，有濃厚之文藝氣氛及豐富之人情味，曾於本年四月在港九演出，甚獲好評，香港教師會特請其重演一次，招待該會會員，至領票手續如何，聞該會已有函另行通知，請該會會員屆時前往參觀（憑券入座）。（琳）

聯合國港協會 今舉行辯論會

【特訊】聯合國香港協會原定八日舉行之辯論會，題目為「會考是否合理」，由潘承麻先生、周天聲教授、李景武校長主辦，因是日暴風狂雨，改期於今天舉行，歡迎各界參加聽講。（來）

賈士貝獲羅素獎金 將代表港教師會出席世界教育會議

（特訊）本港教育家賈士貝氏，最近獲得世界教師會「羅素獎金」，代表香港教師會出席本年七月底在荷蘭首都（岩士達丹）舉行之世界教育會議。賈氏現任教於本港英皇中學，曾任香港教師會會長，現任該會英文部委員，素來熱心教育，為本港教育界知名人士，且對世界教育極有研究。賈氏此次獲獎，為本港教育界增光不少。（琳）

慈幼賣物會 改下週舉行

（特訊）筲箕灣慈幼學校，擴建新校舍，經於暑假落成，惟建築費用尚欠款，該校原定本星期日（六月十二日）舉行賣物會，現因颶風襲港，影響一切進行，將延至下星期日（六月十九日）舉行。又日前颶風襲港，木屋居民，為避免危險，紛紛逃入慈幼學校，該校神父仁慈為懷，特予收容難民婦孺三百餘人，並派飯招待，各難民均同聲感謝云。（來）

楊永庥之女公子 楊月明小姐返港 獲麥基路大學物理學士銜

【特訊】香港行商會監事長楊氏宗親會會長楊永庥之第三女公子楊月明小姐，昨日下午五時乘航班機由加拿大經東京飛返港。楊小姐畢業香港聖心女子中學，後由港赴加拿大，入麥基路大學攻讀，最近已告畢業，獲得物理學學士銜。此次回港，係渡假省親，約三個月後，仍返回加拿大，繼續入該大學研究院深造云。昨在機場接機者有其父母及親友數十人。（儀）



楊月明小姐（左起第三人）昨返港時攝。（江裕昌攝）

小學教學研究及各科教學法

任秀峰、陸尚賢編著

第一章 教學概論

七、教學計劃（CLXXXIII）

（三）教案的種類（183）

（式）以教學方法來分類（144）

（A）五段教學法教案（一百四十四）

（己）教案內各項目的研究（90）

1-1 教案的編寫法

（九）教學過程（五十六）

叁、聯念

五段教學法的第三個階段為聯念（ASSOCIATION）。有些教育家稱之為「比較」；或者以「探究」來代替。聯念這個教學階段在教學過程或教案裡並非必須獨立而成一個「教段」，它可以分成若干部分而和發展階段混合。因為我們使學生運用思考來把提示的教材加以分析、比較，從一舊觀念擴展而成為一新觀念時，未必須要根據全部的新教材；而是按照逐步學習的所得，依次一一加以分析和比較，然後把分析和比較的結果整理與綜括。因此我們可以說：「聯念可以獨立而成為一教段，也可以和發展階段混合，改進後的五段教學法是不拘泥於階段底形式的。」

……義，必須喚起其舊觀念。學生若能用舊觀念來解釋新觀念，始能了解新觀念的意義。

其次赫氏弟子齊勒（T. ZILLER）的弟子萊因（W. REIN），將聯合的名稱，更改而為「比較或抽提」（COMPARISON AND ABSTRACT）。比較的意義就是用講演、問答或討論的方法，把提示的教材加以分析或說明，然後與舊經驗相比較，分類而排列，求出其相同或相異之點。抽提的意義就是從實事實物之中，抽提出一個概念或原則來。

聯念的意義就是將舊經驗與新經驗來分析和比較，也屬於聯念的範圍。例如：兒童在「觀劇」之後，有人忽說及「戲劇」一詞，則兒童當會想及適才所見的種種歌唱、動作、跳舞、音樂等等。又如「愚公移山」的故事，會使兒童想起他們已經學過的「德蘇士學習演說底故事」，因此憶起「有志者事竟成」底成語來。又如把天上閃爍的星星，使他們聯想起眨眨的眼睛，也是屬於聯念的例。

聯念是使學生形成新的概念（CONCEPT）的利器，它在思考教學上有無比的重要。因為思考是運用象徵符號替代實事物而探討活動的歷程……

什麼是概念？吳偉士（R. S. WOODWORTH）在其所著的普通心理學第五章說：『思想上的一種重要工具叫作概念，即通常所謂觀念。一物的概念，不只是你對該物所回憶的像，也非祗是你對於此物所發作的肌肉反應，而是你對於該物所知的總和。——該物體的形，聲，色，味，變化與及你和別人對之所發的行為，換一句話說，物的概念，便是你觀察，處理，思想該物體之後所保持的總經驗。你對於任何物體凡是能夠引起感覺的、思想的、想像的、都能成為概念。——不拘是人、是物、是事實、是關係、是屬性、是具體的、還是抽象的、是特殊的，還是普遍的。因此，所謂概念，就是事物的許多性質，普通對於事物均結合而成的一種「完整體」的性質與時點。不過這些性質特點，卻是「已經在知覺的歷程中分裂出來了，解離出來了，抽象出來了」底結果。』物質是具體的，性質就是抽象的，物質的性質卻是從許多具有同樣性質的物質中抽提出來的結果；這樣概念的形成就具有聯念底意味的。一種物質的特點，是從多種不同底物質找出其相異之處比較出來的；要找出其特點，就要從許多已知底舊經驗之中加以聯念。因此我們不但可以說，聯念的作用對於思考的訓練有無可比擬的價值，對於學生獲得新的概念，也有不可忽視的功能。

從心理學的觀點看來，我們可以說概念的形成，是一種分離抽象的過程，也是一種理解綜合的過程。這些過程我們是可以在「聯念階段」裏得來的；因此在聯念階段裏，實在包括「分析」與「綜合」這兩個歷程，從分析我們可以知道事物的成因，從綜合我們可以獲得思考的結果。

聯念在教學上還有許多其他重要的功用。㊀可以使學生對於學習的材料深刻地予以記憶——因為學生明瞭了事物的……

比較事物底方法

分析和比較最能培養學生慎思明辨的能力。比較的方法，就事實的性質來說，有相同事實的比較，有相異事實的比較；就時間與空間方面說，有縱的比較和橫的比較，茲分別說明於後：

（一）相同事實的比較——例如政治的制度，英國君主立憲與日本君權的比較；政治的區分，南北韓與南北越的比較；產糖區域如東印度羣島的爪哇和西印度羣島的古巴的地理環境；歷史事實如三代之亂亡之原因，夏桀之於妹喜，商紂之於妲己，周幽王之於褒姒等。

（二）相異事實的比較——例如魚之用鰓呼吸，鯨之用肺呼吸；蝙蝠和鳥類的分別；植物的製造食物與動物的找尋食物；周行封建制，秦行郡縣制的不同等。

（三）縱的比較——例如：太平天國的革命和辛亥革命的比較，漢代的排斥百家，獨尊孔子，和新文學運動；華南的氣候和華中氣候底分別等都可加以比較。

（四）橫的比較——例如歐西以法治國，我國以禮治國；西洋注重物質文明，中國注重道德文物；孔子的仁術與耶穌的博愛；老子的清靜無為和盧騷的自然主義等都可以加諸比較。

引起聯念的方法

過去的舊經驗，祗要對目前的事實有換起的原素，無不發生聯念的作用。引起聯念的方法約有下列四種：

（一）以圖畫引起——利用圖片上的色彩，人物及所表達的事實底刺激，因而聯想到某種事實；所以有「觸景生情」之妙。

（二）以文字引起——如寫出和研究有關的文字，其作用必能「因文生義」，而旁及其他的觀念。

（三）以語言引起——例如從所用的語言引述方面，注意修辭、聲調、語勢等……

英包機經紀要求航機可自由運載

正要求英航空部長協助促其實現　停止國際限制政策俾航機免空載

英國包租航機經紀要求世界各國應容許任何航機自由出入，運載貨物。此間消息靈通人士昨（十）日說，英國專營包租航機運價的經紀聲起要求「天空自由」的權利，並停止懸某國旗航機受限制的辦法。

查目前世界上許多國家都厲行限制其他國家航機出入，經營貨客業務。這些經紀人正要求英國航空部長桑鄧斯，請其協助促成停止國際限制政策的實行。

因爲這一辦法無異使運客貨的航機往來之間，必有一程空載。

在英國以外的許多國家內，當局不准包租航機在其國境內按載貨物，因爲各國當局正採取這種政策來保護其國內所屬的航空公司。

航空經紀人協會主席宋邁爾斯前（九）日說，「英國並不能完全辭去其咎，但英國卻是最大錯誤之一」。

奇世界許多民航專家大都主張開放天結的政策，認爲國家內的飛機應如何似自由海港一樣，可由任何國家的航機自由出入。此舉可免去許多國際間航權的糾紛。（申）

法國大罷工

英法航機全部宣佈暫停一天

據英歐航空公司（英國海外航空公司姊妹集團）昨（十）日上午宣佈，當日來往英法間的班機全部取消。

這一措施是由於法國地勤人員全部罷工的原故，法國首都等地各交通事業員工昨起實行罷工一天。

英歐航空公司離開英國開往法國斯地方的班車，是於前日午夜起開出。

法國航空公司則於前（九）日宣佈倫敦與巴黎間的法航班機自昨日上午（格林威治時間六時，即香港時間下午三時）起停止航行。

法航班機昨來往英法首都間的班機每方向僅開行一次。

但英國鐵路發言人說：兩國間的火車輪船業務將照常開行。（申）

航訊

美航空學校在本港招生

要做空中小姐從速報名

本港有許多男女青年都渴望能在航空界獲得永久性及有前途的職位（如空中小姐等），現在機會來了。美國本自航空專門學院，已委託西北航空公司在港招生，科目繁多：計有空中小姐訓練班、航空管理學、無線電學及其他有關航空智識之科目。學費女生五二五美元，男生六九五美元，報名後須先付留額費一百元，餘俟入學後再付清。學期自三個月至六個月，但如發現學生不適宜于航空訓練時，一個月通知退學。且發還學費，同時設有獎學金額多名。

請向雪廠街西北航空公司羅經理鄧樹勳報名。

港商澳洲商業旅行團　十一人昨晚由港出發

考察商業遊覽名勝十五天後飛返港

【特訊】均輝公司主辦之澳洲旅行團一行十一人，業於昨日下午七時四十分乘澳洲航機由港飛赴雪梨。該團領隊爲鄧漢森，團員有九龍城區民安隊大隊長沙勿夫婦，肉行商會理事長陳漢，啟商黃福康夫婦、布景師、王鎮督，呂辛、司徒潔及楊杏珍。

該公司主辦該旅行團之目的，爲利便港商考察澳洲市場，保進兩地貿易關係，以及乘澳洲氣候天氣，遊覽名地名勝。該團先往雪梨，繼往墨爾砵，再赴比皇斯本及䃼士比港等。全程歷時十五天，至本月廿五日返港。

該公司總經理李俊駒，經理黃中字昨率高級職員在機場爲各團員照料各項手續，澳航經理梁益珊暨各團員親友數十人昨在機場送行。（慎）

（下圖爲港商赴澳洲旅行團昨晚由港飛雪梨）（江裕昌攝）

時人航踪

英海外航空公司聯營的馬來亞航空公司主席陸潔濤定今自星嘉坡乘機來港。

× × ×

墨西哥駐日大使卡斯特羅華定今乘英海外航機來港。

× × ×

澳洲電視人員懷特伊蓮小姐日前乘國泰航機來港，她在港將攝製「家庭與美」的短片。（見圖）



× × ×

法國電影公司人員十三人昨乘印航機飛東京，一行人員將與日本松竹電影公司拍攝「三面人」影片一輯。該電影爲戰時，德國間諜在日本活動的事蹟，爲揭露共產黨間諜戰的陰謀。該電影人員在日拍攝九星期後，即將來港拍外景。（申）（見圖）

截郵時間

（今日）（空郵）

加拿大、美國、中南美洲　八時
越南、泰國　十時
日本　二時
暹羅、緬甸、印度　二時
德奧爾、非洲、亞丁、大平聯邦、歐洲、日本、法國、夏威夷　三時
非律賓、澳洲、紐西蘭、斐芝、紐堅尼　四時
台灣、沖繩、韓國、暹羅、高棉、馬來亞、印尼、印度　六時

（平郵）

國、中南美洲　三時
暹羅、馬來亞、台灣、日本　六時
澳門　一時

（明日）

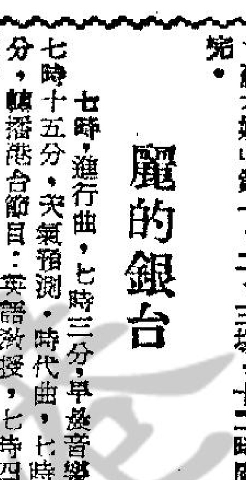
東南非　十二時
印尼　二時
台灣　三時

（空郵）

錫蘭、印度、巴基斯坦、大英聯邦、歐洲、菲律賓、荷屬紐堅尼、關島　十一時
越南　一時
夏威夷、加拿大、美

航空公司電話

公司	電話
汎美公司	三七零三一
英國海外	二一六五七
西北公司	二六五一
民航公司	五四一五一
高棉航空	三零一七八
泰航公司	五八八一六
菲航公司	一八五零四
澳洲環球	二零九九六
國泰航空	三壹一六三
昌興公司	三一零六六
緬甸航空	二〇七五一
瑞典公司	三〇〇三三



請讀者注意

尚有航訊刊在第四張第四頁

今日播音秩序

（播音節目表，字跡細密，從略）

名畫家丘永沾在美畫展盛況

僑領嘉賓百數十人參加

（六月六日紐約航訊）我國名畫家丘永沾個人畫展，昨四日（星期六）下午一時，假茂比梨街自由日報館址舉行揭幕典禮。到有僑領、新聞記者、專家、及嘉賓百數十人。首由中華公所通事梅子弼致詞，並介紹丘君履歷。隨請中華公所主席楊文伯剪綵及致詞。繼被邀演講者有：李覺之、梁馨聚、雷潔鴻、黃鐵錚等，末由丘君致詞答謝，拍照禮成。旋開茶會，極一時之盛。在場賓客，爭購丘君作品，包括：聯成公所、寧陽會館、及梁馨聚等各購一幅。該畫展將繼續展覽至本月十五日云。

港島東區童軍分會今開年會

幷頒旅際小狼技術賽獎品

（特訊）港島東區童軍一九六〇年大會，今日下午三時，假新都城酒家禮堂舉行。屆時，正副會長，全體執委，區總及所屬各旅團領袖，均出席參加。大會秩序，除選舉下屆會執委外，幷由區總監頒發領袖委任會。又關於本年度旅際小狼賽，係由港童軍十五旅（華仁書院）小狼團獲勝，獎品亦在大會中頒發。會後，葉若林會長在新都城酒家設茶點，招待出席者。（琳）

中青劇訓班今夕兩演講

（特訊）中青劇藝社，社員俱覺戲劇訓班，上課以來，今第五次。講師由劇界擔任，每次除班員五十多名外，察名者不少。已授課程有：話劇概說，編導，怎樣選擇劇本，演員入門，爲什麼演劇等，今晚課程兩講，首講七時半至八時四十分，黃浩然講「演員修養」；八時五十分至十時，高存中講「舞台後台主任」。劇訓班仍在富打老道會上課，盼各社員及旁聽人士，準七時出席。（琳）

古文化的新探討　術數之科學原理

謝益顯

術數是我國很古的文化，內爲牠老是被蒙上一層迷信的形式，所以很不受近代人的注重和究習。……

大專生基督徒團契聯合詩班旅行汀九

【特訊】香港大專學生基督徒團契聯合詩班，爲聯絡友誼，定十二日旅行汀九。參加者最遲需於今日上午十二時前，將姓名及費用，交往公社辦事處詢問處，每人二元，包括：下午茶，晚膳及來回車費。不數之數，由大專公社津貼。各參加者需於十二日下午一時半，集合佐頓道碼頭，以便出發。（琳）

學海書樓　鄭水心講學

（特訊）綜合道學海書樓之星期講學，明日下午二時起，仍聘名學者鄭水心講「率性、循性、繕性」。免費發講義。歡迎到聽。（琳）

出版消息

小朋友　小朋友畫報廿八期出版，刊「婦幼衛生運動會見童填色比賽」全部得獎名單。一：吳浩昌、二：趙令彬、三：……由該畫報各獎贈禮。

美國民歌歌唱家下星期二演唱

在美文化館電影室歡迎各界人士到場

在美國務院文化交換計劃下，現正作全球旅行之美國著名民歌歌唱家沙利坦氏，已應邀於十四（星期二）下午四時一刻，在美文化館電影室內特別演唱民歌一場。愛好音樂人士，可向都爹利街八號美文化館電影室索取免費入場券。（來）

後消樂隊明日公奏

【特訊】如屆時天氣良好，後備消防隊樂隊，將於明（十二）日下午五時半至七時半，在銅鑼灣維多利亞公園，露天演奏。設免費座位，供市民欣賞音樂。

家庭生活

家庭生活十日刊三三四期出版，專稿有：你不要這樣教養孩子；幾種積極的消遣；自信友誼和社交；消除婚姻影響的恐懼；其他美容的方法；藥物將人體的反應；普通易與骨折；頭腦的營養和腦病新藥；主婦洗濯家事多篇，有關醫藥知識的、探險的、太空旅行的、集郵遊戲的、兒童品德的，都是極受兒童們歡迎的連環圖畫，比前更引人入勝。每册五角，報攤書店有售。

（詩）

簡彭國棟社長論境界

甄陶

情意溫柔態色和，素娥舞袖漾秋波。一腔病濁枝頭鳥，兩面陰陽沼上荷。氣象萬千開境界，恩湖汨沒決江河。刺舟何必遂萊去，白雪巴人盡可歌。

花朝

（前人）

歲歲今朝憶二喬（明末珠江歌女張二喬，美之者稱喬仙，死後葬小梅坳日百花冢，年前冢遷等擬重修）。衆芳璀璨擬仙儔，眼底榮華總是嬌。故國撲蝶夢迢迢，異地聯珠談欵欵；紅友嫦娥情意饒，龍塘一角春長在。

（前題）

甄梯雲

繁英競秀鳥聲中，放眼園林佳景同。遙向花神低首拜，千秋占斷一春紅。

濠江文化界詩人節雅集

詩

（詩詞多首，作者：李供林、歐祥光、周元良、唐君祥、胡景、鄭逸雄、唐金華、吳寶珊、蒲劍新邨、周元良等）

競渡

胡景

金鼓聲喧飛彩鷁，兒童拍手往來頻。

培道聯愛會青年聯歡晚會

基督教培道聯愛會，今夕八時，在中環皇后街五十六號三樓會所，舉行二次青年聯歡晚會。由李武凡宣教師主理禮修外，並有數青年團員分別主理游戲活動，歡迎滿十六歲有志趣青年男女參加。又明午三時，主日崇拜，歡迎赴會。

「鱖魚」（吳廷捷作）

吳廷捷國畫展十六日起舉行

在本港聖約翰……國畫家吳廷捷……內容豐富，多……淋漓，獨具……

（十六日起在……展出）

「殘荷」（吳廷捷作）

文化軟糖

（悟無生）

紐約展丹青……中外來賓深讚許
新田營物業……佑儷命駕小巡遊
三主筆捧場……香港先嘗知好嘢
兩教材完稿……閉門今合作新猷

現旅紐約之我國名畫家丘永沾兄，本月四日起其首次畫展，六日寄我快函，已見即日另段在畫場情形，已詳見該通訊外，丘兄來鴻補述其，據稱：是日畫展開幕，除判當地名僑領外；報首腦，旅美畫人王少陵、黃易教授、馬兆棠當時遲到）等名流。

來函大述：畫展首日，具見熱鬧。展出作品僅，卽已售出三分之一。參觀者均自動到會捧場觀衆擁擠，西人看了，均稱妙絕。次日（五四）陕劇，惹起西畫家和西畫廊往觀，將教請往展秀大盛觀，也邀請丘兄於畫展結束後，往替他們繪寫壁畫。

△這一畫展，獲得各方好評，認爲展品都是正統的中國畫，在紐約國畫展覽中的最好的作品。特別是當地中文三報館的主筆，均到增光，參加開幕典禮。丘兄說：大概因爲他應徵當地華軍忠義坊徵聯獲冠軍，三報的主筆先生是君爸者，可以說他們都是「主考老爺」；而丘兄無形中便是他們的門生的關係吧？

△丘兄函末復言：因趕時間，照片容日續寄。附來剪報（華美日報），當地僑領梁馨聚君一文，原爲轉載（請觀另段）。原文登在六月六日該報的「自由論」欄的，題目上有「每日一談」版頭。

▽名畫家吳廷捷君，定本月十六起，在聖約翰副堂，展覽其國畫近作三天，請柬已發。柬附中英文，均橫排，頗新穎別緻；而措詞均簡潔老實，與一般的請柬，作風頗有異也。

▽著名女國畫家凌簣娟女士，先後師事鮑少游、趙少昂、鄧芬三大名家，丹青造詣甚深。其「外子」孔先生，伉儷素篤。近孔兄在新界新田新潛業園農場，週日孔凌夫婦常自駕車前往巡視，老友鄧寨還兄亦恆同遊云。

▽書法名家謝熙老師，日昨乘風雨滿城之暇，閉戶完成其「書法淺言」之再版修正本，增加插圖頗多。又復創做其行書五行字格一種，杏每當學校暑假期內，芸芸學子，多乘此時，分別習書畫、學習音樂。謝老師此兩作品之發行，蓋亦爲適應學者需求而設也。

航訊

法客郵高棉 十二晨泊埠
十四晚開日本之神戶橫濱
伊瑪蓮娜十二到翌轉日本

（特訊）法國郵船公司，其轄下之豪華郵客郵「高棉」號，此次班期，乃由馬賽港開來，途中駛經西貢及菲律濱上落貨，轉來本港，預定行期，於十三日上午八時到埗，停泊九龍倉碼頭，起卸貨來大批之五金什貨等項，在港卸貨後落貨，定十四日晚啟行，前往日本之神戶、橫濱等地。

（特訊）又法國郵船公司其轄下之自由型巨貨輪「伊瑪蓮娜」號，此次班期，乃由暹羅方面開來，照所發來行程預報於十二日上午可到埗，貨來之貨物有白米、什貨等項，另有生牛、生豬等項，在港卸貨後，停留一日落貨，翌（十三）日啟行前往日本。

星洲怡美利 準期今午到
十二開暹羅星洲
巴港庇仰轉吉打

（特訊）福來輪船公司其轄下之新型怡美利系之貨客輪「星洲怡美利」號，此次班期乃由釜山開經日本轉來本港，今次照所發來行程預報，於今（十一）日午到埗，泊B字浮在港卸貨後，停留一日落貨，定十二日啟行，前往暹羅、轉赴星加坡、及巴生港、庇能、仰光、吉打等地。

日本十四開山轉日本冲繩
怡美利輪

【特訊】又福來輪船公司，其轄下之怡美利系大型貨客輪「日本怡美利」號，此次行程，乃由吉打……

美西美 今日收貨 明返暹羅

（特訊）振盛行代理之大型貨客輪「美西美」號，此次行程由暹羅開抵本港，俟卸貨完畢後，因颱風襲港，阻延落貨……

萬達巨輪 改十二到 翌開日本加拿大

【特訊】美邦輪船公司代理太平洋東方輪船公司屬下之大型貨輪「萬達」號，此次行程乃由美洲開出途經菲律賓上落貨，轉來本港，據其發來……

三巴士 改十三到 十五下午 開返金邊

【特訊】渣華郵船公司其所代理荷國輪船公司屬下之大貨輪「三巴士」號，此次開抵金邊即貨後，原定即行啟碇返港，……

鄱陽 今晨始到 十四開星 庇耶加達

【特訊】太古輪船公司旗下，黑烟通系客貨輪「鄱陽」號，此次班期，乃由天津啟碇，途中駛經青島上落貨，轉來本港，預定行期，改於今（十一）晨到埗，泊B字九號浮，在港卸貨後，停留三日上落貨，逗留至十四日上午啟行，即往星加坡、庇能再轉赴耶加達。

須至今（十一）日始能開始收貨，明（十二）日啟行，前往暹羅。

恒信 十三收貨 返婆羅乃

（特訊）澳洲船務公司，其代理之大型貨輪：「恒信」號，此次在港搓儎，前往婆羅乃，因風暴肆虐，影響上落貨儎，乃改定於十三日始克開始收貨，翌（十四）日由港啟碇前往婆羅乃。

但因接消息，知暴風為虐，故延遲開出，須於十三日始克返抵本港，在港卸貨後，停留兩日落儎，定十五日啟行前往金邊。

今日天氣預測

預測：吹和緩西南風，密雲，晨早有雷雨，下午間中天色頗好，天氣炎熱及潮濕。

昨日本港海外各地氣壓分佈形勢——在格林威治時間六時（即本港夏季時間下午三時），強烈熱帶風暴「瑪麗」，集結在福州東北約壹三零海里，向東北移動，時速廿二海里，同時熱帶風暴「妮芋」集結在東京南偏東約五百海里，向東北偏東移動，時速廿五海里。

航空客機 飛航時間

今日到港班機

泛美：三藩市檀香山東京來下午一時到倫敦印度曼谷來下午五時廿五分到西貢來下午十時正到

英國海外：孟買星洲來正午十二時五分到曼谷來下午五……

國泰：金邊來下午一時十分到，小呂宋來下午二時廿五分到，大阪東京台北來下午四時五十分到，永珍來下午五時十分到，星洲曼谷來下午八時四十分到

法航：東京來下午五時十分到

菲航：馬尼拉來下午一時四十分到，馬尼拉來下午五時

日航：十分到 新加坡曼谷來下午六時四十分到

馬航：新加坡來上午七時正到

今日離港班機

泛美：往西貢開下午一時，往東京檀香山三藩市開下午六時三刻，往曼谷加爾各答倫敦開下午十一時半

英國海外：往曼谷加爾各答倫敦開下午六時正，往東京開下午六時

澳洲環球：往馬尼拉雪梨開下午七時半

國泰：往星洲開上午八時半，往小呂宋開上午九時十五分，往東京開下午三時十五分，往曼谷仰光吉打開下午五時廿分

加拿大太平洋：……

往西京溫哥華開上午十一時半

泰航：往暹羅開上午十時，往台北東京開下午一時

法航：往西貢曼谷巴黎開六時正

日航：往台北東京開上午八時十分

馬航：往星洲開上午十時正

菲航：往馬尼拉開上午二時，往馬尼拉開下午五時正

輪船公司電話

太古公司 二四〇四四
太古分局 四九八九六
總統公司 三柒肆玖叁
美國輪船 式捌一九六
福來公司 二八一九三
法郵公司 二六六五一
法郵經理 三七三四六

請讀者注意

尚有航訊刊在第四張第三頁

入口輪船預告

船名	西名	何埠來	日期	公司
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	十一	東來
菲律賓怡美利	NOREVERETT	日本	十一	福來
亞瑪遜丸	AMAZONA	日本	十一	東來
德安華	TATIANA	歐洲西貢	十一	順昌
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	十一	太平
芝保大士	TJIBODAS	日本	十一	渣華
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	十一	東方
鄱陽	POYANG	天津青島	十一	太古
四川	SZECHUEN	基隆	十一	太古
多利多	TOREADOR	美洲菲島	十一	多利順
印度怡美利	REBEVERETT	暹羅	十一	福來
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十一	捷成
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	十一	東來
舟山	CHUSAN	菲島	十一	鐵行
海多	HALLDOR	星洲	十一	多利順
星洲怡美利	RUTHEVERETT	日本	十一	福來
廣東	KWANGTUNG	澳西星日菲	十一	太古
浩生	HOSANG	山打根	十一	怡和
實力到家	SALATIGA	美洲菲島	十一	美國
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣印星	十一	福來
羅斯	RUYS	南美南非	十一	渣華
波斯富總統	PRES BOSHOF	日本	十一	巴拉多
立春丸	RISSHUN MARU	日本	十一	東來
澤鋒	PIONEER MOOR	美洲	十一	美國
福建	FUKIEN	暹羅	十二	太古
榮川丸	EISEN MARU	金邊	十二	福來
萬達	VARDA	菲島	十二	美邦
亞拉斯加熊	ALASKA BEAR	美洲菲島	十二	美國
基山將軍	GENERAL GUISAN	美洲菲島	十二	太平洋
伊瑪蓮娜	IMERINA	暹羅	十二	法郵
亞魯士	AROS	日本	十二	天祥
成洋丸	SEIYO MARU	日本	十二	東方
大神丸	DAISHIN MARU	日本	十二	東方
大有丸	TAI YU MARU	日本	十二	太平
亞芝利士	ACHILLES	上海	十二	太古
門羅總統	PRES MONROE	美洲日本	十三	總統
三巴士	SAMBAS	金邊	十三	渣華
哈域馬士基	HARTVIG MSK	日本	十三	捷成
山若丸	YAMAWAKA MU	日本	十三	萬國
天奇利	TANCRED	日本	十三	多利順
高棉	CAMBODGE	馬賽西貢菲	十三	法郵
日本怡美利	DONEVERETT	吉打星洲	十三	福來
東星	EASTERN STAR	澳洲菲島	十三	怡和
芬崖	FERNCLIFF	美洲菲島	十三	多利順
夏利睦	HERMOD	日本	十四	多利順
崇華禮士	HAWELL LYKES	美洲	十四	總統
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	美洲菲島	十四	福來
奧沙打	OZARDA	卡拉奇孟星	十四	鐵行
山下丸	YAMASHITA MARU	日本	十四	萬國
邦士城	BRAUNSWEIG	歐洲星洲	十四	捷成
羅利馬士基	LAURA MAERSK	美洲	十四	捷成
鐵力富	TRIGLAV	日本	十四	華林
埃沙高	ISARCO	樂那星洲	十五	天祥
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十五	東方
莉莉	LILIAN	日本	十五	寶隆
施蔑馬士基	SVEND MAERSK	日本	十五	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	澳西星洲	十五	鐵行
多利寶	TOBAGO	美洲	十五	順昌
順盛	SHUNSHING	星洲暹羅	十五	捷順
柯利近郵	OREGON MAIL	溫哥華日本	十五	福來
比路士	PELEUS	利物浦星洲	十五	太古
金熊	GOLDEN BEAR	美洲菲島	十五	美國
士打多倫士	STRAAT TORRENS	南非	十五	渣華
亞比吉	ABBEKERK	日本	十五	渣華
海興	HAI HING	暹羅	十五	多利順
御影山丸	MIRAGESAN MARU	日本	十五	東來
兆星	LAO	波斯灣印星	十六	福來
得力士敦	DRESDEN	日本	十六	捷成
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK	美洲基隆	十七	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	西貢	十七	多利順
沙錫地	SALSETTE	英京星洲	十七	鐵行
伊沙路	EFTHALASSOS	仰光星洲	十七	新興行
興立	HENRIK	山打根	十七	多利順
海威	HYDRA	山打根	十七	多利順
萬利羅士	MENELAUS	利物浦星洲	十七	太古
奇諾馬士基	KNUT MAERSK	波斯灣星	十七	捷成
高法丸	KOHOH MARU	日本菲島	十八	美邦
威百隆	WAIBALONG	暹羅	十八	渣華
沙利馬士基	SALLY MAERSK	菲島	十八	捷成

出口輪船預告

船名	西名	往何埠	日期	公司
萬加那	MANGALORE	日本	十一	太平
羅馬馬士基	ROME MAERSK	暹孟卡拉蚩	十一	捷成
勝拿路	SINALOA	暹羅歐洲	十一	寶隆
那智山丸	NACHISAN MARU	星巴庇仰印	十一	[illegible]
當娜亞奴拿	DONA AURORA	日本美洲	十一	美[illegible]
亞馬遜丸	AMAZONA MARU	西貢暹羅	十一	東來
邊興	BENHIANT	菲島歐洲	十一	邊[illegible]
夏威夷丸	HAWAII MARU	星洲東非	十一	東方
萬利士德	VAN REMSDIJK	暹羅星洲	十一	渣華
基士嘉	KYSKA	巴拿馬紐約	十一	福來
茂伯利比近	MELBURY BEACON	加拿大	十一	太平
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	羅省紐約	十一	東來
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本美洲	十一	東方
協新丸	KYOSHIN MARU	加拿大美洲	十一	東來
菲律賓怡美利	NOREVERETT	暹羅	十一	福來
得利斯頓	DRESDEN	星洲歐洲	十一	捷成
忌連佳路	GLENGYLE	天津	十一	怡和
樂興	ANGELINA	金邊	十一	順昌
亞仙娜士	ALCINOUS	小呂宋	十一	太古
多利多	TOREADOR	暹羅	十一	多利順
同嘉士	TUNGUS	釜山	十一	多利順
富寧	FUNING	星洲印尼	十一	太古
亞拉斯加熊	ALASKA BEAR	冲繩日美	十一	美國
芝保大士	TJIBODAS	東非洲	十一	渣華
樂施馬士基	RAS MAERSK	印尼	十一	捷成
華星	STAR BELLATRIX	日本	十二	福來
星洲怡美利	RUTHEVERETT	暹巴庇仰印	十二	福來
澤鋒	PIONEER MOOR	日檳嘉紐約	十二	美國
立春丸	RISSHUN MARU	星庇哥倫坡	十二	東來
捷西美	JACOB JEBSEN	暹羅	十二	振盛行
天城山丸	AMAGISAN MARU	星巴庇可卡	十二	東來
湖南	HUNAN	上海津青島	十二	太古
四川	SZECHUEN	基隆	十二	太古
波斯富總統	PRES BOSHOF	小呂宋	十二	巴拉多
湖北	HUPEH	暹羅	十二	太古
成洋丸	SEIYO MARU	小呂宋	十三	東方
萬達	VARDA	日本加拿大	十三	美邦
大神丸	DAISHIN MARU	星洲庇能	十三	東方
榮川丸	SISEN MARU	金邊	十三	福來
和星	STAR ARTURUS	星孟卡拉蚩	十三	福來
廣東	KWANGTUNG	日本	十三	太古
曉生	HEWSANG	亞庇納閩	十三	怡和
兆星	LAO	日本	十三	福來
日本怡美利	DONEVERETT	釜山日本	十三	福來
伊瑪蓮娜	IMERINA	日本	十三	法郵
恒信	JUNO	婆羅乃	十四	澳洲
浩生	HOSANG	斗湖山打根	十四	怡和
山若丸	YAMAWAKA MU	日本紐約	十四	萬國
高棉	CAMBODGE	日本	十四	法郵
鄱陽	POYANG	星庇印尼	十四	太古
天奇利	TANCRED	星洲歐洲	十四	多利順
日本怡美利	DONEVERETT	釜山日本	十四	福來
芝渣連加	TJITJALENGKA	星洲	十四	渣華
門羅總統	PRES MONROE	越星環球	十四	總統
山下丸	YAMASHITA MARU	星巴可孟卡	十四	萬國
大有丸	TAI YU MARU	星南西非	十四	太平
舟山	CHUSAN	日本美洲	十四	鐵行
古山將軍	GENERAL GUISAN	紐約滿地河	十四	太平洋
福建	FUKIEN	日本	十四	太古
芝利旺	TJILIWONG	天津	十五	渣華
柯利近郵	OREGON MAIL	西貢	十五	福來
邦士城	BRAUNSCHWEIG	日本	十五	捷成
三巴士	SAMBAS	金邊	十五	渣華
東星	EASTERN STAR	上海日本	十五	怡和
亞拉斯加郵	ALASAKA MAIL	日本溫哥華	十五	福來
夏利睦	HERMOD	古晉北婆羅	十五	多利順
丹特	C. E. DANT	日本美洲	十五	怡和
鐵力富	TRIGLAV	星洲來茲加	十五	華林
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	星南西非	十五	捷成
羅利馬士基	LAURA MAERSK	美洲	十六	捷成
德和	TEH HU	基隆釜山	十六	德安
施蔑馬士基	SVEND MAERSK	暹孟卡拉蚩	十六	捷成
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	暹羅	十六	東方
埃沙高	ISARCO	歐洲	十六	天祥
亞芝利士	ACHILLES	利物浦	十六	太古
亞比吉	ABBEKERK	歐洲	十六	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	冲繩日美	十六	美國
莉莉	LILIAN	星南西非	十六	寶隆
霧鋒	PIONEER MIST	紐約	十七	美國

華僑經濟

高棉國有外滙源源不絕 又有化工原料染料外滙批出

近旬間金邊入口商紛向港市討盤，使往後三個月內去銷頻盛。

【特訊】高棉下半年度國家保有外匯陸續有核定，撥食糖、鋼鐵，紙張，棉織品之後，又有化工原料染料外匯分配與當地進口商，故最近旬日間，彼邦商家向港討取各種有關貨類之供應量及價格，突呈頻密，此一情況，對於往後三個月內本港對高棉出口貿易，有甚大裨助。昨據此間出口庄消息：高棉政府繼續在下半年度國家保有外匯項下，撥出一千二百萬棉元，用以輸入化工原料及染料，本月十六日開始接受申請，該項外匯將於收集各商家之申請，經過審核後，即可進行分配，其輸入最後期限爲外匯分配後九十天內爲有效，凡持有該類貨品進口牌照之商家，進行申請時，援例繳交百分之二十保證金，直至貨品完全運到時，將保證金發還，倘若交貨誤期，則將該項保證金沒收。不過，自從去年下半年起，由於高棉當局對於貨品最後進口期限延長，一律以九十天爲基礎，故商家可以利用較爲寬動之時間，向外採購辦，未聞有交貨誤期而沒收保證金之事情發生，故參加該項分配式之外匯申請者，也有良好影響，比前較有信心，對於本港貿易，此間出口庄收到金邊聯號通知，化工原料及染料外匯將可開始接受申請之後，昨日已紛紛向有關化工原料，染料進口商及代理進行接洽，討取有關品種之貨量及其價格，以去電前途，俾便進行申請。由於彼邦商家通知港方報價之品種，其中一部份目前本港尚無充足現貨，倘若該項外匯批來本港時，亦要從速訂購，始可在最後輸入期限前，運抵金邊。

關於鋼鐵及紙張之外匯分配，直至昨日爲止，尚未收到消息，但此間出口商經已將規格及價目報往申請者，認爲不會完全落空，故仍在密切注視中。棉織品外匯，昨（十）日已開始接受申請……

印尼首季貿易雖呈現盈餘 港貨去銷仍不振

美棉加工紡織品付運尙衆

米市疏成

成交三千餘包 買意尙弱

開艙提貨 異常忙碌

對港拒絕延長限額期間 蘭開夏表示不安

一權威英商認港布自由輸英應支持，但用料在港加工輸英應反對。

內地淡水魚 昨有三船濟港

共到五百餘担 市價因而轉穩

砂糖市本銷欠活 出口庄突賞識爪哇白砂

清成倉貨二百噸

貿易場昨恢復營業 菲幣期貨突躍升

去息三角收市價格突挺上一五六 K金市道穩定美鈔美電市卻略順

菲匯上挺 越匯亦企

股市開始受到半年結算影響

淡成交價多下跌

昨缺電生產仍停 辦紗作料未振作

日本產白紡交投極呆慢

本銷轉淡外客無援 部份新貨展期付出 幸對港市減少壓力

體食用油類 於求勢益顯露

股市一週分析 交易稀少成價下落

本週香港股市，人心虛淡，買氣不揚，交易稀少，成價下落。

鮮果批發商 復盤價穩

零沽生意頗著增進 電話送貨最爲忙碌

星洲膠價 繼續下跌

颶風過去的商場

工商各業迅速復常 農漁生產有待善後

佐食品供應仍會困難 泥水造木電器修車運輸等業月內生意看好

風姨帶來本港經濟的損失 估計超過千萬元

有些公用事業、大企業、工廠損失與善後耗費不菲，將使今年度純利稍爲減少。

此次風災 海旁貨倉損失微少

足見各貨倉預防措施好

若干行業 生意頓興

風過後急謀補救

中華廠商會 貿易通訊

尙有經濟 刊載第五張第四頁

工人世界

誓為工友講話評理 為工友服務分勞

WORKMEN'S WORLD
•第一二一七號•

勞資共同發展技術 提高生產改進生活

各業勞資曾舉辦各種工友技術訓練小組，但仍有待進一步推進。

本港工界所面對的一個重要課題，就是如何盡量發展工友的工作技術，無論在資方或勞方而言，都屬如此。這是若干工界人士所表示的意見。

據指出：在資方言，發展工友工作技術，提高產品水準，有助於出品銷場以至業務的發展。而在勞方言，發展各自的工作技術，更爲增加收入，改善生活的最有效途徑。

至於如何發展工友工作技術，以使人盡其用，而達到勞資兩利，則有待勞資共同合作，推進技術訓練。

據訪問所得，本港若干勞資方在舉辦技術訓練，以發展工友工作技術方面，曾分別試作推行。除屬於資方方面曾有個別技術訓練班的舉辦，以發展工友對於適應工作新技術，適應勞資雙方的需要外，由工友所組工會方面，亦有各種技術訓練組，以發展本行業工友工作技術。

例如，由汽車工友所組成的一間工會，最近已舉辦了司機訓練班，以適應本業工友或其予尚發展謀生工作技術的需要。

飲食業工友組成的一間工會，亦已於新近創辦了烹飪技術講座，經常向工友介紹行內各種烹飪技術。

美髮業工友組成的一間工會曾爲共同研究改進本行工作技術，曾組設了關于電髮技術的研究小組，經常向工友介紹有關電髮工作方面的最新技術，包括最新電髮藥品的使用方法等。

船塢工友組成的一間工會，則舉辦了有關塢工各種工作技術的講習，以應工友從發展技術謀求晉升之需。洋服工友組成的一間工會，連續舉辦了多屆裁剪講習班，使縫工們發展技術，而兼備裁剪洋服的技能。

船員工友所組的一間工會，曾舉辦了包括輪機科與甲板科的技術講座，由具有經驗的工友担任技術講解，共同研究。

此外，另有些工會則舉辦了電器技術班等，適應本業工友發展技術之需。

但總括而言，上述工友技術訓練的推行，大多仍僅屬小規模，對于工友工作技術的發展，仍屬不够，而有待作進一步的發展。

工界人士認爲如能勞資共同合作，推行工友工作技術訓練，當更有效。例如由資方與勞方合辦技術訓練班，即爲途徑之一，這對于資方技工不足，以至工友謀求上進，同樣會有裨助。（蕃）

使本港工業工人 發揮更高技術 可解決工人荒

目前，本港正鬧廣工人荒，解決的方法，當然以大量增加勞動力來源爲最好；但是，當此一辦法有問題的時候，就應該尋求其他的解決辦法了。

在其他方法中，使工友的工作技能作高度發揮，是其中可行的良好方法之一。

因爲，在勞動力缺乏的情況下，使工友發揮更大的工作能力，便可以減少工友的數量，而效果則與原日的工友相同，這樣無形中便可的抽出一部分工友，以解決工人缺乏的問題。

要使工友在原有的工作能力下，發揮更大的工作技能，只有藉有計劃的技術訓練；因爲，工友只有在更足够的技術訓練之下，才能够使原有的技術更臻熟練，而且使技能獲得更大的進步，這樣在工作時，才能發揮更大的工作技能，使生産效果提高。

所以，本港工業界若想在原有勞動力情況下，使工人缺乏問題獲得解決，則積極訓練工人，提高他們的工作效能，乃爲刻不容緩。

發展工作技巧 不論新人舊人

目前，很多工友在大規模的工廠中工作，只是很牽强的，工作他們沒有受過必要的訓練，更沒有應該具有的技術和工業知識；他們在工廠中工作，只倚靠跟着別人稍爲學習所得的經驗而工作。這樣情況下，這些工人雖然聚精會神，日以繼夜地不斷工作；但是，由於其本身工作技術所限，缺乏對機器認識，及科學訓練的工友，在工作時，常會因爲其缺乏常識或疏忽，使本身受到不必要的損害。因此，本港工業界應該在發展當中，同時加强訓練工業工人，使他們適應目前的工業情况，提高技術，使他們能够在工作中，發揮更大的效果，則工人無形中便增多了。

所以，提高工人工作技能是一件急要的事，而要提高工作技能必須先訓練工人。這是解決本港工人荒的辦法之一（敏）

僑工發展技作法量

大的機構對新人舊人，顯然是合理的措施。

照道理，用人的條件，本來無所謂新舊，主要在乎其才幹能否勝任，欲使荷作柱，荷弱不勝，用舊人嗎？反爲容易債事，倒不如任用能勝任的新人爲佳，故用人在乎其才幹，不在乎其新舊，這話原則是對的，但如果才幹相等的話，人不如故了。

何以呢？因爲用人的目的，在乎才幹，任用新人，其實力也……

曾經有一位從事物貨的工友，平日運件是很穩當的；但是，有一天他負責的時候，選因十瓶牛奶的時候，運送結果爲心情太緊張，全部牛奶單車翻側了，打破。事後，他對別的工友表示：那次意外純然爲了心情太緊張之故，否則是不會把單車弄倒的。

另一個例子是，有一位工友爲了趕時間下班，於是在担任……

發揮工作技能 工作時心情要輕鬆

有等工廠 免費訓練 生手工友

適應職業條件 充實工作技能

促進工作專門技能 設研究班交流知識 研究技術集思廣益成功較大

機車鋸木工友，工作技術嫻熟五年磨練。

若干僱主 協助工友 研習技術

工欲善其事，必先利其器 不必以技驕人

要改進工作效能 僱主亟須注意 提高工人待遇

華僑日報 工人世界小廣告


每段 大字四個 小字四十 服務大衆 每天弍元 上期繳費

賜洽處：



影史以來最偉大的影片！
所羅門王與貴妃
SOLOMON and SHEBA

錦繡前程
A DOG OF FLANDERS



分類廣告（每段大字四個 細字四十）

二天八元　三天十元　一天四元

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭集益號

聘請　誠意徵婚　電器行招請　補習教師　啟事　華人工會　海河輪船　遺失圖章　失證聲明　辭職聲明　李我　代君解決　徵購貨車　徵求舊書　印花繪圖　請鉗門工　誠聘店員　女寫作員　聘請會計

南洋紗廠招　養成工　件工

南海紗廠招請熟手女工　筒子搖紗

怡生紗廠招請女工友

招聘　場員及管理工　業員及營工

英婦教授會話　美商裁剪　湯尼授舞　招生　東方紗廠招養成工　南海紗廠續招工友　唱片櫃面

經營商人仕注意　平屋　向海樓租　獨立洋房　鋪位招租　新大樓　半山洋樓　旺舖招租　跑馬地高尚洋樓　免頂出租　新樓招租　鋪位出租

中區旺盛舖面出租　豪華遊艇　工廠　布機出讓　十多急讓　廉讓　新樓招租　單邊樓租　出租

利成

旺地高息新樓　分層出售可交吉

1 佐敦道36—38號近上海街口

2 南街237—239號快樂戲院側

接洽處：佐敦道雙喜餐室樓面　電話：57255 61582

新建唐樓　花園洋房　中環平屋　羅便臣道分層租售　買賣

太豐新樓　百輝大廈　大隆　下鄉道

大昌　土瓜灣　九龍城道　大興企業公司　海傍新樓　旺舖新樓　寶華大廈

堅信大廈　義和隆米業公司　林記唐洋新樓　福獨立大樓

南生公司　平樓售租　旺樓出售　忠信公司　香海大樓　門口私家馬路　自立樓兩房廳　九千元　中區大廈　兒童樂園

立信

面向海景公園　百利樓　英皇道六號至八號　分層出售　分期付款

印備圖本　歡迎取閱　接洽處　李來勝堂　永興公司　天利建築公司　地盤辦事處

永生金舖　珠寶　海心唐人樓　鴻星　福壽別墅　寶光珠石

搬屋　貨倉　瑞香園　洪冠耳鼻喉專科　陸海通旅館　瑞士公寓

巴夏舊車最靚　自由車行　百葉簾　冷氣雪櫃　打字機　綠光燈布

通用雪櫃　大華金材料公司

華僑晚報　分類廣告　每天壹元　今日新界　再版出書　書報

華僑經濟

本港一九六〇年首季進口貿易國別統計表

（單位：百萬元）

國別	三月份	本年第一季	去年第一季
英聯邦			
亞丁	—	〇・〇二	〇・〇二
澳洲	二〇・七三	三三・七四	二六・〇二
婆羅乃	〇・三五	〇・七八	〇・四〇
北婆羅洲	七・一〇	一七・一二	一二・四三
沙撈越	〇・七二	二・八六	一・一七
加拿大	〇・六三	一・九一	一・一二
中非聯邦	—	〇・〇八	〇・〇三
錫蘭	二・四八	二・五五	—
塞浦路斯	—	—	—
直布羅陀	—	—	—
馬爾他	—	—	—
菲濟	二・五九	九・八一	一六・八九
甘比亞	〇・〇一	〇・〇三	〇・〇二
加納	〇・八七	二・二九	七・二二
塞拉勒窩內	一三・〇〇	三一・四〇	二八・六四
印度	—	—	—
牙買加	〇・〇一	〇・〇一	—
千里達及托巴高	〇・九〇	一・五五	〇・五九
未列名西印度	—	一・〇六	—
怯尼亞	二・七五	八・六七	四・八三
坦葛尼加	二六・〇〇	五一・五〇	二一・八三
烏干達	一・三七	五・八六	二・五〇
桑給巴	—	—	〇・〇一
馬來亞	四・九〇	一〇・七八	一〇・六二
毛里士斯	二・七二	一二・六一	七・七七
紐西蘭	—	—	—
尼日利亞	〇・四八	三・七五	五・〇六
巴基斯坦	六七・七八	一七一・一〇	一二三・七〇
南非	〇・五三	〇・八三	〇・七五
英國	〇・一九	〇・三六	〇・一一
未列名英屬海洋洲	—	—	—
未列名英屬聯邦	—	—	〇・〇一
小計	二三五・一〇	三七〇・六七	二七一・七四
亞洲			
緬甸	〇・八七	三・六一	六・一五
高棉	五・六四	一六・五七	一一・三五
中國大陸	九一・六一	二九七・二六	二三八・〇二
台灣	九・四八	二四・五八	二一・七三
印尼	二〇・四七	三三・〇七	二〇・二一
伊朗	四・二三	五・六一	三・二七
伊拉克	—	—	〇・〇八
以色列	五・六四	一三・九四	五・八二
約旦	八六・九二	三三四・九六	一四六・七六
黎巴嫩	—	—	—
波斯灣商埠	〇・一〇	〇・二三	〇・〇三
沙特阿拉伯及也門	〇・〇四	〇・〇四	—
敘利亞	三・二八	一〇・六五	一〇・六二
日本	三・三四	三・九五	〇・二六
寮國	〇・八二	二・五一	二・六〇
澳門	二・六七	三・九七	三・一九
北韓	一・六五	三・一八	一・五八
北越	四・四二	五・七七	一・八一
菲律賓	一・九三	五・三〇	〇・八一
南韓	二・六五	五・四九	一二・七四
南越	〇・〇九	〇・六一	—
泰國	二三・二四	五五・八四	四三・五一
未列名亞洲國家	—	—	〇・〇一
小計	三五八・一〇	七二八・一五	五一〇・五二
歐洲			
阿爾巴尼亞	—	—	—
保加利亞	一・〇四	一・九六	一・〇六
東德	三二・五三	三三・七八	一二・七三
匈牙利	—	—	—
波蘭	〇・八二	二・〇六	〇・八三
羅馬尼亞	〇・七三	一・九七	一・二六
奧地利	〇・五〇	一・二〇	一・二三
比利時	三・五五	一一・四五	七・〇五
捷克	〇・一二	〇・三一	〇・一九
丹麥	二四・〇四	四一・九五	二六・六四
芬蘭	〇・〇九	〇・一〇	—
希臘	〇・〇三	〇・〇六	〇・〇一
冰島	—	—	—
愛爾蘭	五・八八	一四・九〇	八・七五
葡萄牙	八・七五	二三・〇二	一二・七六
西班牙	一・二三	一・二六	一・〇七
土耳其	〇・七四	〇・二一	〇・八八
南斯拉夫	〇・一五	〇・四三	〇・四九
法國	〇・〇二	〇・〇四	〇・〇一
西德	〇・一五	五・八一	〇・三七
意大利	一・六八	五・四一	三・二七
荷蘭	三二・六三	三五・四二	三三・五一
挪威	—	〇・〇二	〇・〇三
瑞典	〇・四二	〇・五五	〇・〇四
瑞士	[illegible]	[illegible]	[illegible]

英日商約談判已近協議
日本准更多英貨入口 將重訂日貨輸英限額
新約本月廿日可簽署，今後兩國貿易交流更趨自由。

（特訊）談判了四個月的英國及日本貿易新協定，倫敦方面報導表示長要快達到協妥的階段。日本代表團於本月八日在倫敦宣佈，英日貿易協約可望在本月二十日簽訂。

新協訂主要的內容是：（一）使英日兩國貿易交流今後更爲自由化，新的合約非單訂貨限額（特別是日貨輸英方面）；（二）日本將現行國家對國家的限額制度改爲准許英國貨進口享受環球限額制度，即日本准許更多英國貨進口。

由於新內容尚未明朗，新約今後對港經濟影響如何，尚難逆料。

南韓客下場扯納 化原市聊被沉寂
泰牛膠片隨產過訂價趨高 士力片有結硬貨低價推出

【特訊】化工原料市，交投雖非暢活，但有南韓客下場扯購，使市道不致過份沉寂。

泰國牛膠片，在供源訂價提高之影響下，又因韓客入手，牛頭牌貨成價趨高，每担以一〇五元成出三十箱，鷄嘜售價一〇〇元。

印度士力片，近外出口欠旺，且因新近運到之結硬貨以較低價格推出，對市道影響不少，此等結硬貨，將之打碎然後出售，每担最低成過二二三元，於是滙塊之齊嘜一號貨，欲扳無力，昨日退按二二八元。

美國烏烟，新貨運到轉增，卜內門代理之金錢牌二百磅箱庄貨，臉稍隨七年之久，至是恢復面市，每箱按二五〇元，高士毛珠狀烏烟，亦有充場，每磅按八角五分。

西德烏烟，市價企定，六十六公斤ZI雙環牌每箱按九十六元，七十二公斤LT七級牌每箱按一〇五元。

美國月石粒，近來有金邊客少量吸納，一城蘇甸庄貨，每包成過六十二元。

良好因素支持 紐約股票市 大勢仍偏好
共成出三八二萬股

【特訊】路透社六月九日紐約電：紐約股市堅穩，有少部份價格報升一點子。是日股受到支持的良好因素爲：（一）銀根放寬；（二）加強國防費支出的壓力愈來愈大，（三）下半年生意展望好景。股市是日繼續波動上升，獲利回吐則減少了獲利的幅度，特別是汽車股及鋼鐵股爲旨，收市前一小時拋售增加，收市時市道因素稍呈退縮。

是日晚市時市場人士諸手，以觀察聯邦準備局是否再度放寬銀根。

國防股一賓獨秀，此乃受到國會增加對國防費支出的壓力。依士曼柯達表現亦秀麗，售貨前途展望繼續樂觀，杜邦化學及摩托洛拿亦呈秀色。伍和萬百貨於前傳派息自由化的消息上升，環球火柴亦在展望獲利增加下漲起。遜克雷斯勒汽車，萬國商業機器等則報跌。

是日共成出股票三百八十二萬股，較昨日之三百八八萬股增加。

在一千二百一十七種股票上升當中，五百零五種上升，五百零三種下跌，二百零九種不變。

道瓊斯取市指數較昨日：工業股上升六點零七點子，鐵路股下跌零點四五點子，公用股上升零點四四點子，六十五種主要股票上升一點二六點子。

紐約股票　六月九日
道瓊斯指數　△漲　×跌
工業股　△六五六・四二
鐵路股　×一四五・五一
公用事業股　△九〇・七三
成交股數　三百八十二萬股

股票收盤價

股票	收盤價
美國煉糖	二五・七五
亞納鋼鐵	五一・五〇
伯利恆鋼鐵	四七・五〇
克雷斯勒汽車	四八・八七五
高露潔棕欖	三七・三七五
陶格拉斯飛機	三〇・二五
杜邦化學	二一五・〇〇
柯達照相	一三四・七五
萬國賓通銀行	七六・八七五
通用電器	九三・八七五
通用食品	壹二三・〇〇
通用汽車	四五・一二五
好時年輪胎	四〇・〇〇
萬國農具	四七・〇〇
萬國鎳鑛	五四・六二五
萬國電話電報	四五・〇〇
孤星水泥	二五・〇〇
孟山都化學	四四・七五
國民收銀機	六七・六二五
紐約中央鐵路	二四・一二五
莎美航空	一九・三七五
菲列猰利香烟	六八・五〇
派克合維斯西蒙	四八・二五
亞爾西愛	七五・三七五
雷諾斯五金	五六・三七五
施路伯百貨	五六・五〇
聖列芝紙張	四三・五〇
美孚汽油	三七・〇〇
新澤西汽油	四二・三七五
霍士電影	三六・〇〇
聯合太平洋鐵路	二六・二五
美國輪船	二七・八七五
美國鋼鐵	八五・〇〇
西屋電器	六四・〇〇

歐洲紙廠代表 數位近抵港 作實地攷察

【特訊】歐洲紙廠之代表，最近有幾位來港攷察，視察香港洋紙之市場，其銷量之增加或者減少？本銷增加究竟多少？外銷之減縮又多少？本銷之增加能否補償外銷之減縮？

昨天某歐洲紙廠代表曾與記者長談，渠希望對上述問題有明確之認識，以便下半年歐洲紙張銷港之參考。

同時歐洲紙廠代表除考察本港之洋紙市場外，還考察遠東之洋紙市情，將包括下列幾個重點：

一、日本紙張之生產情，及其外銷之演變。
二、東南亞一帶對洋紙之吸納有何變化。
三、南韓對洋紙之購買趨勢？
四、台灣機製紙張之產銷情況。
五、大陸機製紙張之產銷情形。

歐洲紙廠代表在港考察完畢後，將前赴日、韓、及東南亞等地。

加幣略順 貢紙上升

（特訊）加幣署降，成五八二・七五，即加幣一百元，兌港幣五百八十二元七角五分。坡幣成一八二・六六，即坡幣一百元兌港幣一百八十二元六角。葡幣成九九，即葡幣一百元兌港幣九十九元。法郎成一萬一六，即法郎一萬兌港幣一百一十六元。貢紙報升，成六五五，即貢紙一萬兌港幣六百五十五元，滙幣成二五八・五，即滙幣一千銖兌港幣二百五十八元五角，台幣成一壹九・五，即台幣一千元兌港幣一百一十九元五角。

食米：今天到貨二三五噸，粮食局配售米亦已撥出，價格普遍回穩，中部蓬萊、米三一三元，蓬萊白米三四三元，庄來糙米三一二元，庄來白米三三二元，南部蓬萊糙米三一一元，蓬萊白米三四一元，在來、米三一二元，在來白米三四二元，長糯糙米三一五元，圓糯糙米二九〇元。

食糖：到貨四十五噸，價格稍微趨低，特級砂糖八〇七元，二級砂糖八一三元，各級趨低三元，赤糖一九〇元。食油：花生油一壹〇〇元，省產黃豆油九一五〇元，白豬油一〇〇〇元。日貨雜貨：白糖蘇八六〇元，烏蘇子八六〇元，各貨滑落十元。奶粉：美金山四二〇元，降低一元，荷貨金山三三二元，趨低二元，瑞典金山三三二八元，英力四七三元，均升二元。

台北行情

【本報特訊】台北十日息：行情：食米及食油概無變動，砂糖微告趨低，奶粉殊少漲跌，奶油嘗呈下降，雜粮部份滑落，其他各貨，均守原價，並無波動。





「帝女花」灌長壽片

「帝女花」灌長壽片

—梵音—

仙鳳鳴之戲寶，「帝女花」灌入唱片醞釀了整年時光，昨大才告完成本港娛樂公司主理人劉東，在去年要求任、白、波將唐滌生遺作名劇灌唱片，有人說，這部唱片必定成本相當巨大，因爲這一部劇本代價已不少，同時主部仙鳳鳴劇團全體台柱主唱，有白雪仙、任劍輝、梁醒波、靚次伯、林家聲、任冰兒、袁立祥、陳鐵善還有唱家處歷鄭等，成本必定驚人，可是劉東和白雪仙爲了唱片的成績計，決不惜任何代價來完成。

昨午，在堅尼地道山頂纜車橋下的於仁教堂舉行灌片，仙鳳鳴全體中西音樂更加上梵鈴王的叔父尹自重領導，可爲空前絕後，音樂家先來一個午餐，任冰兒與林家聲來得最早，正午已抵達教堂，細女說，她今天在天主教前洗禮，家聲說，今天四時前不能收工，他實行有命。原來今天大龍鳳在東樂封相。四叔靚次伯說，非午夜十一時不能收工，驚仔說慘矣！

肥波穿上尼龍夏恤短褲，手持紙扇，抵達教堂在花園四週瀏覽，大讚天主堂建築宏偉。任劍輝、白雪仙、隨後也抵達，任姐穿藍格短衫褲，而仙姐則綠格短衫褲。肥波說：這樣美麗的教堂花園，不如先行遊覽一番。任姐說有你咁開心。肥波問她何以有心機，是否輸廊雀。任姐說輸左你個頭。九姑娘說：瑪麗小姐來拜訪她，所以任姐損失重大。却原來任姐一部新型大車給巨風起重機壓凹車頂，因爲是天災人禍，保險公司不負責任，任姐才愁眉不展。波叔說小事，破財擋災。

二時三十分，帝女花開始工作了，全部採用最新型立體新歷聲灌片，這可以說是本港開唱片新紀元，首創第一部長壽片的新歷聲。灌片時，雖然全部唱工，但這六位台柱，演唱時他（她）們逈舞台做手關目一齊出動，尤其是任姐、肥波、使人笑刺肚皮，仙姐也忍不住笑，但又不能笑出聲。

平日一片莊嚴肅穆的教堂，變了一個熱鬧的娛樂場所，這一部「帝女花」唱片其中有小曲多闋，有名譜「秋江別」全首，及流行一時的「妝台秋思」，所以他「她」唱時特別賣力，尤其九姑娘，他是認爲仙鳳鳴最賣座名劇之一演唱十分認眞，不苟且。據九姑娘說，除了「帝女花」之外，她希望將已故唐滌生遺作的「紫釵記」，及最賣座的名劇「再世紅梅記」也灌入唱片，來紀念唐滌生，而全體台主，也答允仙姐的主意，而娛樂唱片公司的主理人，也願留給仙鳳鳴全體紅伶來主持灌兩部名劇的灌片權云。

麗曲新聲昨開幕 紅影星多人剪綵

音樂茶座的出現，可謂勢如雨後春筍，昨日又添一家，九龍皇宮酒樓特於五樓增闢一粵曲歌壇，名爲「麗曲七彩歌座」，昨午一時爲開幕之期，特邀請紅星多人蒞臨主持剪綵。

計主持剪綵者有邵氏紅星林鳳、張英才、麥基、龍剛、唐丹、林丹、林蛟、何驚凡、鄭君綿等。

影迷與顧曲周郎之輩早已聞訊而臨，直把皇宮五樓擠得水洩不通，而樓下門前亦聚集無數戲迷，欲一睹明星風采。故警方時派警察數名維持秩序，約午一時許，林鳳一衆星乘車而來，一馬當先，她之打扮，竟一洗平昔鉛華，散髮披肩，身穿白短恤，眉宇潤淡，別具一番雅逸姿容，影迷爭目，忙有張花睹此銀壇玉女，幸好護擁上前，龍剛、麥基、張英才等一個個新步林鳳，成品字形開繞而出，爲主理人力排衆登樓上。林丹、唐丹等迎而出，鄭君綿、何驚凡等亦接踵而上，鄭君綿不愧東方貓王之號，他身穿全白西服，紅呔，而內則黑襯衫，笑容可掬地頻頻向影迷揮手。

衆星抵步後，獨未見林蛟，故暫於四樓之休息室內品茗，當時正逢旺市之際，四樓座客知有紅星在座，乃紛紛離座圍在休息間門前，就於此際騷動，忽門口處揚一陣，林蛟出現，原來新馬亦剛歡座主理人異一嘴忙向前迎迓，並云不知大駕光臨，怨罪、怨罪，正寒喧間，林蛟亦抵步了，他連聲致歉。

一時半剪綵，衆星轉登五樓，座上聽明星來臨，一時秩序隨之大亂，一映……茶杯碗碟翻落後，亦不之理。鄭君綿首先登台，他任司儀，衆星一列排開，接過剪綵，而攝記即爭拍攝鏡，一時鎂光閃閃，目爲之眩，至此，一場開幕典禮遂告完畢。衆星相繼而離。

租妻記：（下）樂蒂劇中一個造型（左上）副導演向樂蒂解說劇情，（下左）樂蒂與導演羅臻攝於開鏡前。

樂蒂陳厚破天荒攜手

「租妻記」昨開拍

昨日（八號）大片場又平添一番熱鬧，邵氏又假該處開拍一喜劇「租妻記」，此片由樂蒂與陳厚攜手合演，羅臻導演，蒞臨嘉賓者衆。

樂蒂之戲路從來所演者如「畸人艷婦」、「倩女幽魂」和行將放映的「水重歡」中可發她的演技，是多方面的，惟正如此，邵氏才繼「魚水重歡」之後再委樂蒂任「租妻記」女角。然而，這都不算稀奇，但其中有一段耐人尋味的事却不能不佈導一下，首先是她倆雖共隸邵氏旗下多年，但却從來合演過，也許影迷會引領以待地盼望她倆同在銀幕上出現，而再者則爲她倆私底下的交情，已被傳說爲一件公開的秘密新聞了，影迷當然會祝頌有「情人終成眷屬」，所以會歡迎樂蒂、陳厚在銀幕上先來一下「戲假情眞」的表演。

而在樂蒂、陳厚兩人又如何呢？開鏡那天致賀者會問樂蒂打趣道：「這回你保有精采的演出了」開始她還不明此語，待別人目陳厚作神秘笑時方恍然大悟，並隨即吸起小姐說：「看我要你！」把衆人得哄然一笑。

導演羅臻，爲喜劇聖手，他一直靜座一傍像沉思開鏡事宜，忽地他竟起座而前，說道：「拍喜劇而有人以爲是一件簡單的事，其實却是相當困難的，不過……」

他欲言又止而後補說：「這會可容易得多了」。傍人不解其意，故問之，羅臻呵笑道：「他們都有演此戲的經驗啊！」言出，直把樂蒂氣得一肚氣，扭身轉入化裝間去。男子漢也許臉皮較厚，所以陳厚雖然被道破心事，仍笑嘻嘻的不以爲忤，他就是這麼一個人，對任何事情都是滿不在乎的，也許這就是以爲他在銀幕上予人以樂觀，滿臉的諧趣形象的基礎吧。

擾攘一番後，佈景及鏡位均已擺妥，導演忙宣佈開鏡，樂蒂自化裝間出，她作窮家女打扮，短衫褲，而陳厚則作富家子狀，第一鏡頭是樂蒂抵一富貴之家內拜訪陳厚，此鏡拍畢，致賀者鼓掌誌慶，頓使影棚內揚起一片歡聲……

故事：一廣告徵租一女子爲妻，付酬三千大元，爲期一月。廣告登刊後，爲一窮而急需一筆款項的少女所見，乃按址前往應徵，商洽之下，兩方滿意，遂開始作一雙假鳳虛凰，共寄一起作摻衛夫妻，此段期間，少女竟對富家子關懷備至，極盡體貼入微之能事，而且對僱服侍遇到不……之產生了眞正感情，但却隱之心中，直至期限完結之前夕，少女付出最大勇氣將心事道明，微求富家子肯否與之共訂鴛盟，但富家子仍執己見，不爲所動，少女乃於當夕忽然而離，一怒之下因心靈受創，而轉任歌女舞孃，富家子自少女走後，心靈突感空虛，更發覺而已愛上她，乃四出找尋少女，其中幾經波折，最後得藝重逢而已節，故事劇收場。曲節動人，高潮迭起，其中穿插鏡頭引人發噱，至於全局如何，待後上演便可知曉。樂蒂、陳厚分飾少女與富家子。（岑安）

娛樂圈

寫下了這個題目，我自己也突然笑起來……談到了「女人病」一些男士們不要想歪才好，這個「病」字的含義，決不是生理上的病症，而是一種通病，一種缺點。女人最大的通病是甚麼？是心腸軟，對一件事物和一個人，成見甚深。譬如對一個人，尤其是對一個男人，如果對他留有好印象，便永遠對他留下好印象。如果愛這個男人，便永遠死心塌地愛他。對愛情堅貞本來是件好事，但往往愛上了負心人而不知自覺，即使有人對你說：「你的愛人實……

恨海鴛盟

帝俄時代恩仇故事

「恨海鴛盟」是電懋發行一部美藝合作的新藝綜合體，伊士曼七彩傳奇片，描寫帝俄時代一段離奇曲折動人的恩仇，由多雅丹絲、愛莎瑪丁蘭妮和韋戴厲領銜主演。

韋戴厲是好萊塢英俊小生，演技與外型均佳，早已成爲青年男女影迷偶像。多雅丹絲放棄王妃身份恢復影人生活，所主演的幾部影片，如「流泯阜帝」、「滿床春色」、「慾海春潮」、「奪寶爭雄記」等，都給觀衆留下頗深印象，至於愛莎瑪丁蘭妮，則是義籍新進勁星。

多雅丹絲在片中是個貴族少女，愛上了軍官韋戴厲，但當地的統帥是個衣冠禽獸，在他倆結婚前，早便對她迷姦成孕，多受此打擊，爲向韋表示清白，乃助韋逃獄，並壯烈殉情。

韋逃抵伏爾加河畔，得酒店老板之女愛莎瑪丁蘭妮及船夫之助，正擬渡江逃亡，而統帥爪牙已至，欲殺之滅口，幸得愛莎及各船夫及時相救，始得免於難，同時統帥獸行敗露，當局下令徹查，統帥欲星夜動手，將韋殺掉，兩人狹路相逢，展開生死決鬥，結果統帥作法自斃，而韋與愛莎亦有情人終成眷屬。

片中對帝俄時代貧富階級懸殊，有非常強烈描寫，一方面是荒淫無道，罪惡淵藪，一方面是苦中求生，正義磅礴，結構成一部劇力千鈞，有血有淚的動人故事。

女飛俠黃鶯

太環綫十九日映

一部別開生面的打鬥片要跟觀衆見面了。邵氏公司重金購買了名小說家小平的代表作「女飛俠黃鶯」搬了上銀幕，由歐嘉慧、萬里紅、江楓、馬龍、阮菁、尤奇、麥基、尤光照、李鷗飛、駱恭等主演。

「女飛俠黃鶯」是寫黃鶯帶師妹鄔雅下山，這一對初出茅廬的姊妹，第一次就碰着了兇悍無比的大盜蕭森。故事極其曲折，場面十分刺激。歐嘉慧相演黃鶯、萬里紅飾她的師妹鄔雅，江楓飾向湯，歐嘉慧在片中有精湛的演出。她拍該片前，曾隨拳師劉湛學了三個月技擊。如果你看了「女飛俠黃鶯」，而見她有獨特的演出，應該知道她是吃了三個月夜粥的了。

影片描寫黃鶯的英勇，也寫出了毒販的組織。黃鶯爲了替友報仇，跟毒販蕭森照門起來，在艱險者斷的情況下，終於殺死了蕭森和其黨羽，也殲滅了販毒賊黨。經過小平的生花妙筆描述下，黃鶯這個傳奇人物給寫活了，她在廣大觀衆的心坎中，留下了深刻的印象。在現代的武俠小說裏，沒有一個英雄人物被描寫得像黃鶯這麼生動和神活。我們相信，黃鶯搬了上銀幕，當比紙上的黃鶯更形象化和生動。

「女飛俠黃鶯」有幾場機關打鬥，十分眞實，十分驚險。機關的佈景，仿效鋼鐵造成的機關，黃鶯、鄔雅、向湯跟歹徒在機關裏肉搏的鐵盔眞刺激，像歹徒用飛刀飛刺鄔雅，給手急眼快的黃鶯接着了，飛刀鋒利，是挺不易用手來接的，黃鶯巧妙的接緊了刀柄。又一個鏡頭，蕭森飛……你盈丈的鐵柱上跌下來。

這一連串刺激鏡頭，都拍得十分生色，爲「女飛俠黃鶯」添上了光彩，把黃鶯這個傳奇人物刻劃得更生動更神尚。

「女飛俠黃鶯」這部新奇的武俠片，邵氏公司甚爲珍視，認爲一定可以吸引廣大觀衆的，尤其是武俠小說迷。現在，太環綫取了該片的映期，定本月十九日上映。愛好武俠小說的觀衆，萬萬不能錯過。

趙雷走頭無路

「江水東流」

俗語說：「人有三衰六旺」，此話雖是宿命之論，然亦具積極意義，因其意是比較之下，人生是旺多於衰的。然而，不幸趙雷却偏逢困境，尋且是厄運交臨，應了禍不單行的老話。

事緣他在「江水東流」中，飾一個忠於職守的白領階級趙永生；雖然每天甚至整到下午八時後才下班，同時，他任職的那間進出口公司的經理，就是他的表弟，但他却一直就于窮困中，入不敷支，爲生活迫得喘不過氣來，這樣的生活本來是一場悲劇了，誰料不幸的事更接踵而來呢！

第一件突如其來者是他居住澳門的母親，所住的木屋突遭祝融光顧，却後她在走頭無路之下，迫得偕同永生之弟投奔香港，在她的想像中，以爲兒子在香港住的當然是洋樓大廈，不料抵步所見，却原來是大洋樓中的一個小房間，她失望之餘，只好永生另租一所小房子居住，爲母的當然不會怨懟兒子，但這却可苦透了永生，平日他的小家庭，兩夫妻，孩子的生活費已夠大傷腦筋，現平添一筆支數，更感拮据，然而他是兒子又屬爲兄，且生性忠厚，故認爲實無旁貸，乃緊咬牙筋想盡辦法，希望暫時渡過難關，祈求好日子早日來臨。

可惜他的幻想落空了，不幸的事更連迭而降，就爲永生在年關結算薪金時，他突然接得公司停職通知書，這消息不啻宣佈了永生的死刑，他理解到一旦失業如要再找的話，在這人浮於事的社會中是難如登天的，而最使他意料不到的是作爲經理的表弟，竟不念親戚之情，橫加撤職。但人情薄如紙，乎復何言，他只得黯然而退。

失了業的趙永生滿懷悽愴的心情，躑躅在歸家途中，還是一個家家歡樂的除夕，而永生心頭却沉痛異常，他爲眼前的景像感觸着，爲今後的景況怔忡着，最後他一咬牙決定暫時不將失業的消息公諸家人，讓一切憂慮，徬徨由自己獨自担挑，於是他勉強堆起歡容踏進家門。

以後，過了年，永生仍就在家人面前裝作若無其事似的，每日一清早便離家，晚上始回。他家人不知情，還以爲他上班去，其實永生却是每日在外作漫無目的閒蕩。有謂「守得雲開見月明」，現實是否如人所願呢？永生的結局是否眞的能撥開雲霧見青天呢？當你看過該片後，也許會覺得現實是太殘酷了，因爲永生一直無法擺脫厄運的影子（岑安）

（圖爲「江水東流」中的一幕）

派拉蒙

投資三千萬 拍片廿七部

派拉蒙製片廠副主任積考布最近發表稱，該公司今後十八個月將拍攝廿七部巨片，三千萬金元鉅製中包括韋榮、丹尼基、法蘭仙納杜拉參加演出。

廿七部世界發行的新片，十部影片的演員業已確定，四部正在片廠趕製中。韋榮將主演「非洲故事」——「THE AFRICAN STORY」本年十月在唐港開鏡，數位一流紅星參加演出，丹尼基將主演一部彩色音樂喜劇，預算在今年多季開鏡。

瘦皮猴法蘭仙納杜拉將主演特藝彩色新穎喜劇，該片柔爾夏威生、傑克羅斯任製片、導演兼編劇。他們是「大團圓」的老搭檔，此外夏威生與羅斯並將合作拍攝另兩部新作「WHO'S GOT THE ACTION」及復活節午宴「EASTER DINNER」，其他重要作品分敘如下：

干尼特威主演「HELLE」，該片由法國新潮導演，羅吉維丹執導演筒。

金像女星英格烈褒曼將爲派拉蒙拍攝新片兩部，由瑞典金像導演，該導演姓名未詳，但會在「WILD STRAWBERRIES」及「THE MAGI CIAN」執導。

製片亨利布蘭克將爲派拉蒙製作「DEAR AND GLORIOUS PHYSICIAN」，該片殺青後將拍攝另兩部新片「OPUS 7」及「AFFAIR IN ARCADY」。

海威利斯將於今年十二月開拍田納西威廉新劇「SUMMER AND SMOKE」，由「金像淚」男主角英國著名男星羅蘭十夏飛及吉蘭貝姬領銜主演，這位大製片家將於今年拍攝夠水準的西部文藝佳片「THE SONS OF KATIE ELDER」。

威廉佩爾與喬治西頓將拍攝「叛國者」「THE COUNTERFEIT TRAITOR」，由威廉荷頓李莉佩瑪領銜主演，今夏在德國開鏡，這對製片搭檔將爲派拉蒙拍攝的新作計有「夜無止境」「NIGHT WITHOUT END」及「虎穴叢」「THE HOOK」與「CARNTDE BAL」等片，由約翰·契海斯編劇。

緊張大師希治閣即將爲派拉蒙公司導製「VILLAGE OF STARS」，這是一部國際間重要的小說搬上銀幕，該片男主角人選，待他環球觀光後再作發表。

李察雪佛與馬蒂喬羅將聯合監製新片「BREAKFAST AT TAIFFANY'S」喬治帝·歷斯羅編劇。

李利與傳比將爲「性的弦律」「MOLODY OF SEX」及「爲生活奔波」「RUN FOR YOUR LIFE」兩片担任編劇劇片，諾曼合羅將在新片「THE SENDER THREALD」兼導演製片。

貝林福將拍攝「波士頓大盜」「THE BIGBOSTON ROBBE RY」。另一部關於女性的影片，將推出數十位新人表演，諾星謝利路易將担任「女人的男人」「THE LADIES MAN」主角兼製片。

目前派拉蒙影棚正在拍攝的新片計有海威利斯的「一夜完工」「ALL IN A NIGHT'S WORK」由甸馬丁，莎莉麥蘭主演約瑟夫安東尼執導，「大兵之歌」「G.I. BLUES」由皮禮士利，瓊羅寶絲領銜主演，諾曼唐導演，雲史韓克的「蘇絲黃的世界」「THE WORLD OF SUZIE WONG」由威廉荷頓，關南絲主演，李察昆導演，佩偈——西頓的「快樂情侶」「THE PLEASURE OF HIS COMPANY」由弗雷亞斯坦，德蒂雷娜，李莉佩瑪領銜主演，該片由些時受男演員的罷工影響，今秋可望殺青。

副主任考布稱，派拉蒙今後將拍攝更多輝煌巨製，柯德莉夏萍、安東尼柏里斯均將有新片待拍。（明軍）

銀壇珍訊

格蘭福特準備赴歐陸拍一部名「THE IMAGE MAKERS」。不過他說可能這部影片開鏡日期會延遲，因爲受了荷理活作家罷工風潮影響，直到現在爲止，這部影片的劇本，僅寫成了五十頁左右，要等待作家罷工風潮解決後，才能定期完成。但格蘭福特歐行旅程不受風潮影響，無論如何，他也要離開荷理活，赴西歐參加[illegible]影節。

「母子淚」童星 葉慧兒

「母子淚」寫母子之間天倫的愛，諷刺現社會的「阿飛」，有益世道人心，內容在濃厚的氣氛中逆發出溫情，使人看了子不認母，母親尙愛子如故，不會見怪不論叙述母愛的偉大，而且由於不肖兒子的種種不德，使人於深受「感染」之餘，領悟了「下一代」教育之重要，特別對人性善與惡的境界有極深刻的描劃，全片刻在攝製中已進入高潮，飾母親的是紫艷卿，飾不肖兒的是朱江，此外，女主角還有丁瑩、童星却出現了一位葉慧兒。她今年才九歲，挺具聰穎，又係牙俐齒，在片中飾丁瑩之妹，戲雖不多，却很搶鏡。（圖爲母子淚中之丁瑩與葉慧兒）（准將）





電子人復仇記

【七】這時候，瀧氏又接到殺人預告……保衛他。可是在預定的時候，瀧氏一樣，被刺刀刺死的。

【八】[illegible]

【九】[illegible]桐岡的報告，發現仁木博士沒有死，只是斷了[illegible]。但是他却不知道中本利用他的發明來[illegible]



主日崇拜各堂講員表

六月十二日

△香港區▽

聖堂名稱	時間	講員
聖公會聖約翰座堂（英語）		
聖公會聖約翰座堂（英語）	早十一時	刁牧師
聖公會聖士提反堂	晚六時半	科士打
聖公會聖士提反堂	早八時正	關榮岳
聖公會聖保羅堂	早十一時	張榮岳
聖公會聖保羅堂	上午八時	陳佐才
聖公會聖瑪利亞堂	早十一時	何世明
聖公會聖瑪利亞堂	早八時半	黃蒲霖
聖公會聖彼得堂	早十一時	黃乃漢
聖公會聖雅各堂	早十一時	陳佐才
聖公會聖馬太堂	下午八時	關牧師
聖公會聖路加堂	早十一時	康絲廉
中華基督教會合一堂	早十一時	劉堅持
中華基督教會公理堂	早十一時	李貞明
中華基督教會公理堂	早八時半	歐師禮
中華基督教會公理堂	早十一時	胡仲揚
中華基督教會望光堂	晚七時半	曹耀穌
中華基督教會灣仔堂	早十一時	譚志天
中華基督教會灣仔堂	早八時半	譚志天
中華基督教會	十一時半	嚴翠芳
中華基督教會筲箕灣堂	早十一時	翁延光

聖堂名稱	時間	講員
寶安道浸信會	午十二時	廖志勤
寶安道浸信會	下午八時	廖志勤
中華基督教會望覺堂	早十一時	蘇展伯
中華基督教會深愛堂	下午八時	陳純環
中華基督教會長老堂	早十一時	劉瑞滔
中華基督教會合一堂	十一時半	鄭約翰
中華基督教會九龍仔佈道堂	早十一時	賀理斯
中華基督教會國語堂	下午三時	林德恩
中華基督教會海南堂	早十一時	高玉銘
九龍禮賢會堂	下午八時	譚舜
中華循道公會九龍堂	早十一時	陳翼堅
中華循道公會九龍堂	早八時半	黃仲凱
中華循道公會九龍堂	早十一時	周伯萍
旺角便以利會	下午八時	黃作
旺角便以利會	早十一時	蘇乾揚
荔枝角福民村便以利會	下午八時	蘇佐揚
神召會	下午八時	梁桂冰
神召會	早十一時	關道恩
九龍塘宣道會	晚七時半	班廣仁
九龍塘宣道會（英語）	上午十時	貝光道
播道會恩泉堂	早十一時	汪長仁
播道會天泉堂	早十一時	鄭繼晉
播道會真堂	早十一時	鄭果
播道會活泉堂	早十一時	鮑會園
宣道會	午十二時	鄭果

中華基督教會林馬堂　中華基督教會梅窩堂　長洲浸信會　粉嶺浸信會　大埔浸信會　黃竹坑浸信會　荃灣浸信會　荃灣浸信會　荃灣國語浸信會　荃灣國語浸信會　長洲便以利會　長洲便以利會　粉嶺崇謙堂（客語）　南聯埔崇真堂（客語）　窩美崇真堂（客語）　西貢崇真堂（客語）　黃宜洲崇真堂（客語）　井頭崇真堂（客語）　葵涌崇真堂（客語）　船灣崇真堂（客語）　大埔禮賢會堂　荃灣崇道堂　傳道會崇灣福恩堂　中華宣道會上水堂　上水浸信會　元朗寶安堂　元朗寶安堂　上水浸信會　元朗錫禮堂　荃灣錫禮堂

△其他▽

中國基督徒國語教會

天主教堂彌撒時間

東樂

今天日場 夜場 絕早場

第十一屆 大龍鳳

麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 余麗芬 劉月峯 李奇峯 陳好逑 林家聲

今晚八點半演 最後一晚

麗都 芸娘

太平 出水蟾蜍

荒唐牙醫 DENTIST IN THE CHAIR

偷小荒唐牙醫，一笑！求有志！

片上中文字幕

越獄笑史 two-way stretch

麗聲 百老匯

昨天 今天 笑聲震院 一致好評

彼得斯拉 費絲 莉莎 大衛 洛治

笑到顛，不妙絕料毫！

片上中文

利舞台 普慶：今天四場聯映 恨海鴛盟 THE VOLGA BOATMEN

新華 豪華：嘉露貝嘉 羅渣摩亞 THE MIRACLE 歷劫佳人

麗聲 百老匯：越獄笑史 two-way stretch

娛樂 樂宮：今天第九天獻映 謝利路易 糊塗太空人 Visit to a Small Planet

麗聲 皇都：今天四場聯映 聯邦間諜網 MAN ON A STRING

四海之內皆兄弟也

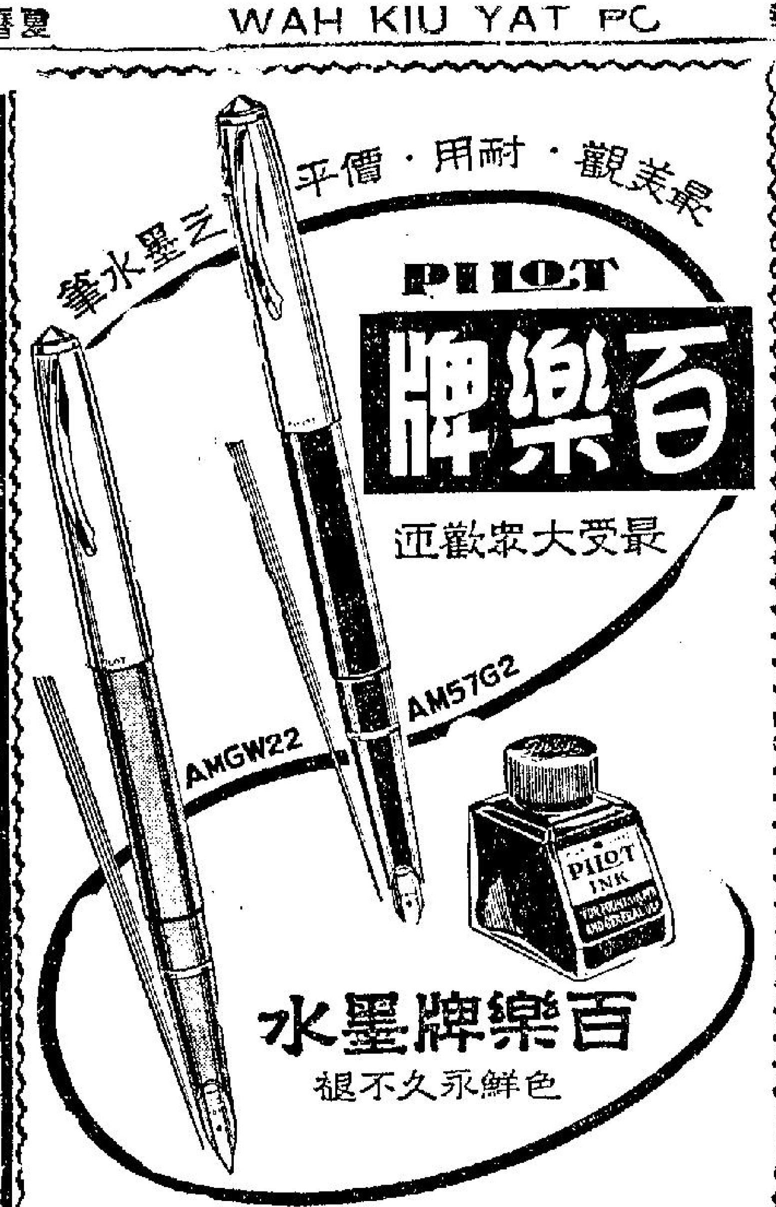
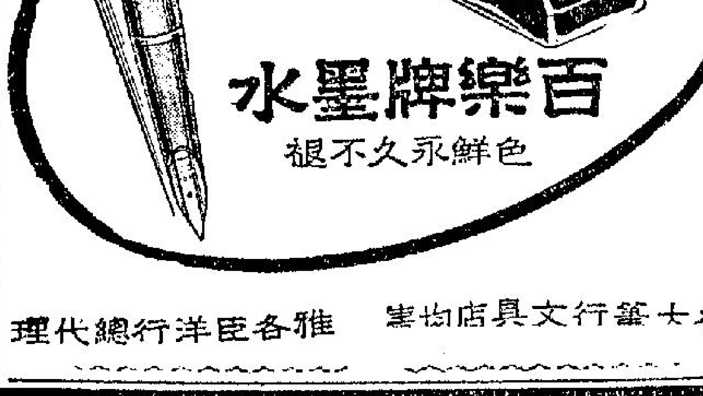
仿林中學　文遜

「四海之內皆兄弟也」，這句話，我們常常會聽到，也差不多成了走江湖的人們底口頭語，他們一開檔劈頭就是「朋友，四海之內，皆兄弟也……」，使人聽得太膩了，也使人跟本上就沒有去理會這話的意思。

「四海之內，皆兄弟也」用意是說在我國的整個土原中，只要是生長在這塊地的，都是親兄弟一樣，這句話經過這樣簡單的解釋後，是誰都會明瞭的，但這句話卻彷彿從來沒有存在人們的心版上，這真可惜得很；在社會上，要是人們都存有這樣的心，藉着它來做事，那麼，什麼欺騙，勾心鬥角，誹謗……等等，諸如此類的事情，簡直是沒有發生的可能，試想想有誰願意跟自己的兄弟爲難呢？有誰願意欺騙自己的兄弟呢？

兄弟要相親相愛，兄弟如手足，這是古人說的故事，都訴盡了兄弟的親情，不過兄弟間應怎樣維繫和睦呢，我以爲中庸說的在漢德中的最弟最快；一個人是不離群獨處的，但人類的天性却大多是自大，自矜、自以爲是，要是大家處在一起，而彼此都要認天下無二，唯我第一，那就不難會起爭端，結果，愈弄愈凶，則爭奪相殺便發而發生，所以就要提出兄弟了，彼此都是人，爲甚麼要憐於長呢？但要是我們平心靜氣地分析一下，年齡的分別，哥哥既然出生在先，而後生的弟弟，不論在體力，智力都暫時不上，於是油然生敬遜之心，在家裏，從小就成了習慣，出到社會自然會謙遜敬長，不至自高自大，目中無人，……要是整個社會裏，大家都親如手足，不就是「四海之內，皆兄弟也」嗎？那麼，孔子時代的禮讓之風，……便不難重見了，社會也就不至像今天……

「四海之內，皆兄弟也」……只是要把它擴展，不單我們只是本土而言，……存在於全人類的心中，使不分國界，不分種族，只要是人類，「愛人如己」耶穌所謂的，不是沒有分界限的嗎？這又何嘗不可以說是人類站在宗教的立場呢？……人類不都是夏娃的後代，不全是親兄弟嗎？人類的心都存有它，要是人類都存有此心，國際間便沒有明爭暗鬥的存在，現在的戰爭和武器不斷的競爭，亦自然消弭於無形了，因爲那有親兄弟互相殘殺呢。

段考的前夕

德明中學　撻

時間有如織機中的穿梭般飛過去，段考的時間不時擺在我的眼前，我的情緒便像波濤般洶湧着，十分不安，是的，考試是避不了的事，腦子裏轉得滿滿的，也要來一次測量。

今天，是段考前的一天，我的心總不時像「紫治閣」的緊張着，一五一十，想着應付明天的考試。上午過了，火一般的太陽當頭照射，熱得頭腦發昏，沒神識的；等到太陽收斂了熾熱，便是微涼的夜。這時，我鬆了一口氣，但是，立心「夜戰馬超」，振刷精神讀書，天啊！熱氣還是籠罩了大地，連一絲微風也沒有。天不成人之美，把我的夜讀決心打碎了；左手拿着書本，右手持着紙扇，口裏喃喃在讀，手裏不停在撥，分散精神，苦不堪言。

不可怨天，也不尤人，用功不用功，主要是自己，成績如何又是自己，祇要專心致意，讀書不是一樣進行嗎？所以，我萬般都不理，祇有埋頭苦讀，讀了一本又一本，直到更闌夜靜的一時，才讀完第一天考試的科目。打了一個呵欠，伸了一下懶腰，我的腦子有如天崩地裂般苦痛，像是要破開兩邊似的；拖着疲倦的身軀，回牀休息。

經過一場「苦戰」後，覺得眼倦神疲，但這是最樂的事。惟有經過勞苦，才建立成功的因素；段考的考試科目，一旦熟讀了，這不是值得歡愉的嗎？

黃昏荔灣曲

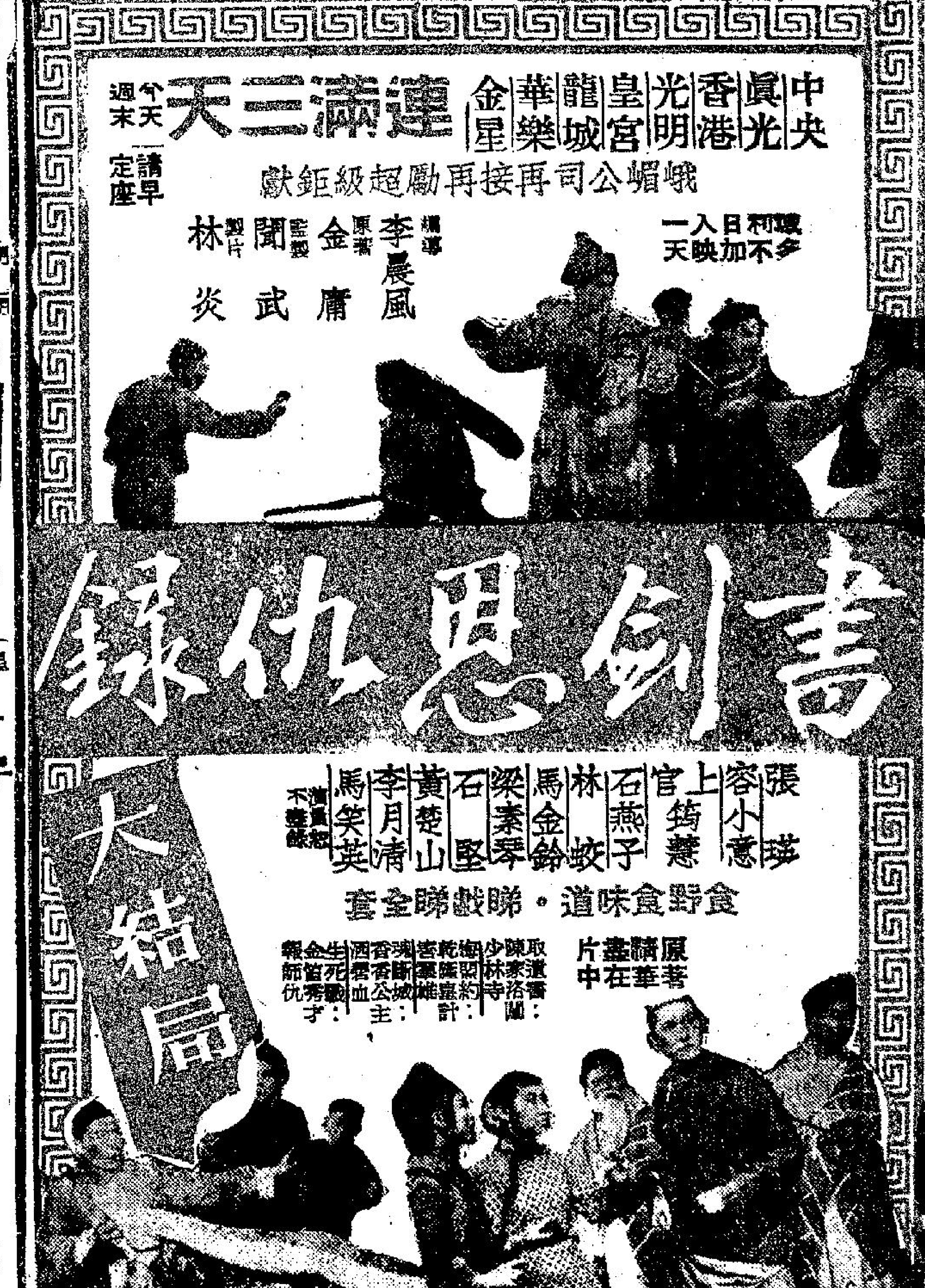
德明中學　偉宇錦

[illegible]

雨後春郊

僑光中學　蔡流萎

雨止了，灰色的雲件層地漸漸地消失。東山山巔透出了太陽的一點曙光，大概是初出的太陽光太弱了，草地上還是濕漉漉的。樹木吸飽了雨水，葉子上的水珠在陽光下閃耀着，綠嫩的葉子顯得更新鮮……



目前的演員人材雖不少，但與香港影片的年產量比較，顯然還在鬧「明星荒」。而且，觀眾也渴望多看一些新面孔……

庚子元旦






美國商業與藝術

翰麒譯

美國里士滿城一家新建築完成的辭金屬企業公司，正尋求一種藝術，用以裝飾它底建築物，一位商家這樣說：目前一般商人皆齊徵用一些名畫家如畢加索（PICASSO），亞爾伯特斯（ALBERS），勒．哥畢斯亞（LECORBUSIER），史大伯（STEINBERG），與及其他有聲譽的畫家來點綴他們的建築物。

事實上，過去數年間美國商人對於藝術的重視，等於對他們的商業一樣的熱心。因爲藝術可以適合各種類生意的範圍，從鋼鐵的出品商以至打包商。從銀行以至到家具製造商。他們大部份皆集中注意到圖畫及雕刻方面，甚至派遣代理人到歐洲，亞洲，非洲，南美洲去搜尋世界藝術家的名畫。

工業藝術的蒐集，這是起源於美國威尼博物院（WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART）在這博物院一次藝術展覽會中，發起人曾經說過這樣一句話：「商業贏得了美國的藝術」。靠與影刻的投資，威尼博物院，可以列出九百間公司，而這些公司對於畫的收藏是很重視的，當然，威尼博物院非常的珍惜收藏畫家們的作品，如占美安斯（JIMMY ERST），劍郭斯（CHAIM HOPPDEGROSS），愛德華．哈伯（EDWARD）佐治亞．奧奇斐（GEORGI AOKEEFE）與及其他很有地位的畫家。

美國芝加哥非波持實陶堂於廿五年前買了數幅來翻印作爲醫學雜誌的封面畫，寄出去給二十萬個醫生。目前這幾幅畫已經得到極多醫生的讚賞，並且來信讚美。這些繪畫作爲雜誌封面後，便用來掛在辦公室作會客室，經過數年後的儲藏，年來價值已大爲增加，而特別是經過數年的投資，[illegible]加重視，美國的

已成爲非常廣泛的。聯邦藝術協會曾經挑選二十七幅畫作爲旅行畫展。

還有其他商行經已成爲永遠對藝術的贊助者的，如國際商業機械協會，於一九三九世界博覽會主席多馬．哲．瓦時遜決定由該協會選出兩幅畫去參加展覽，並且由該協會主持經過七十九國舉行畫展，博覽會閉幕後該協會選擇相當數量的畫分送給各博物院珍藏。且經過畫展後一般人對美術有了更深的認識，且對於藝術品的購買也增加，在紐約的國際機械美術館每日所吸引的觀衆約達一千人。

大衛．諾基勒，是查斯曼赫頓銀行副主席，是一個最活躍的主張於商業上的藝術者，他並且是銀行藏的藝術委員，這個部門已經預算用五十萬美元用於繪畫與影刻在一座新型的六十層的公司大廈。這個開支的動機是基於商業上的需要。去年查斯曼赫頓銀行開設一間分行，更委托一位美術家森．法蘭斯（SAM FRANCIS）繪一幅三十九尺闊的抽象派畫。成爲一個通貨的藝術作品。其後銀行再聘請亞力山大．嘉德（ALEXANDER CAJDER）繪一幅極動人的畫，而其畫的優美不次於名家亨利．馬蒂斯（HENRY MATISSE），諾蘭斯．嘉卡普（LAWRENCE CAJCAGNO），占美士．卜斯（JAMES BROOKS）與及其他名畫家的作品。這間分行因此得到了廣大羣衆的讚美，大衆皆公認是所有銀行中最美的一間。同時，由於得到了這個名聲，銀行吸引了很多新的生意，至使業務蒸蒸日上。

其後，查斯曼赫頓銀行更加積極從事對藝術上的活動。並且成立了一個藝術專門委員會爲銀行將來業務上的發展，並且在主席諾基．勒領導之下成立了一個有名的美術鑑賞團體。而查斯曼赫頓銀行月前所珍藏的畫有包含美國各大洲的博物院中所存的畫。

藝術品經常需要有的贊助者來支持，當文藝復興時代，致使就成爲藝術的保護者，如帝皇，貴族等，在昔日美國有豐富的賦稅收入之前，如麥倫．弗蘭基．詹準款他們所建築的皇宮皆充滿藝術性的建築物，並且對藝術上加以支持。目前因經濟某些團體的努力於對藝術上的鼓吹與提倡，一般人對藝術品也感到了興趣。

藝術可以吸引人們的興趣，對於商上有很大的輔助。堪薩斯城一間名叫黎基卡公司經開始發動從世界藝術比賽，他們從中找尋對理論的新資料，結果蒐集了極多優秀的現代藝術作品，因而不單只使到該公司因此致富，而這間公司並能使到各大學及博物院借出名家的作品如瑪仙夢．金碧里（MASSIMO CAMPIGRI）查理士．斯勒（CHARLES SHEELER），羅拔．葉辛（ROBERT V CKREY），珍．嘉蘇（JEAN CARZOU）與及其他二十名畫家的作品，這些作品皆曾經舉辦過第一流的美術展覽會者。

在商人中有一位最熱心購買藝術品的是紐約一家鉅大的鑛業公司與加拿大有限公司的董事長約瑟．裕斯康，他曾這樣說：「在一家公司裏如陳列着優美的藝術品可使人心曠神怡」。又說：「藝術可增加人們對工作上的興趣，使事業更有卓越的成就」。

一位大公司的秘書也這樣說：「我個人對於適應環境的需要是絕對得驕傲的，而且規模宏大的公司，是需要點綴的。我猜測每一件藝術品，我們個人皆有同樣的感覺，於一些普通的辦公室上是錯誤的，一間偉大的公司需要高雅，使一般的顧客到來觀光得到好的印象而使到他們到本公司有值得驕傲的地位。」

美國西面中的一間公司的監督這樣說：「我們的職員有高度的藝術觸覺，大多數的職員都參加各種藝術班。我們目前經常舉辦美術展覽會於我們的員工自給食堂。我們公司以前一向從外購買藝術品，這間公司不需要」。

當然，最主要的受惠人仍然是畫家。今日美國的抽象畫家本身已經獲得世界美學的讚譽。由於在商業上的與財政上的支持領導之下，可使美國的畫家們並自起對美國商業上的責任。

窗前的靜物　瑪斯頓克利作

牆（美國之商用壁畫）　森法蘭斯作

謝無量與曾通一

·劉郎·

四川因山水的雄奇，山川鍾秀所鍾，所以人物亦特多奇偉之士。

現在來談談謝無量和曾通一。說起謝無量，大概文化界藝術界總不會陌生的名，他那一筆好書法，信手揮來便書卷氣十足，他寫字從不假雕琢，無一筆無古人，也無一筆無謝無量。一種亂頭粗服的風度，真有不食人間烟火之態。謝氏歷任南北各大學講席，後來也做過監察委員。

曾通一是章太炎的門人，曾任四川監察使，和謝氏是同鄉至好，兩人都是放浪不拘極風趣的人，平素用財如糞土，所以常常鬧窮。他們兩人每年來往上海，總是住在一品香酒店，經常在北里賭場，卜晝卜夜，照例要輸完才走。有一次，謝在賭場，輸完了籌碼，卻順手取隣座婦人的籌碼下注，謝和婦人不相識，但奇怪謝的行動，其初不加阻止，可是謝取之不已，婦人笑而問之，謝也大笑而起。在北里打牌也然，常常輸了，即將頭錢取去，而北里中人並不因此而看輕他。一次，謝窮極無聊，將牀下小箱取出，搜得北里所發的銅元票無數（銅元票是名稱飯碟。此種錢票是妓院印製，發與客人乘車者），拿到烟紙店兌得二百餘元，再入賭場，居然贏得銀洋二萬餘元。即將酒樓、妓院、商店所欠之數付清，狂花浪用，不到半月，又精光了。無錢坐人力車，便坐「的士」，因爲坐的士的錢，可以叫酒店代付，所以人見他坐汽車，就知道他身上不名一文也。

曾通一和他的行徑，堪稱伯仲。一天在酒店，窮愁相對，曾對謝說，身上久不洗澡，癢得難過，如何是可？謝說我昨天借到幾元，洗澡大概夠了。曾大喜，於是同入澡堂，曾唯一目的，是叫人擦背，等到享受滿足，再回到座上，那知謝已去如黃鶴。曾通一鬧浴賬，只有暗暗叫苦，寫張字條，着茶房往友人處告借。但茶房請他付幾毛錢車費，也竟一文成名。幸好浴室見是老客人，說下次再算吧。曾如釋重負，趕快穿衣，不料一條褲子也被帶走了，無可奈何，只好將短衫權充褲子，變脚穿入袖子裏，上披空心長衫，狼狽而行。行了不遠，遇見王陸一（王也是監察委員），王問他吃了飯未，他支吾以對，王於是挽他入酒樓。上樓時因爲汗衫綳背下部，十分困難。那時正是暑天，王要他脫長衫，他不肯脫，王以爲他拘禮，死命替他解鈕扣，那知一經脫下，全形畢露，弄得啼笑皆非。問他何以弄成如此模樣，他只有一五一十訴說冤情，不用說，那一天的善後工作，都由王陸一爲曾通一解決了的。王陸一曾作一則象贊，刻畫得入木三分：「嗚呼曾公，通之二之，是一是二之兄，是一品香之長客，是川菜館之東，呼盧喝雉，倚翠偎紅，樂得個窮，窮得個窮，甚得個窮，不知所終」。這兩位名士，積欠房賬，久住一品香，至一千餘之鉅，無法清付，後來一品香老板臨死，遺囑：「謝曾兩先生欠數，不必向其索取」。不知兩人以何因緣，能得俗流欽重如此？

賦詩

·劉郎·

蘇人有二婿者，長秀才，次書手，每薄次婿之不文。次婿恨甚，請試。翁指庭前山茶爲題，吟曰：「據看庭前一樹茶，如何邁限不開花？信牌即仰東風去，火速明朝便發芽。」翁曰：「詩非不通，但純是衙門氣。」命再咏月，吟曰：「領甚公文離海角，奉何信票到天涯？私渡關津猶可恕，不應黃夜入人家。」翁大笑曰：「汝大姨父亦有此詩，何不學他？」因誦之，首句云：「清光一片照姑蘇」，婿曰：「此句差了，月豈偏照姑蘇乎？須云照姑蘇等處。」

庚子元旦

……周，痛史俄驚甲子周（前清鴉片戰爭兩役皆庚子），身際流離辨廣夏，夢驚蕭瑟老松楸，鼠妖化鶴頃看，世變回看又一籌。

標望

遠望頻年且當歸，高樓斗對斜暉，心驚草木重萌日，夢繞風塵舊破衣，低首強從見甜事，抗懷空叩古人扉，山河別後應無異，却爲春深念薇。

志一於上水築室顏曰荔園示不忘故鄉也天涯同感爲題一律

萍海同傷舊刼痕，尊前忍話釣遊村，一春幽恨飛花淚，十載寒居樹荔園，客久強安僑遠邦，夢歸頻見竹生孫，東風又綠羅湖路，寒食淒淒望國門。（上水近羅湖過此即入深圳國門）

清明後一日與志一登羅湖沙嶺望深圳河北撫感賦

十年去國夢依依，一水相望萬事非，咫尺江山猶隔世，尋常草樹半成圍，當關兵氣朱旗動，對岸人蹤白日稀，虎豹森嚴惟鳥度，郊原空見綠初肥。

張谷雛粵西紀遊圖爲國芳丈題

展卷何心一惘然，蒼茫故國夢魂牽，別來陵谷無窮事，惟有丹青似舊年。

西南我亦莽飄零，廿載兵間淼水萍，難取當時留爪處，眼中長爲桂林青。

·吳天任·

國畫概論

海粟

花鳥畫當以錢選、王淵爲巨擘。選字舜舉，號玉潭，別號清臞老人，爲元初吳興八俊之一。山水學趙伯駒，人物學李公麟；最工花鳥，與王淵等共爲元代花鳥之泰斗。擅寫生，句勒妍麗，兼趙昌易元吉徐黃二體之長；尤得徐氏沒骨法之神髓，自出，同鄉者皆趙吳興依附而取功名，而舜舉則不屑苟合，流連詩畫，以終其身。王淵字若水，專師黃筌勾勒體，雅麗如美人，見者無不動色。

元之山水畫，除趙松雪尚工樓台人物，其餘直寫胸臆，取氣韻而已，故南宋山水至此，又一大變。最爲後代所影響之作家爲黃吳倪王四大家。

黃公望，字子久，號大癡，又號一峯老人。幼有神童之譽，經史九流，無不通曉，工詩文，嫺音律。晚年山水初師董巨，後變其法，自成一家，平淡天真，不尚奇峭；神明變化，不拘拘守其師法，得見其布景用筆，於渾厚中仍饒峭，蒼莽中轉見娟妍，纖細而氣益閎，塡塞而境益逸，致橫生，天機透露。後隱於富春山，領略江山釣灘之勝，故所作「富春山圖卷」，神韻超軼，脫化渾融，不落筆蹊徑。後居常熟，探閱虞山朝暮之變幻，四時陰霽之氣運，得於心而形於筆，奉其技術常能應標神上之要求而發展也，故所畫千邱萬壑，愈出愈奇，重巒疊嶂，越深越妙。其各藝創作之奇觀，平畫格有二種：一種作淺絳者，筆勢雄偉，山頭多石，一種作水墨者，皴紋極疏。大痴在其簡淡幽靜之意中，覺得其生活之快愉。前人亦曰「寄樂於畫，自大癡始。」

吳鎮字仲圭，又號梅花道人，山水師法巨然，創帶濕點苔之法，得宋人三昧，故其筆端豪邁，無一點朝市氣。畫「章草詩意圖」，純用淡墨，自言昔喜關同山水，清勁可愛，原其所以，出於荊浩，荊浩畫「唐人漁父圖」，有如此製作云云。蓋其陶鎔既深，無所不能也。又作「山居圖」，瀟幅山水，氣脈通連，林麓與溪容相接，木蔭幹而茂，亦然，水流湍而淵急，卷渙飛，神氣外展，與仲圭藝術天才，在能表現沉鬱之氣徵精神，於中國繪畫史上有最大之影響焉。

王蒙，字叔明，別號黃鶴山樵，爲趙子昂之甥，畫法神似其舅，又受右丞董巨總法之影響，其用筆亦從郭熙捲雲皴中化出，神形爛然，秀潤可喜。其巨作多峯樹層疊，蹊徑紆廻，深微茫，林稱其筆力能扛鼎，稱賞至矣。倪瓚道：「黃鶴山樵，五百年來無此君。」言法純用荒擷，以追古，不可解者。若其法也有太蓋能純以草隸作畫，筆力勁利，而無怒張之態，無痴肥之病，墨氣醇厚，高於趣，峭之中，誠古今得幽深淡奇絕作。人不會其意，沾沾於世搽擦牛毛中求之，一笑，嘗去而萬里也。蓋寂明之畫，雖自然，而於自然之中，再加人爲的組織與情調也。其文學之天才，亦高於一切，更能陶鎔於繪畫中，故其內在甚深之源泉，遂開近世藝術之先聲。（未完）

阮蘭絲丟掉蘇茜黃主角的秘密

·她和馬龍白蘭度一頁浪漫史·

·遠景·

派拉蒙影業公司的「蘇茜黃的世界」一片，因爲女主角引起偌大風波，數月前在港由阮蘭絲所拍外景，全部捨棄，再由主角關南施頂替，此次女主角的更換，追本尋源，與影帝馬龍白蘭度和阮蘭絲的一段異族戀情大有關係。

阮蘭絲丟去此片女主角一職，間接由於與馬龍白蘭度的戀愛斯，甚至影圈漫天風雨所致，早些時，曾傳阮、馬會於五月結婚，但如今已隔一個月之後，此項傳言未見實現，結果如何，影迷拭目以觀罷。

下文將他們的情海波瀾變幻過程，詳細報導一下。

阮蘭絲是中法混血女，今年二十三歲，身段豐美，去年她在「南太平洋之戀」一片走紅，但她後本在百老匯舞台劇「蘇茜黃的世界」裏，才飆正正一鳴驚天下。[illegible]

誰得天發出他們兩人的羅曼斯爲水幔。詎料好景不常，馬龍以某些神秘不可告人的理由選擇珍茜蒙斯爲「獨眼人」一片女主角，和他拍檔合演，阮蘭絲聞悉此事，嫉恨不已，和馬龍鬧翻了，其後經過很久時候，馬龍對這個混血女郎的憤怒，還耿耿於懷。

局面僵持很久之後，有了突破，由於馬龍要回去荷里活，而阮蘭絲則要去香港拍「蘇茜黃的世界」一片的外景，兩人到了要分離的時候，才感到共叙之可貴，於是兩人在纏綿不捨地話別時，互相矢誓愛情不渝。

阮蘭絲出發到遠東去了，她因爲和馬龍重修舊好，陶然自樂，拍片初期，如人逢喜事精神爽，有很好表現，未幾，影片公司整隊人馬，又轉赴倫敦。

內幕人士不久即透露：阮蘭絲竟突然變得神經質起來，和她一起工作的人，覺得她性情轉變，很難應付，在工作上不大合作得來，所居住的干諾酒店，是非富則貴居停地方，設備招待最極豪華舒適的了，但阮蘭絲仍大肆抨擊，多方挑剔。

最壞的還是：她吃得太多，這是有人回想起，她就有這樣的脾氣，每當情緒上不安的時候，她總是縱情大吃大喝，因此，迅速發胖起來了，人們在毫不費力的偵查下，即找出她內心憤怒的原由。

原來，傳聞馬龍已在墨國另有新歡不只一人，這就是女星烈打莫蘭奴和巴巴拉倫娜。巴巴拉於是黑髮美艷女郎，久已傾慕馬龍的了。

阮蘭絲對於如上傳說，差不多瘋狂起來，在絕望焦慮交迫之下，借食物來發洩，以致體重馬上增加，「蘇茜黃的世界」製片人雷史塔克不得不立時作出重大決定，雷史塔克將她在香港所拍和在倫敦所拍的片子裏所表現，比較一下，發覺她體能相差太遠，必定要將一部份重拍。事情尚未澄清之際，阮蘭絲突然患上嚴重氣管炎，雷史塔克就趁勢解除她的角色，另行物色到中國女郎關南施瓜代，將此片從頭再拍過，這樣，使此片成本多花一百萬美元。

阮蘭絲回到紐約，馬龍聞悉她回來，立即把消息向他暫時相好女友透露之後，就離開荷里活，探望阮蘭絲去了。就在這個時候，烈打莫蘭奴獲悉車失意受傷，繼而正是類似阮蘭絲在美而來所引起的糾紛。

不過，此事一傳，人們紛紛談論另一話題，說她在錯誤的地方和馬龍弄出一段戀事。

阮蘭絲和馬龍在紐約舊情復熾，其始，人們以爲，馬龍不難協助她使情緒平定，兩人自此，出雙入對，和諧之至，可是，據新近消息，說她仍吃食過量，顯然她和馬龍的重叙，未能解決她的情緒問題。

如今，謠言正熾，馬龍打算帶安娜卡絲菲的離婚手續後，便和阮蘭絲結婚。人們已及他們兩人的婚事，他們既不證實，亦不否認，當然，這樣不會引起種種不負責任的揣測。不過，由於兩人的職業生活和私生活，爲千萬影迷感到興趣，謠言自不免漫天飛舞，以迄他們立定主意爲止。

然而，馬龍在與現任太太安娜結婚之前，也一樣保持秘密，直至最後一分鐘，才在加州的明媚春光中，在牧師面前宣誓，結爲夫妻。他的作風就是如此，大概他和阮蘭絲的婚事，也照此例吧。

「活動的佈景板」？臨記與特約

拍片而沒有臨記是不可能的，但臨記的地位是卑不足道的。

岑安

設若銀幕上描述一對男女主角在夜總會裏尋歡作樂時而該夜總會中卻是除了一切佈景之外杳無人跡的，這樣，觀衆雖然會認爲這是不合理[illegible]同樣在戲裏付出了一定的貢獻與其有本身的一定價值，可是，在今天這個以「明星制度」爲基礎的電影事業來論，他（她）們[illegible]當然亦不會垂涎到那些陪襯人物，只要看見主角有精彩的演出就會滿意離座。

但是假若透過銀幕在了解一下那些陪[illegible]規定的權利，但後兩者則不隸屬任何電影公司，有若散工一般，只被臨時僱用。

當一個導演編好一個劇本時，他首先確定了主角、次角、配角特約等人選，其餘就交劇務者負責臨記工作，而劇務領命後再找臨記頭辦理。這個過程和手續已經成爲一種不成文的規定，所以臨記的工作大權，而這個臨記頭亦擁有一批爲數二三十人的臨記，常臨記頭知道了所需何種人物後便向自己手下的人馬進行挑選，符合條件和幸運被點上者則應約而往。他（她）們的薪酬按電影公司所發是每天五元的，但拿到手裏的僅得三元，其中兩元則爲臨記頭佔一元，場務與劇務佔一元。

臨記的工作本是很簡單的，他們只需在攝影機前所需要的或坐或立或走動，作簡單表情，但他們卻不能如大明星一樣，居自己鬧鐘時間才到場，需按指定時間抵達，直待整日戲拍攝完畢，方能離去。而大牌明星若不依時而臨的話，則他們仍需等候從無超時加薪的最悲慘的事實；天拍夜戲，他們爲了三塊錢捱熬個通宵，鬧中只能縮在佈景板後或角落處，陪作陪襯，個中苦處，不足爲外人道。若遇拍外景則來往舟車費與膳費亦自備，試想三元之中還得幾何？這也是爲何我們在銀上所見的臨記當中爲老弱殘兵，鵠立而面目呆滯，有形如一塊活的佈景板，這都由於不合理的待遇而致，而電影公司的老板們之所以樂用他們，亦正因此，他們爲生活困窘，臨記們雖也覺他們的職業可憐，乃以此維持生計，同時他們雖然如此慘，但這樣職業亦曾經出現過一場爭奪現象，事緣近年來以致影劇界甚少起班，他們爲生活所迫，而轉業工作，於是人員添來一批爭飯碗之人，這更可見臨記之不爲了。

一般臨記中苦像較小，大都是指富有演戲工作經驗或從舞台出來的演員，他們亦有資格的演員，較臨記爲好，被稱爲「特約」，當然更多拍戲機會，這些稍具幸運者的薪酬較好，每天十五元，當然一切費用仍是自備，同時更需有較上便的衣飾，即如西服之類。然而他們的命運仍操於臨記頭手中，臨記與特約人員若經驗相當，人面又熟，則可成特約，自十五元起至數十元不等，但特約又分大小，大者是指富有資格的演員，較臨記爲好，特約亦不隸屬任何公司，他們每天酬薪可達數百元不等，但此等人是爲數不多的，他們則指由臨記進升而上者。

又每間電影廠皆有一臨記頭，大家河水不侵，若誰個到該廠拍戲，就僱找該廠臨記頭，這些情況皆由不合理的「明星制」而生。

丁紅　二千人中的勝利者

丁紅是邵氏旗下的影星，也許她的名字尚未爲影迷十分熟知，要知道這不過是她從影的歷史太新而已。事實上，丁紅的來頭不小，她是一個正具有演戲才能的人材，早年以「科班出身」是中國電影戲劇學校的高材生，跨出了影校之後，投考邵氏公司，當年參加投考者一共有二千人之衆，而被取錄者只有一位，丁紅把她的對手一千九百九十九人擊敗，成爲了唯一的幸運兒，其實，這不是幸運，而是反映出丁紅的一切條件都是高人一等的，她不僅外型端莊大方，儀態美觀，而且，她在中國話劇電影學校修完了卅七門功課，無一不經過研究，從先天的條件，加上後天的修練，無怪乎，一千九百九十九位的競爭者無法與[illegible]

影劇　克常

目前的演員人材雖不少，但與香港影片的年產量比較，顯然還在鬧「明星荒」。而且，觀衆也渴望多看一些新臉孔，因此，新血的補充有其需要了。

·星上星·

近兩個月來，影壇突然呈現了一個熱鬧景象，許多間國、粵語的影片公司都在相繼招考新人，其中包括了邵氏，長城，鳳凰，新聯及學華等五、六間公司，而應考的人也非常踴躍，希望一償明星夢者不下幾千人之多。

電影公司過去招考新人雖然也不時舉行，但好像上月間，五、六家電影公司相繼招考的景象則殊屬罕見，這不禁使人引起了興趣，爲什麼電影公司需要這樣多的新人？是電影公司實弄玄虛，故作宣傳嗎？還是舊的演員不行嗎？

並不，這只是一種以「小人之心度君子之腹」的錯誤見解，事實上，各電影公司之大舉招考新人，是爲了適應環境，與適應觀衆所需要。

從影片年產量說起

從各電影公司大舉招考新人，不能不先談談香港影片的產量，正如一般熟知的情形，香港有「東方荷里活」之稱，每年的影片產量爲數不少，以國、粵語影片合計，年產不下二、三百部之多，市場從本港以至星馬，泰越南洋一帶爲主。香港影片年產既達幾百部之鉅，觀衆範圍也遍及整個東南亞如是之廣泛，但是，我們不妨在電影圈裏看看男女主角人材，雖能說是寥寥無幾，但是，卻可以說是「一叔婆抱胸」——「有數」了，能夠叫座的男女主角人材，與影片的年產量比較，未能說是相稱，在這種情況下，就產了一些畸形現象，這現象正如今日香港的新樓情形一樣，是「屋鬧人荒，人鬧屋荒」，電影圈人材也是如此，一方面，是許多人大發其明星夢，但另一方面，電影公司找人材也不容易，譬如，有個公司最近弄好了一個劇本，一切也準備妥當，但總是不能開拍，依然紙上談兵，原因就是找不到適合劇本的主角演員。

明星缺乏影響製作

這現象時別以一些獨立製片公司尤爲顯著，他們假定心目中選定了某個當紅的「大牌明星」，但是大牌明星即是大牌，往往因爲大牌明星片債太多，弄幾[illegible]而觀衆所有一個渴望，就是發掘新人補充，這就是今年各影片公司大舉招考新人的原因之一。

此外，還有一個更重要的問題，就是觀衆渴望在影片上「多看一些面孔」，換言之，希望多一點銀幕上的新血。

這並不是說已經成名的演員不行，或者是說觀衆喜新厭舊。事實上，已經成名的演員都會擁有其一定的觀衆，在目前的影圈中，有不少著名的大明星都是從影了十多二十年歷史的，現在他們所主演的影片都有很大的號召力，這說明了演技良好的老一輩的演員不是不行，但受人歡迎的，也反映出老一輩的演員始終都是，問題在後面：電影公司永遠要觀衆只是欣賞幾張熟識的臉孔嗎？

觀衆渴望看新臉孔

如果要觀衆永遠局限於欣賞幾張熟識的臉孔，縱使不爲觀衆所厭，但在生意的立場上，也將會受到了一定的限制，觀衆的心理，既然喜欣賞老演員的演技，也要欣賞新人的被發掘，那是必然的，只有新血不斷出現，才會激起觀衆的興趣。

事實上，就算不是觀衆渴望多看一些新面孔，在電影業前途上，也不能讓老一輩的演員老下去，而沒有新的氣血作後繼的，理由是非常顯淺，造就電影演員的新血是必需的。

最近，各電影公司招考新人，一經公開報名，男女青年就像窩蜂般湧去，每家公司的報名者都以千計，尤以邵氏公司的投函應徵者達三千五百餘人爲最。

考新人的基本條件

[illegible]什麼樣的條件？明白了這些條件，就可以知道自己是否具有當選希望的理想明星身材了。

各公司的考人大致都分爲初選與複選試鏡兩個步驟，初選的條件必須爲：一、年齡在十八歲至廿一歲，品貌端正，無不良嗜好；二、男子高五尺六吋，女子高五尺二吋以上；三、學歷爲初中以上程度，能操流利國語或粵語。有了上述三個基本條件，初試時，主考者還對你作簡短談話，考驗一下應考者的聲音和應有的風度外型等，這是初試的條件。如果初選被取錄的話，就要作複試鏡頭了，那是最重要的一課，複試的內容，主要分喜、怒、哀、樂的表演，再次是試鏡由主考者指定了一小段戲劇，作兩人或單人的合演，考驗一下是否具有戲劇的才能，通常一般應考的人在試鏡時，都會因心情過度緊張而演得不符理想，但這是不成問題的，主考者都明瞭到這一情形，只要應考人是具有演戲的條件的話，對於一時的緊張會給以通融，因爲一個新人之被取錄，還得要經過一番苦心訓練，才能成功的。

今日的新人，也許就是明日的台柱，現在的電影圈裏正需要新血補充，但是要訓練一個新人達到成功，卻並不是一件容易的事，需要無數的心血與時間栽培，而事實上，作爲一個新血，也需要不斷作自我的努力與自我的修養。

邵氏公司考新人鏡頭

僑樂村

歐美采風錄

美國人好養小動物

…鳥，在美國近來成為一種流行的風氣，尤其是每年當復活節即將來臨的時候，動物店，水族館，更是推出了種種的新花樣。

有人估計，每年美國人化在購買和飼養這些小動物上面的錢，數以億計。美國全國三千一百三十八家鳥獸醫院和三千家鳥獸店。

鳥獸醫院是怎樣別出心裁的呢？且聽聽特律城一位獸醫怎樣說。狗患一次盲腸炎，價錢大有不同，在紐約是七十五元，在芝加哥是三十五元。要墳的話，最便宜的用木匣子一具也要二十九元，最貴的在洛杉磯買一具玻璃鐵邊的金屬棺材，却要五百元。

貓狗用具的商店也特別多。一隻給貓睡覺的鑲皮的籃子要賣七十五元，另外還有狗衣公司，一件鑽石花邊給雌狗穿的「禮服」，標價是五元九角五分。

由於近來流行飼養長毛小狗，於是也出現了狗裝店、狗美容院。

替小狗剪毛是長期承包的，荷李活的狗美容家只主張替小狗噴上清香的消毒藥水，因為他認為狗果用了香水，會搶去女主人的鏡頭。

在美國一百萬個庭院裏，熱帶魚在悠閒地在魚缸裏游泳着，當然一般說來熱帶魚的身份比不上貓狗，最便宜的一角五分一條，是貴的也未始沒有，一能接吻的熱帶魚，都要一元五角。

鸚鵡侵入美國的小動物市場，因牠會學人語，近年來牠大受歡迎，日子比其他短傢伙，食量也大得可以，有人計算過，每年牠吃的東西，等於牠體重的一百倍以上。鸚鵡籠的樣子可多，有圓柱形的、寶塔形的、圓錐形的，花樣甚多。（八蓮）

地震

迷信的人說，太平山腳的蟾蜍爬到山頂的時候，太平山會沉下去。

洋客

村中人語

盧五擅使先天無極拳

南・拳・北・腿

畫新聞

停課

小笑話

惡夢

司徒平

咖啡・茶・與健康

奇異的生活習慣（上）

碧血濺京華

花月斷腸時

瑤思著

五九：大凡嘉賓交相稱許

颱風下

小默說

名畫風波

詩通著

三一：谷太太的舞衙

八戒東遊記

這回　有錢可賭　洋房招租　大鬧書多露史

大漢窮荒

這一回：江山如畫　壯士嘯開顏　寒風荒曠影

荒年

傻奴傳

梅夫著

華僑日報